stomdevice

UTS 3D

Universal Transferbow System



Operating Instructions
Page 3

Bedienungsanleitung
Seite 19

Mode d'emploi
Page 35

Istruzioni d'uso
Pagina 51

Instrucciones de uso
Página 67

Instruções de uso
Página 83

MATERIALE DIDATTICO

ivoclar vivadent:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

UTS 3D

		Page
List of Parts		**4**
1.	**Introduction / Signs and Symbols**	**7**
1.1	Preface	
1.2	Introduction	
1.3.	Notes regarding the Instructions for Use	
2.	**Safety First**	**7**
2.1	Stipulated use	
2.2	Health and safety instructions	
3.	**Product Description**	**8**
3.1	Design and functional description	
3.2	Indication, contraindication	
4.	**Assembly and Initial Start-Up**	**9**
4.1	Unpacking and checking the contents	
4.2	Assembly and initial start-up	
5.	**Handling**	**10**
5.1	Earpieces	
5.2	Nosepiece	
5.3	Reference plane indicator	
5.4	3D-registration joint	
5.5	Adjusting the width	
5.6	Additional height of the nosepiece	
6.	**Practical Use on the Patient**	**12**
6.1	Preparing the bite fork	
6.2	Reference plane	
6.3	Positioning the transferbow	
6.4	Positioning the nosepiece	
6.5	Aligning the transferbow	
6.6	Other versions	
6.7	Securing the 3D-registration joint	
6.8	Removing the transferbow	
6.9	Removing the 3D-registration joint	
7.	**Maintenance, Cleaning, Diagnosis**	**15**
7.1	Inspection and maintenance	
7.2	Cleaning	
7.3	Cleaning instructions for the 3D-registration joint	
8.	**What If .....**	**16**
8.1	Technical malfunctions	
8.2	Repair	
9.	**Product Specifications**	**17**
9.1	Delivery form	
9.2	Technical data	
10.	**Miscellaneous**	**17**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

List of Parts

1.0 Universal transferbow (complete)
1.1. Earpiece mounting
1.2 Earpiece rod screw
1.3 Side arms
1.4 Side arm support
1.5 Scale
1.6 Multifunctional mounting
1.7 Width setting screw
1.8 Registration joint connection
1.9 Connection for nosepiece
1.10 Nosepiece holder screw
1.11 Registration joint connection screw
1.12 Thread for screw 3.1

2.0 Individually adjustable nosepiece (complete)
2.1 Nosepiece holder
2.2 Nosepiece rod
2.3 Nosepad holder
2.4 Nosepiece rod screw

3.0 Reference indicator
3.1 Reference indicator screw

4.0 Axis pins
4.1 Thread
4.2 Adapter pin for articulator

5.0 Intercondylar distance (S,M,L)

6.0 Earpieces (complete)
6.1 Earpiece rod
6.2 Threaded openings for axis pins
6.3 Earpiece
6.4 Threaded pin for earpieces
6.5 Earpiece support

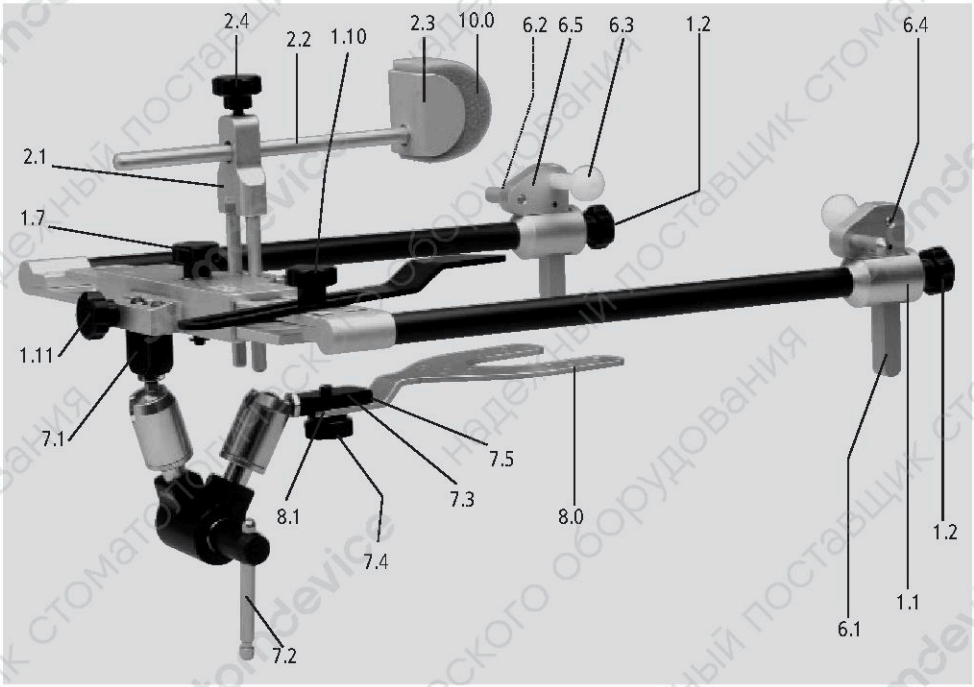
7.0 3D-Registration joint
7.1 Connector
7.2 Tommy screw
7.3 Bite fork connector
7.4 Bite fork connector screw
7.5 3D-bite fork connector

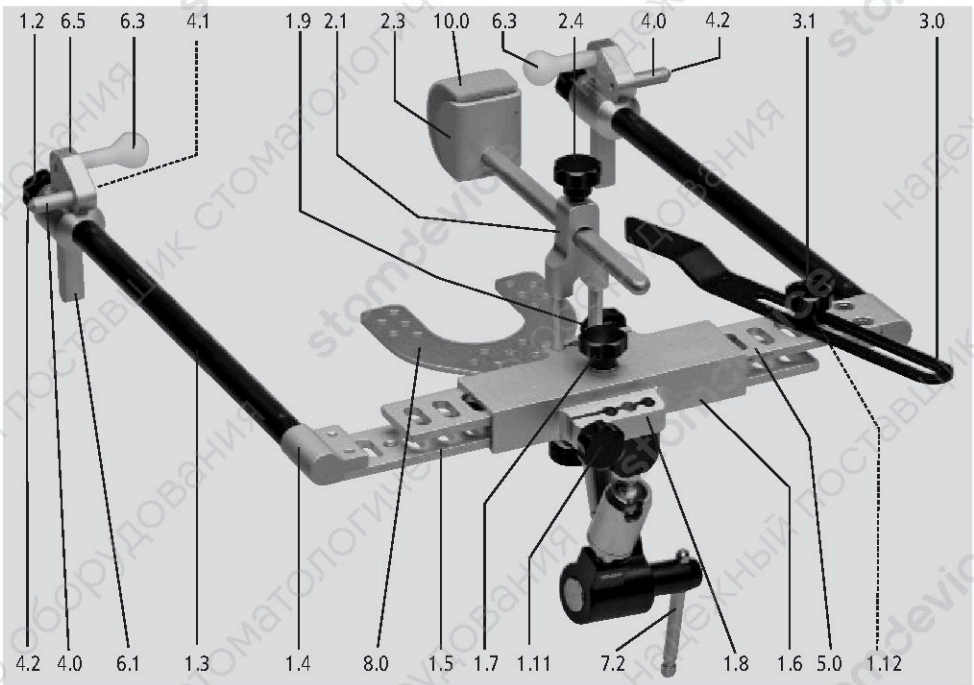
8.0 3D-Bite fork
8.1 Connector

9.0 Earpiece, black, 'large'
9.1 Threaded connector

10.0 Nosepads
10.1 Nosepad, green (medium)
10.2 Nosepad, blue (soft)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





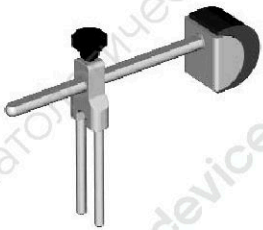
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



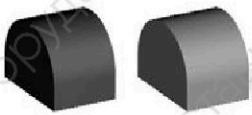
3D Registration joint (7.0)



3D Bite fork (8.0)



Individually adjustable nosepiece (2.0)



soft (10.2) medium (10.1)

Nosepads, 'M' and 'S'



UTS, complete (1.0)



Earpieces, complete (6.0)



Reference indicator (3.0)



Earpiece, 'large' (9.0)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Introduction / Signs and Symbols

1.1 Preface

Dear Customer,
Thank you for having purchased the UTS 3D transferbow. This instrument is a highly technical product that is distinguished for its excellent quality and high precision.

This transferbow has been designed according to the latest industry standards. Inappropriate use may result in certain risks. Please observe the corresponding notes and become familiar with the Instructions for Use.

We wish you much success with the UTS 3D transferbow.

1.2 Introduction

The signs and symbols in these Instructions for Use facilitate the finding of important points and have the following meanings:

Risks and dangers

Important information

Contraindication

1.3 Notes regarding the Instructions for Use

Device concerned: UTS 3D System
Target group: Dentists, dental technologists

These Instructions for Use facilitate the correct, safe, and economic use of the UTS 3D.

Should you lose these Instructions for Use, extra copies can be ordered at a nominal fee from your local Ivoclar Vivadent Service Center.

2. Safety First

2.1 Stipulated use

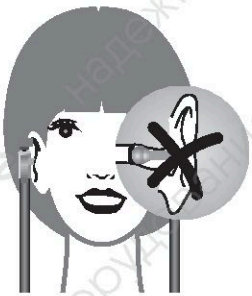
This chapter is especially important for personnel who work with the UTS 3D or who have to carry out maintenance or repair work.

Risks and dangers:



When manipulating the transferbow on the patient, make sure than the reference indicator cannot injure the patient's eyes.

Risk and dangers:



Do not apply too much pressure when positioning the ear-pieces. This may result in injury to the auditory meatus.

2.2 Health and safety instructions

The UTS 3D must exclusively be used for the indications listed in Chapter 3. Further instructions to ensure proper use of the transferbow:

- The instructions, regulations, and notes in these Instructions for Use must be observed.
- The UTS 3D must be properly maintained (see Chapter 7).

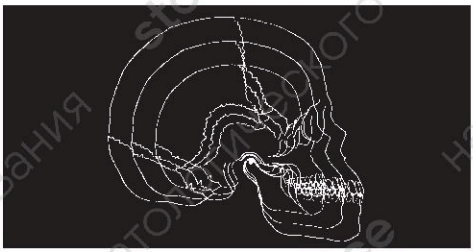
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Product Description

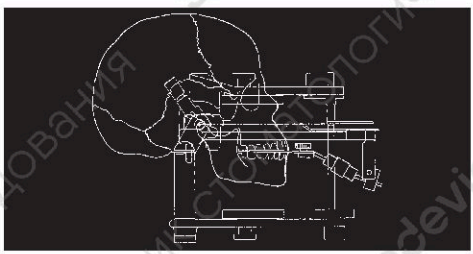
3.1 Design and functional description

The Universal Transferbow System is a transfer system developed on a scientific basis. It is a fact that there are larger and smaller jaws. The Bonwill triangle of various patients may differ up to 50 mm, depending on the size of the skull.

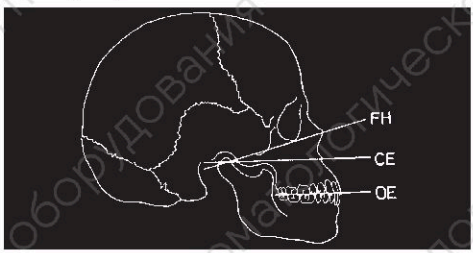


Individual, spatial model orientation by means of a transferbow takes these parameters into account and helps avoid occlusion errors.

The UTS 3D permits the spatial transfer of a patient's individual Bonwill triangle according to the joint elements of the articulator.



With its adjustable nosepiece, the UTS 3D is also suitable for model orientation according to Camper's plane (CP) and the Frankfort horizontal (FH). The adjustable ear-pieces also make the UTS 3D suitable for model transfer according to specific coordinates.



The Stratos 200 permits working according to these reference planes (CP and FH). For this purpose, two different registration joint holders are available (CP and FH), The registration joint holders are used according to the reference plane selected. Thanks to the registration joint holder of the Stratos 200, the transferbow no longer has to be transported to the dental laboratory. Only the 3D-registration joint and the bite fork have to be sent to the lab.





e.g. CP version

The UTS 3D may also be directly connected to the articulator by means of the vertically adjustable type 2 support pins. For this purpose, however, the entire transferbow including the 3D-registration joint have to be sent to the dental laboratory.





3.2 Indication, contraindication

Indication:

- *CP version*
  Arbitrary skull/joint-related model orientation according to Camper's plane
- *FH version*
  Arbitrary skull-joint related model orientation according to the Frankfort horizontal
- *Other*
  Model orientation according to specific coordinates

Contraindication:

No contraindications are known to date, provided the UTS 3D is used strictly according to the Instructions for Use.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

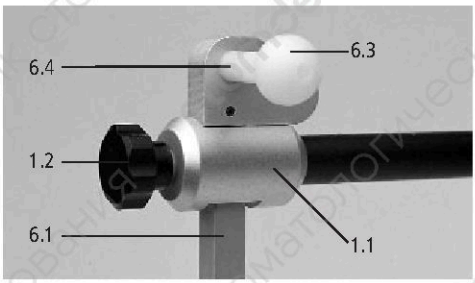
4. Assembly and Initial Start-Up

4.1 Checking the contents

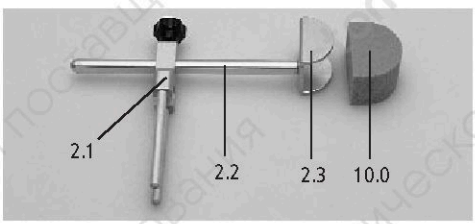
Check the delivery for completeness:
- 1 Universal transferbow, complete
- 1 Nosepiece, complete
- 1 Reference indicator
- 1 3D-Registration joint
- 1 3D-Bite fork
- 2 Earpieces with support, complete
- 5 Nosepads, green (medium)
- 5 Nosepads, blue (soft)
- 1 Instructions for Use

4.2 Assembly and initial start-up

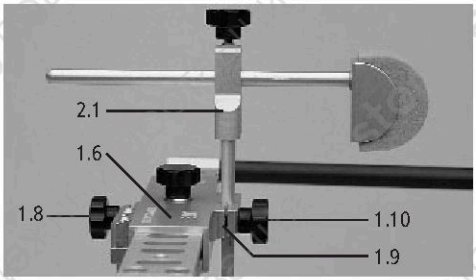
Mount earpieces
Mount the desired earpieces (6.3) (M or L) on the threaded pins for earpieces (6.4). Loosen the earpiece rod screw (1.2) and mount the entire assembly on the earpiece mounting (1.1). Make sure the earpieces are correctly positioned.



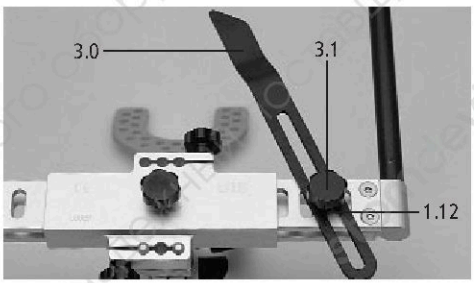
Attach nosepiece with nosepads
Place the desired nosepad (10.1 or 10.2) in the nosepad holder (2.3). Insert the nosepiece rod (2.2) into the nosepiece holder (2.1).



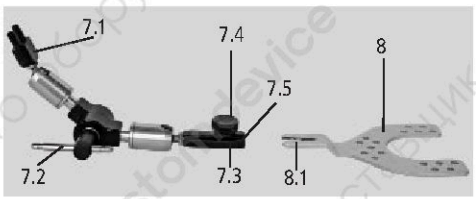
The nosepiece holder (2.1) may now be attached to the connection for the nosepiece (1.9) using the nosepiece holder screw (1.10) of the multifunctional mounting (1.6).



Reference indicator
Mount the reference indicator (3.0) on the thread for screw 3.1 (1.12) by means of the reference indicator screw (3.1).



3D-registration joint with bite fork
Insert the connector (8.1) of the bite fork (8.0) into the bite fork connector (7.5) and tighten the bite fork connector screw (7.4). Insert the connector (7.1) into the registration joint connection (1.8) and secure the 3D-registration joint (7.0) with the registration joint connection screw (1.11).



Axis pins
The axis pins (4.0) are mounted in the laboratory if the UTS 3D is directly connected to the articulator.

When using the UTS 3D on the patient, the axis pins (4.0) must not be used in order to prevent injury.

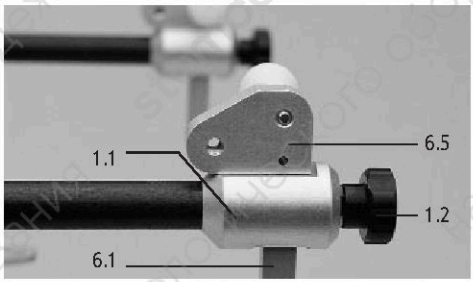
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

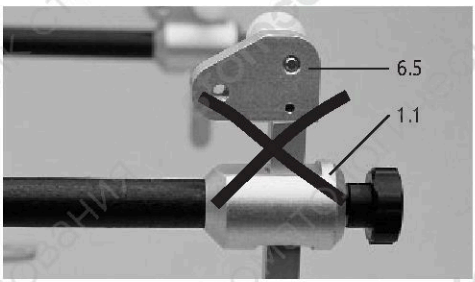
5. Handling

5.1 Earpieces

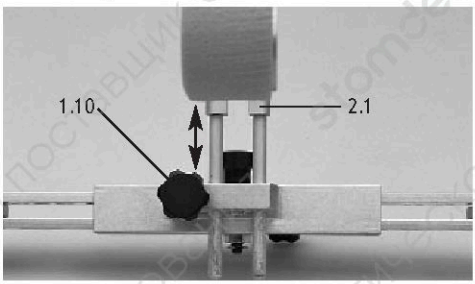
The earpiece rod (6.1) may be adjusted by loosening the earpiece rod screw (1.2).



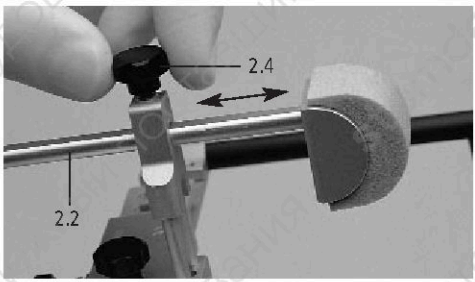
Please note that the earpiece support (6.5) is touching the earpiece mounting (1.1) if the CP or FH versions are used.



5.2 Nosepiece

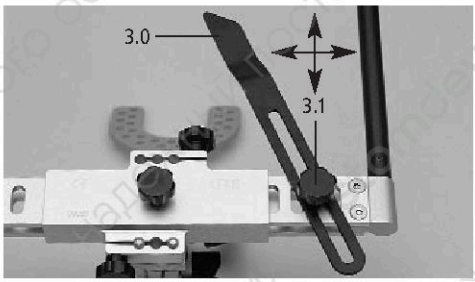


The height of the nosepiece holder may be adjusted to the patient's individual reference point by loosening the nosepiece holder screw (1.10).



By loosening the nosepiece rod screw (2.4) the nosepiece rod (2.2) may be adjusted horizontally to fit the patient.

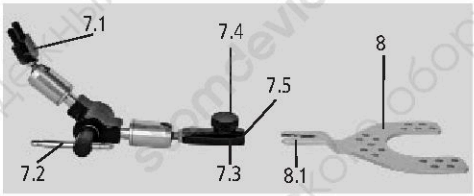
5.3 Reference indicator



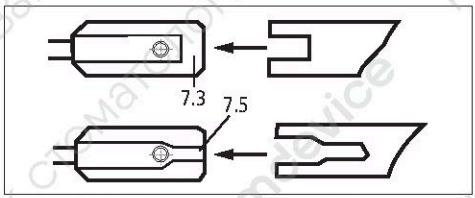
The reference indicator (3.0) may be adjusted to the patient's individual reference point by loosening the reference indicator screw (3.1).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

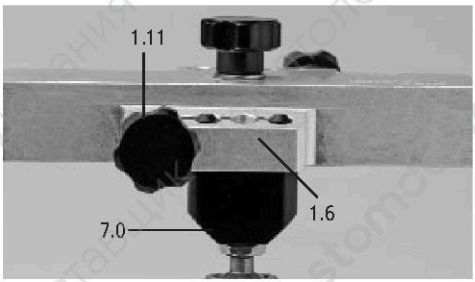
5.4 3D-registration joint



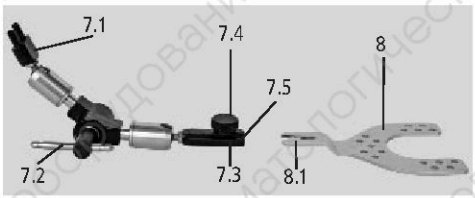
The 3D-bite fork (8.0) is attached to the 3D-bite fork connection (7.5) by means of the 3D-bite fork connector screw (7.4).



The bite fork (older version) can be attached to the connector (7.3), as the connector is equipped with the corresponding adapter on the opposite side. For this purpose, the connector screw (7.4) has to be changed to the opposite side.

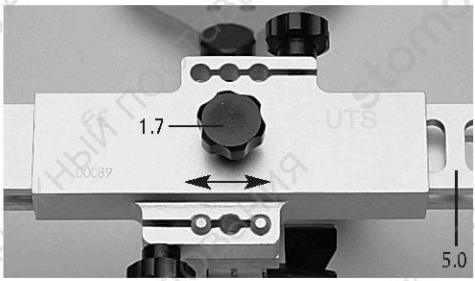


The 3D-registration joint (7.0) is secured on the multi-functional mounting (1.6) with the registration joint connection screw (1.11).



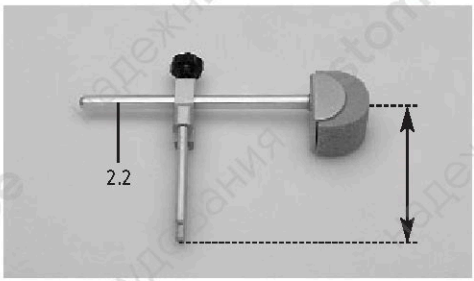
The tommy screw (7.2) secures the 3D-registration joint.

5.5 Adjusting the width

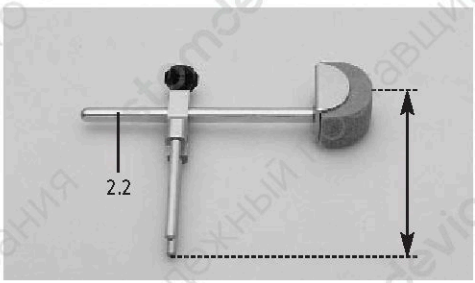


The width of the transferbow can be adjusted by loosening the 'width setting' screw. If the minimum width is not sufficient, the black earpieces 'L' (9.0) can be used. In this way, an additional 20 mm of space is available.

5.6 Additional height in the area of the nosepiece



If the nosepiece rod (2.2) is rotated by 180°, an additional 10 mm is gained.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Practical Use on the Patient

6.1 Preparing the bite fork

Coat the bite fork with sufficient hard wax (warmed) or silicone. Press wax or silicone on the maxillary tooth row. Make sure that clear occlusal support on both sides is provided.



6.2 Reference plane

6.2.1 CP version

Camper's plane runs from the spina nasalis to the lower edge of the external auditory meatus. Mark the spina nasalis.



6.2.2 FH version

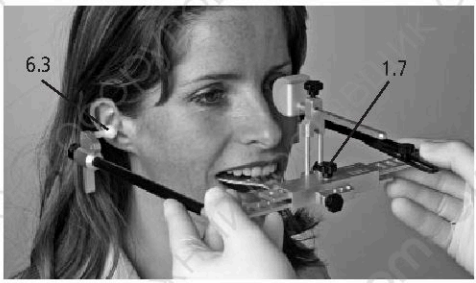
The Frankfort horizontal runs from the suborbital point to the upper outer edge of the auditory meatus. Mark the orbital point.



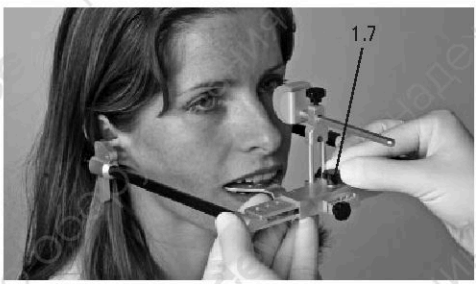
6.3 Positioning the transferbow

The patient should be in an upright position. Loosen the width setting screw (1.7) and completely open the transferbow. Introduce the earpieces (6.3) into the external auditory meatus by slowly pushing the side arms together. To relieve some of the weight, the patient may support the UTS 3D by holding the side arms with both hands.

Do not apply too much pressure when positioning the earpieces.



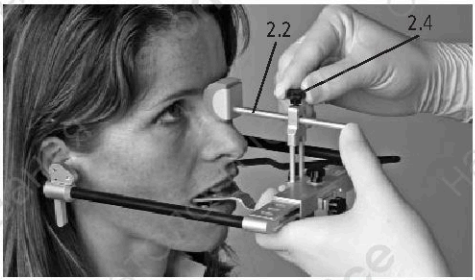
Next, tighten the width setting screw (1.7) to set the width.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.4 Positioning the nosepiece

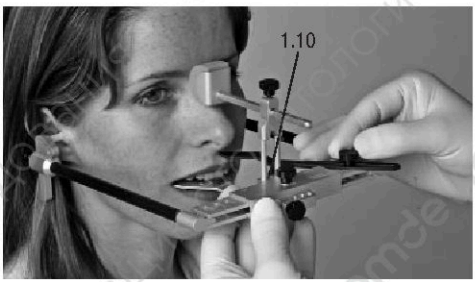
With the 'nosepiece' screw open (2.4), exert slight pressure with the thumb to position the nosepiece rod (2.2) on the glabella so that the bow sits firmly.



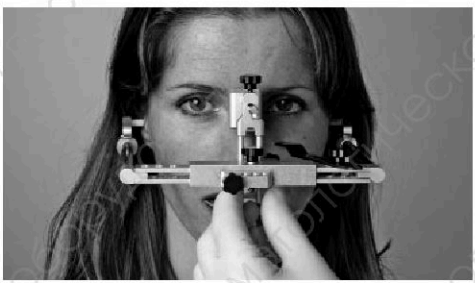
6.5 Aligning the transferbow

Align the transferbow by vertical adjustment of the nosepiece, pointing with the reference indicator either at the spina nasalis (for CP) or at the orbital point (for FH).

CP version = spina nasalis



FH version = orbital point



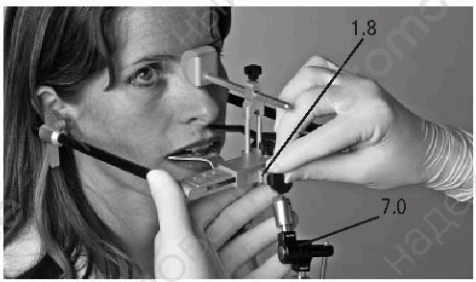
When manipulating the reference indicator (3.0), make sure to observe a certain distance to the eye of the patient in order to prevent injury.

6.6 Other versions

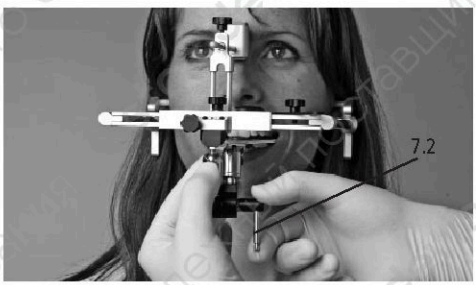
By means of the vertically adjustable earpieces, the UTS 3D-transferbow is also suitable for model transfer according to specific coordinates. Please refer to the literature for further details on this subject.

6.7 Securing the 3D-registration joint

Check again if the transferbow is tightly positioned with regard to the relevant reference points. Attach the 3D-bite fork (8.0) to the open 3D-registration joint (7.0) and position the 3D-bite fork on the mandibular tooth row. Additional support for the 3D-bite fork may be provided by cotton rolls. The 3D-registration joint (7.0) is now secured at the 3D-registration joint connection (1.8).



Tighten the tommy screw (7.2) for the rotary joint. The registration procedure is now complete and the corresponding parameters are recorded in the 3D-registration joint.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

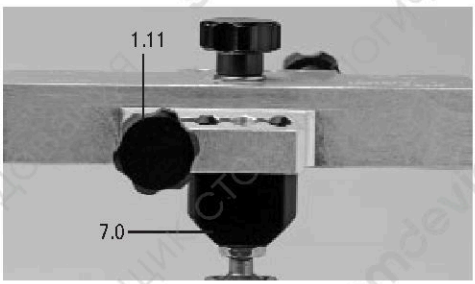
6.8 Removing the transferbow

Loosen the width setting screw (1.7) for the nosepiece (1.9). Pull the side arms outward and instruct the patient to open the mouth. Now the whole apparatus including the registration can be removed.



6.9 Removing the 3D-registration joint

Loosen the registration joint connection screw (1.11) and remove the 3D-registration joint (7.0).



The transferbow may be used in combination with the Gnathometer 'M' or the Centric Tray in the manner described above.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Maintenance, Cleaning, and Diagnosis

This chapter describes the user maintenance and cleaning procedure for the UTS 3D-transferbow. This list contains only tasks that may be performed by dental personnel. All other tasks must be performed by qualified service personnel at a certified Ivoclar Vivadent Service Center.

7.1 Inspection and maintenance

The time for these maintenance procedures depends on the frequency of use and the working habits of the users. For that reason, the recommended times are only approximate values.

7.2 Cleaning

What	When	Cleaning material
Screws that are contaminated with wax or plaster.	If required	Rinse with hot water and dry with a dry cloth
Screws that are contaminated with silicone.	If required	Clean with a cloth.
3D-bite fork that has come into contact with saliva or blood.	After every use	see chapter 7.3
3D-registration joint	After every use	Clean with a spray disinfectant
UTS 3D-transferbow	After every use	Clean with a spray disinfectant
Nosepads	After every use	Use new nosepad (nosepads are disposable)
Earpieces	After every use	Autoclaving device. Please observe the corresponding instructions.



Avoid contact with strong acids or solvents (e.g. MMA). In this way, damage to the surfaces can be prevented.

7.3 Cleaning instructions for the 3D-registration joint

- After every use or contact with saliva or blood, wipe with a disinfectant.
- Only use disinfectants that are suitable for stainless steel and light metals.
- Avoid any contact with strong acids, bases or solvents.
- Do not clean with ultrasonic bath, water, steam jet or sterilization units.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. What if....

This chapter will help you to recognize errors and take appropriate measures or, if possible, to perform some repairs.

8.1 Technical errors

Description	Double check	Corrective action
Patient has pressure sores and complains about pain of the nose	Is the nosepad in place?	Use nosepad
Patient complains about pain in the ear	Is the width of the transferbow too narrow?	Do not close the transferbow too tightly.
The reference to the corresponding plane (CP or FH) has not been correctly recorded	Were the earpieces correctly mounted so that they came into contact with the earpiece support?	When recording according to the CP and FH method, the earpieces must always come into contact with the earpiece support.
Surface of the transferbow is damaged	Was the surface cleaned with acid or a solvent?	Do not use acids or solvents to clean the transferbow.
Surface of the transferbow is scratched	Was a sharp instrument used?	Do not use sharp instruments in conjunction with the transferbow.

8.2 Repair

Repairs may only be carried out by a certified Ivoclar Vivadent Service Center. Please refer to the addresses on the last page of these Instructions for Use.

If repairs during the warranty period are not carried out by a certified Ivoclar Vivadent Service Center, the warranty will expire immediately. Please refer to the warranty regulations for more details.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Product Specifications

9.1 Delivery form

- 1 Universal transferbow with set screws
- 1 3D-registration joint with tommy screws
- 1 3D-Bite fork
- 1 Nosepiece
- 5 Nosepads, green (medium)
- 5 Nosepads, blue (soft)
- 2 Earpieces, white
- 2 Earpieces, black (large)
- 1 Reference indicator
- 2 Axis pins
- 1 Instructions for Use

The delivery form may vary from country to country.

Recommended accessories

- UTS type 2 support pins for direct model transfer to the articulator

Additional accessories and spare parts

- 3D-Bite fork (8.0)
- 3D-Registration joint (7.0)
- Nosepads 'medium' (10.1)
- Nosepads 'soft' (10.2)
- Earpieces (6.3)
- Earpieces 'L' (9.0)

9.2 Technical data

Weights:

Nosepiece:	25 g
3D-Registration joint:	94 g
UTS 3D-transferbow:	160 g

Materials:

Metal parts:	aluminium, steel
Side arms:	carbon composite material
Earpieces:	DELRIN resin

Adjustment possibilities

Adjustable width with earpieces 'L':	107 mm to 180 mm
Adjustable width:	87 mm to 160 mm
Adjustable nosepiece height:	85 mm
Adjustable nosepiece length:	22 mm
Adjustable earpiece height:	22 mm
Adjustable reference indicator height:	66 mm

10. Miscellaneous

Tips for model transfer to the Stratos articulator

Please observe the Operating Instructions of the Stratos articulator or the corresponding literature.

This device has been developed solely for use in dentistry. Start-up and operating should be carried out strictly according to the Instructions for Use. Liability cannot be accepted for damages resulting from misuse or failure to observe the Instructions. The user is solely responsible for testing the apparatus for its suitability for any purpose not explicitly stated in the Instructions. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

UTS 3D

		Seite
Geräteübersicht, Teileverzeichnis		**20**
1.	**Einleitung und Zeichenerklärung**	**23**
1.1	Vorwort	
1.2	Einleitung	
1.3	Angaben zur BA	
2.	**Sicherheit geht vor**	**23**
2.1	Bestimmungsgemässe Verwendung	
2.2	Sicherheits- und Gefahrenhinweise	
3.	**Produktbeschreibung**	
3.1	Aufbau und Funktionsbeschreibung	
3.2	Indikation, Kontraindikation	
4.	**Installation und erste Inbetriebnahme**	**25**
4.1	Auspacken und Lieferumfang prüfen	
4.2	Zusammenbau und erste Inbetriebnahme	
5.	**Handhabung, Bedienung**	**26**
5.1	Ohrpelotten	
5.2	Nasensteg	
5.3	Referenzebenenzeiger	
5.4	3D-Registriergelenk	
5.5	Breiteneinstellung	
5.6	Zusätzlicher, vertikaler Höhengewinn beim Nasensteg	
6.	**Praktische Anwendung am Patienten**	**28**
6.1	Bissgabel vorbereiten	
6.2	Orientierungsebene	
6.3	Anlegen des Transferbogens	
6.4	Anlegen der Nasenauflage	
6.5	Ausrichten des Transferbogens	
6.6	Andere Versionen	
6.7	Befestigen des 3D-Registriergelenkes	
6.8	Abnehmen des Transferbogens	
6.9	Entfernen des 3D-Registriergelenkes	
7.	**Unterhalt, Reinigung, Diagnose**	**31**
7.1	Kontroll- und Unterhaltsarbeiten	
7.2	Reinigungsarbeiten	
7.3	Pflegehinweise zu 3D-Registriergelenk	
8.	**Was ist, wenn....**	**32**
8.1	Technische Störungen	
8.2	Reparaturarbeiten	
9.	**Produktspezifikationen**	**33**
9.1	Lieferform	
9.2	Technische Daten	
10.	**Sonstiges**	**33**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Geräteübersicht / Teileverzeichnis

1.0 UTS Grundbogen (kpl.)
1.1 Ohrpelottenhalterung
1.2 Schraube "Ohrpelottenstange"
1.3 Seitenarme
1.4 Seitenarmträger
1.5 Basislineal
1.6 Aufnahmeteil
1.7 Schraube "Breitenverstellung"
1.8 Anschluss für Registriergelenk
1.9 Anschluss für Nasenstütze
1.10 Schraube "Nasenstützenhalter"
1.11 Schraube "Registriergelenkanschluss"
1.12 Gewinde für Schraube 3.1

2.0 Individuell, verstellbare Nasenstütze (kpl.)
2.1 Nasensteghalter
2.2 Nasenstützenstange
2.3 Nasenpolsterhalter
2.4 Schraube "Nasenstützenstange"

3.0 Referenzpunktzeiger
3.1 Schraube "Referenzpunktzeiger"

4.0 Achsenstifte
4.1 Gewinde
4.2 Adapterspitze für Artikulator

5.0 Intercondylarabstand (S,M,L)

6.0 Ohrpelotten (kpl.)
6.1 Ohrpelottenstange
6.2 Gewindebohrungen für Achsenstifte
6.3 Ohrpelotte
6.4 Gewindestift für Ohrpelotten
6.5 Ohrpelottenträger

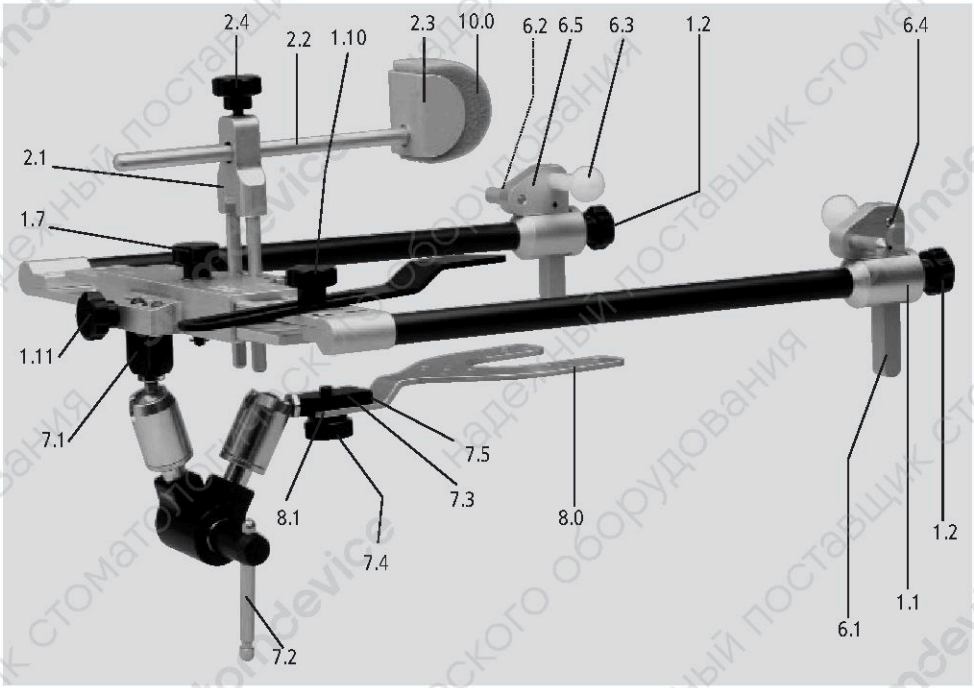
7.0 3D-Registriergelenk
7.1 Anschlussteil
7.2 Knebelschraube
7.3 Anschluss für Bissgabel
7.4 Schraube "Bissgabelanschluss"
7.5 Anschluss für 3D Bissgabel

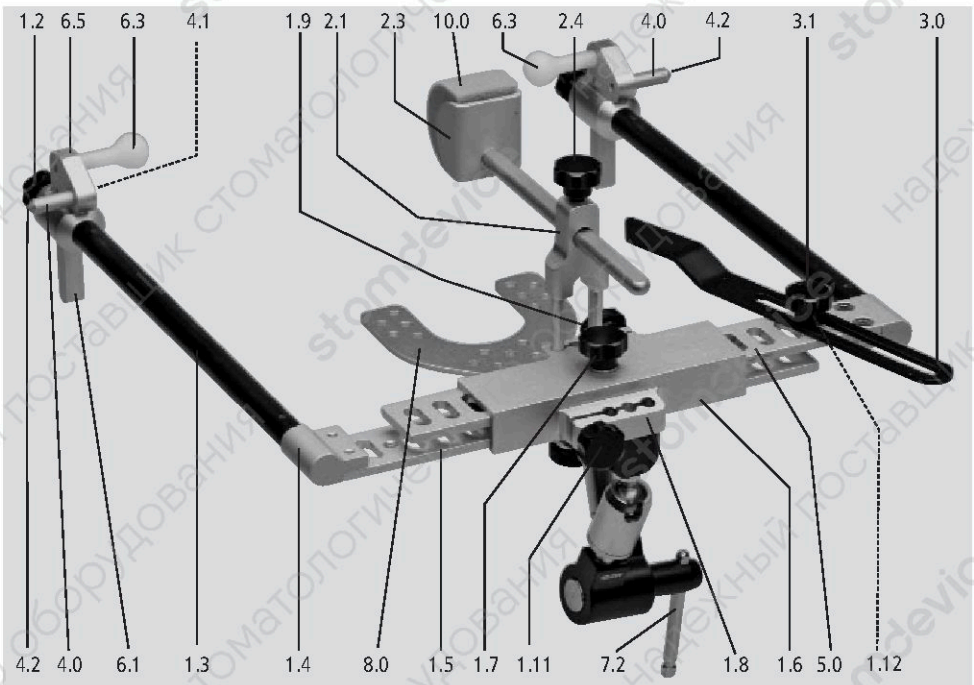
8.0 3D-Bissgabel
8.1 Anschluss

9.0 Ohrpelotte schwarz "large"
9.1 Gewindeanschluss

10.0 Nasenpolster
10.1 Nasenpolster grün (medium)
10.2 Nasenpolster blau (soft)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





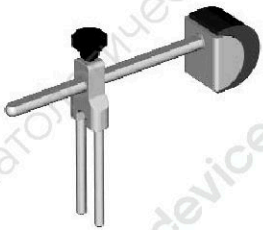
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



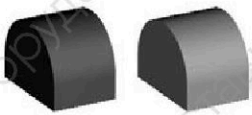
3D-Registriergelenk (7.0)



3D-Bissgabel (8.0)



Nasenstütze (kpl.) (2.0)



soft (10.2) medium (10.1)

Nasenpolster



Grundbogen (kpl.) (1.0)



Ohrpelotte (kpl.) (6.0)



Referenzpunktzeiger (3.0)



Ohrpelotte (L) (9.0)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Einleitung und Zeichenerklärung

1.1 Vorwort

Sehr geehrter Kunde,
Es freut uns, dass Sie sich für den Kauf des UTS 3D Transferbogens entschieden haben. Bei diesem Instrument handelt es sich um ein technisch hochstehendes Produkt . Gute Qualität und hohe Präzision zeichnen dieses Produkt aus.

Das Gerät wurde nach dem heutigen Stand der Technik gebaut. Bei unsachgemässer Handhabung können jedoch Gefahren entstehen. Bitte beachten Sie dazu die entsprechenden Hinweise und lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung.

Wir wüschen Ihnen nun viel Freude und Erfolg mit dem UTS 3D Transferbogen.

1.2 Einleitung

Die Symbole in der Verarbeitungsanleitung erleichtern Ihnen das Auffinden wichtiger Punkte und geben Ihnen folgende Hinweise:

Gefahren und Risiken

Wichtige Information

Nicht zulässige Anwendung

1.3 Angaben zur Bedienungsanleitung

Zutreffendes Gerät: UTS 3D
Zielgruppe: Zahnärzte, zahnmedizinisches Fachpersonal

Die Bedienungsanleitung dient zur sicheren, sachgerechten und wirtschaftlichen Nutzung des Gerätes.

Bei eventuellem Verlust kann die BA gegen eine Schutzgebühr über die entsprechende Servicestelle bezogen werden.

2. Sicherheit geht vor

2.1 Bestimmungsgemässe Verwendung

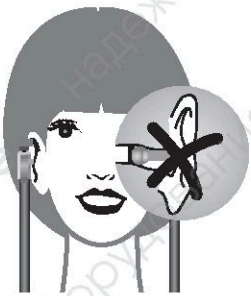
Dieses Kapitel empfehlen wir allen Personen, welche mit dem Gerät arbeiten oder Unterhalt- und Servicearbeiten an diesem Instrument durchführen.

Risiken und Gefahren:



Bei Manipulationen mit dem UTS 3D am Patienten immer darauf achten, dass der Referenzebenenzeiger das Auge nicht verletzt.

Risiken und Gefahren:



Ohrpelotten nicht mit Gewalt oder mit zu starkem Druck in den Gehörgang drücken. Dadurch könnte das Gehörorgan verletzt werden.

2.2 Sicherheits- und Gefahrenhinweise

Der UTS 3D darf ausschliesslich für den im Kapitel 3 beschriebenen Bereich verwendet werden. Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört zudem:

- Die Beachtung der Anweisungen, Vorschriften und Hinweise der vorliegenden BA
- Die korrekte Instandstellung und Unterhalt des Gerätes (siehe Kapitel 7)

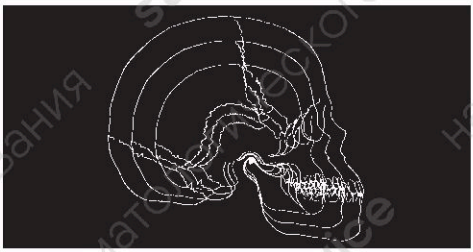
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Produktbeschreibung

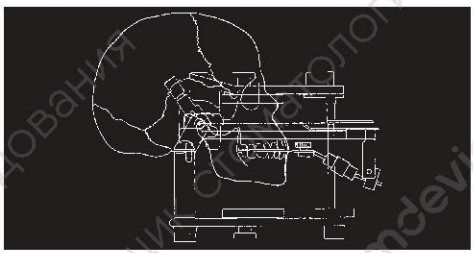
3.1 Aufbau und Funktionsbeschreibung

Das UTS 3D-System ist ein auf wissenschaftlicher Basis entwickeltes Übertragungssystem. Tatsache ist, dass es kleinere und grössere Kiefer gibt. Je nach Schädelgrösse des Patienten sind bezüglich dem Bonwill-Dreieck Abweichungen von bis zirka 50 mm in Bezug auf den Mittelwert möglich.

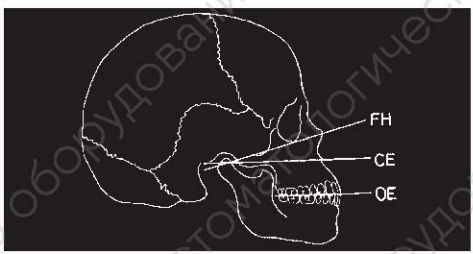


Eine individuelle, räumliche Übertragung der Modelle mittels Transferbogen berücksichtigt die individuellen Parameter und verhindert okklusale Übertragungsfehler.

Das UTS 3D-System ermöglicht die Übertragung der räumlichen Lage des patientenindividuellen "Bonwillschen" Dreiecks zu den Gelenkelementen des Artikulators.



Das UTS 3D-System eignet sich durch die verstellbare Nasenstütze für die Übertragung zur Camperschen Ebene (CE), oder der Frankfurter Horizontalen (FH). Mit der Möglichkeit der verstellbaren Ohrpelotten können auch koordinatenbezogene Modellübertragungen durchgeführt werden.



Im Stratos 200 kann nach diesen Bezugsebenen (CE und FH) gearbeitet werden. Es stehen für diesen Zweck zwei unterschiedliche Registriergelenkträger (CE und FH) zur Verfügung. Je nach gewählter Referenzebene muss der entsprechende Registriergelenkträger verwendet werden. Durch diese Möglichkeit kann auf den Versand des kompletten Transferbogens ins Labor verzichtet werden. Es muss nur das 3D-Registriergelenk sowie die Bissgabel dem Labor zugestellt werden.





z.B. CE-Version

Mit den höhenverstellbaren Stützstiften Typ 2 kann das UTS 3D-System jedoch auch direkt an den Artikulator angeschlossen werden. Bei diesem Verfahren muss jedoch der ganze Transferbogen mit 3D-Registriergelenk und Bissgabel dem Labor zugestellt werden.





3.2 Indikation, Kontraindikation

Indikation:

- *Version CE*
  Arbiträre, schädel-/gelenkbezogene Orientierung der Modelle nach der Camperschen Ebene
- *Version FH*
  Arbiträre, schädel-/gelenkbezogene Orientierung der Modelle nach der Frankfurter Ebene
- *Sonstige*
  Koordinatenbezogene Modellübertragung

Kontraindikation:

Bei sachgemässer Anwendung gemäss der BA sind derzeit keine Kontraindikationen bekannt.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

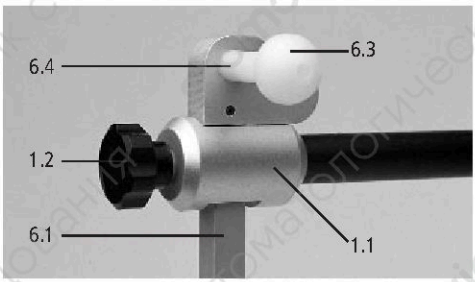
4. Installation und erste Inbetriebnahme

4.1 Auspacken und Lieferumfang prüfen

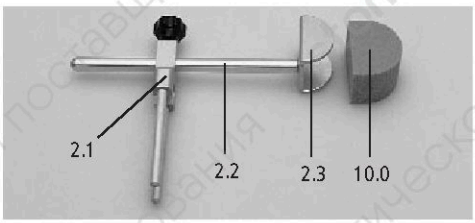
Bitte prüfen Sie nun, ob der Lieferumfang komplett ist.
- 1 Grundbogen kpl.
- 1 Nasensteg kpl.
- 1 Referenzebenenzeiger
- 1 3D Registriergelenk
- 1 3D Bissgabel
- 2 Ohrpelotten mit Halterung kpl.
- 5 Nasenpolster grün (medium)
- 5 Nasenpolster blau (soft)
- 1 Bedienungsanleitung

4.2 Zusammenbau und erste Inbetriebnahme

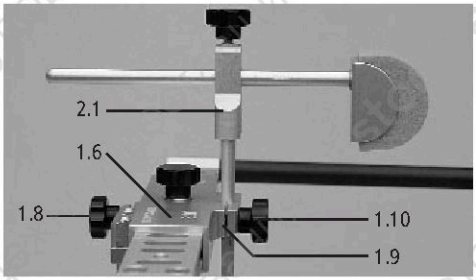
Der UTS ist teilweise bereits vormontiert.
Ohrpelotten montieren:
Montieren Sie die gewünschte Ohrpelotte (6.3) (M oder L) am Gewindestift für Ohrpelotten (6.4). Lösen Sie die Schraube (1.2) und befestigen sie das komplette Teil in der Ohrpelottenhalterung (1.1). Bitte beachten Sie dabei die korrekte Positionierung der Ohrpelotten.



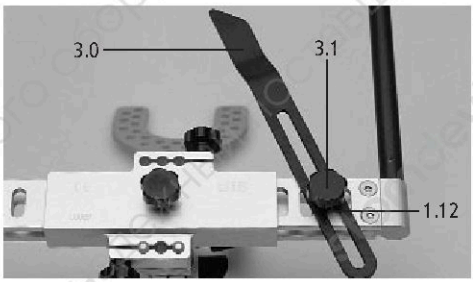
Nasenstütze mit Nasenpolster montieren:
Drücken Sie das gewünschte Nasenpolster (10.1 oder 10.2) in den Nasenpolsterhalter (2.3).



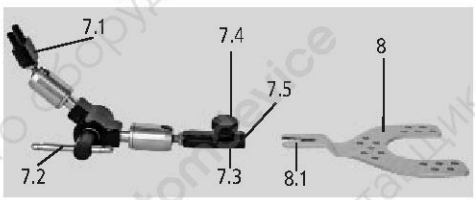
Stecken Sie nun die Nasenstützenstange (2,2) in den Nasenstützenhalter (2.1). Der Nasenstützenhalter (2.1) kann nun im Anschluss für Nasenstütze (1.9) mittels der Schraube (1.10) am Aufnahmeteil (1.6) fixiert werden.



Referenzebenenzeiger:
Befestigen Sie den Referenzebenenzeiger (3.0) mit der Schraube (3.1) am Gewinde für Schraube 3.1 (1.12).



3D Registriergelenk mit 3D Bissgabel:
Stecken Sie die 3D-Bissgabel (8.0) mit dem Anschluss (8.1) in das Anschlussteil für 3D Bissgabel (7.5) und fixieren Sie das Teil mit der Schraube (7.4). Stecken Sie das Anschlussteil (7.1) in den Anschluss für 3D Registriergelenk (1.8) und fixieren das 3D Registriergelenk (7.0) mit der Schraube (1.11).



Achsenstifte:
Die Achsenstifte (4.0) müssen nur im Labor fixiert werden, wenn der UTS 3D direkt am Artikulator angeschlossen werden soll.

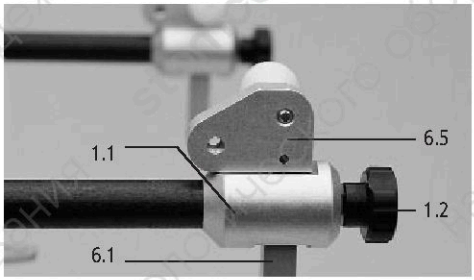
Um körperliche Verletzungen am Patienten zu verhindern, dürfen diese Achsenstifte (4.0) bei der Transferbogenanlage am Patienten nicht verwendet werden

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

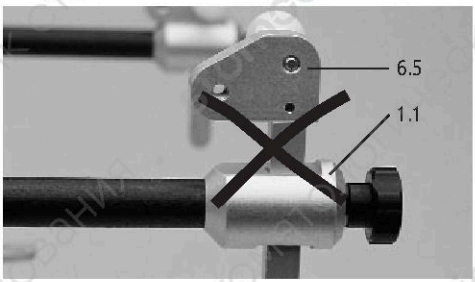
5. Handhabung, Bedienung

5.1 Ohrpelotten

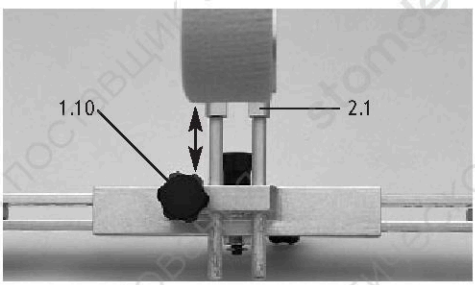
Durch Lösen der Feststellschraube (1.2) kann die Ohrpelottenstange (6.1) verstellt werden.



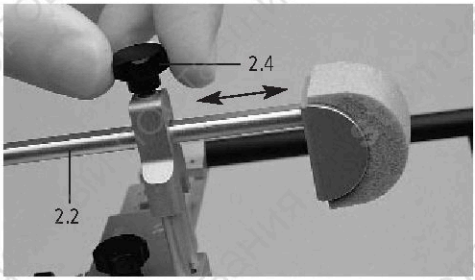
Bitte beachten Sie, dass bei der Version CE und Version FH der Ohrpelottenträger (6.5) ganz auf der Ohrpelottenhalterung (1.1) aufliegt.



5.2 Nasensteg

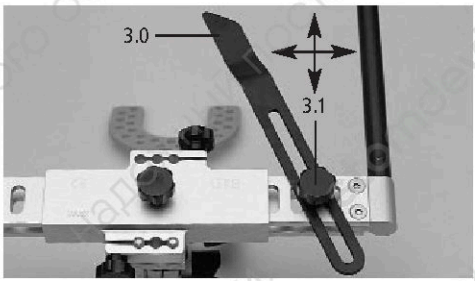


Durch Lösen der Schraube (1.10) kann der Nasensteghalter (2.1) in der Höhe verstellt und auf den individuellen Referenzpunkt des Patienten eingestellt werden.



Durch Lösen der Schraube (2.4) kann die Nasenstützenstange (2.2) in horizontaler Richtung dem Patienten angepasst werden.

5.3 Referenzebenenzeiger

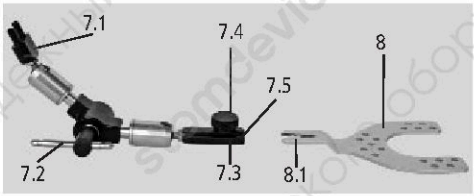


Durch Lösen der Schraube (3.1) kann der Referenzebenenzeiger (3.0) individuell an den Referenzpunkt des Patienten ausgerichtet werden.

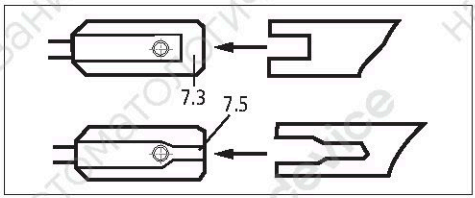
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

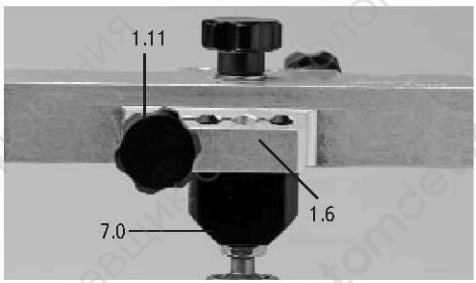
5.4 3D Registriergelenk



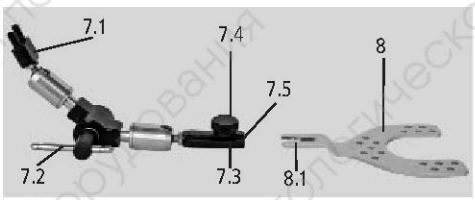
Die 3D-Bissgabel (8.0) wird mittels der Fixierschraube (7.4) am Anschluss für 3D Bissgabel (7.5) fixiert.



Die Bissgabel (ältere Version) kann am Anschluss (7.3) fixiert werden, da der Anschluss auf der gegenüberliegenden Seite mit dem entsprechenden Adapter ausgerüstet ist. Dazu muss auch die Fixierschraube (7.4) auf die gegenüberliegende Seite gewechselt werden.

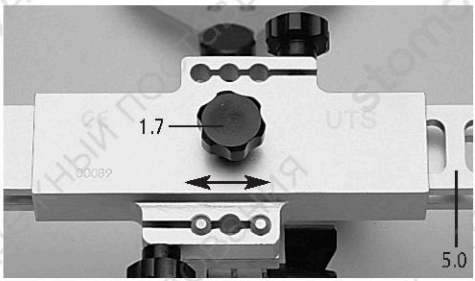


Das 3D-Registriergelenk (7.0) wird mittels der Schraube (1.11) am Aufnahmeteil (1.6) fixiert werden.



Mit der Knebelschraube (7.2) kann das 3D-Registriergelenk fixiert werden.

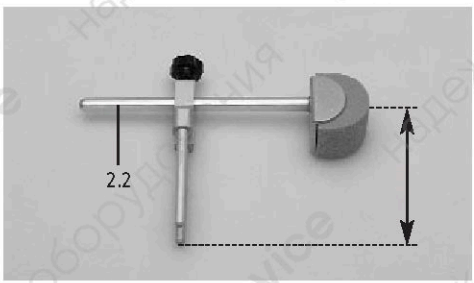
5.5 Breiteneinstellung

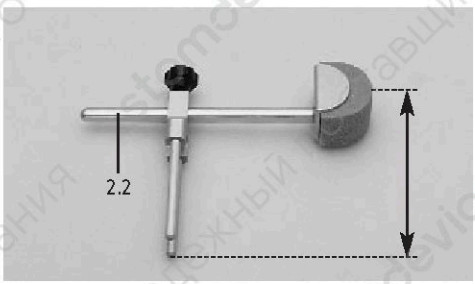


Durch lösen der Schraube (1.7) kann der Transferbogen in der Breite verstellt werden. Sollte die minimale Breite nicht ausreichen, können die schwarzen Ohrpelotten "L" (9.0) verwendet werden. Dadurch können zusätzliche 20 mm Verstellweg gewonnen werden.

5.6 Zusätzlicher, vertikaler Höhengewinn beim Nasensteg

Wird die Nasenstützenstange (2.2) um 180° gedreht, kann ein zusätzlicher, vertikaler Verstellweg (10 mm) gewonnen werden.





https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Praktische Anwendung am Patienten

6.1 Bissgabel vorbereiten

Bissgabel mit erwärmten Hartwachs oder Silikon beschichten und auf die OK-Zahnreihe drücken. Eine eindeutige okklusale Abstützung muss gewährleistet sein.



6.2 Orientierungsebene

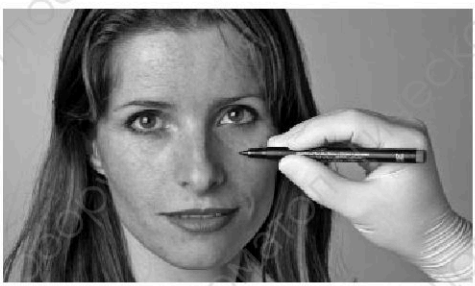
6.2.1 Version CE

Die Campersche Ebene verläuft von der Spina nasalis zum unteren Rand des äusseren Gehörganges. Markieren Sie den Punkt "Spina nasalis".



6.2.2 Version FH

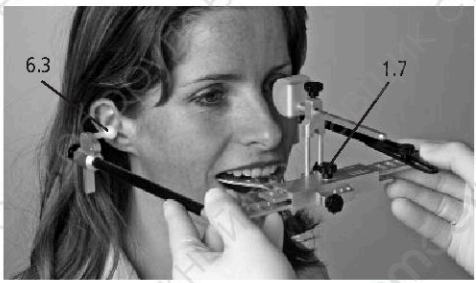
Die Frankfurter Horizontale verläuft vom Suborbitalpunkt zum oberen äusseren Rand des Gehörganges. Markieren Sie die den Punkt "Orbitalpunkt".



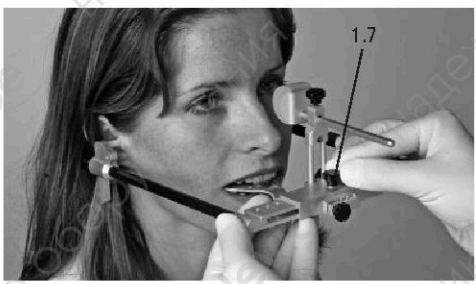
6.3 Anlegen des Transferbogens

Der Patient sollte in aufrechter Position sein. Schraube (1.7) lösen und Transferbogen mit der Breitenverstellung ganz öffnen. Ohrpelotten (6.3) durch langsames Zusammenschieben der Breitenverstellung in die äusseren Gehörgänge einführen. Der Patient kann den UTS zur Gewichtsentlastung mit beiden Händen an den Seitenarmen stützen.

Ohrpelotten nicht mit Gewalt oder mit zu starkem Druck in den Gehörgang drücken.



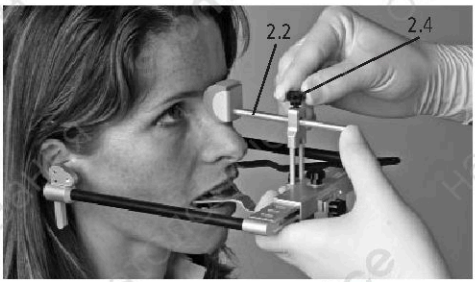
Anschliessend die Breitenverstellung mit der Schraube (1.7) fixieren.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.4 Anlegen der Nasenauflage

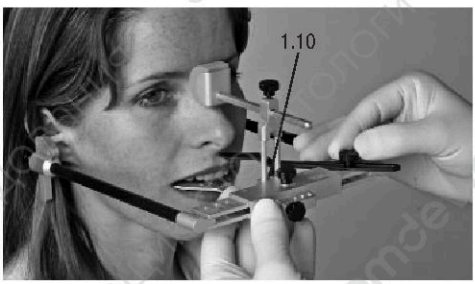
Bei geöffneter Schraube (2.4) die Nasenstützenstange (2.2) mit dem Daumen mit leichtem Druck so an der Glabella positionieren, dass der Bogen straff anliegt.



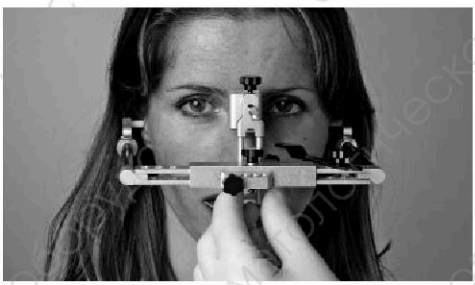
6.5 Ausrichten des Transferbogens

Durch die vertikale Höhenverstellung (1.10) kann der Transferbogen zur gewünschten Referenzebene (CE oder FH) ausgerichtet werden.

CE-Version = Spina nasalis



FH-Version = Orbitalpunkt



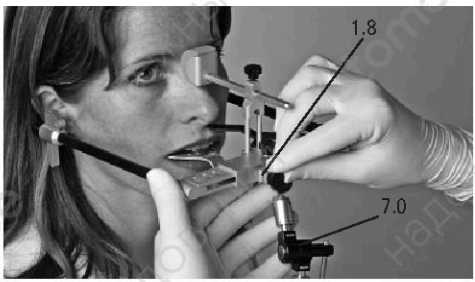
Achten Sie bei den Manipulationen mit dem Referenzebenenzeiger (3.0) stets darauf, dass Sie genügend Abstand zum Patientenauge einhalten und das Auge nicht verletzen.

6.6 Andere Versionen

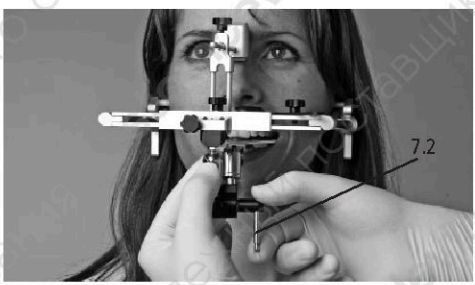
Mittels der höhenverstellbaren Ohrpelotten kann der UTS 3D-Transferbogen auch noch für die koordinatenbezogene Modellübertragung verwendet werden. Weitere Angaben zu diesem Thema finden Sie in der entsprechenden Fachliteratur.

6.7 Befestigen des 3 D Registriergelenkes

Prüfen Sie nochmals den korrekten Sitz des Transferbogens gegenüber der Referenzpunkten. Befestigen Sie die 3D Bissgabel (8.0) am geöffneten 3D-Registriergelenk (7.0) und setzen Sie die Bissgabel (8.0) auf die Zahnreihe auf. Mittels Watterollen auf der UK-Zahnreihe kann die Bissgabel zusätzlich gestützt werden. Nun kann das 3D-Registriergelenk (7.0) am Anschluss für das 3D-Registriergelenk (1.8) befestigt werden.



Ziehen Sie nun die Knebelschraube (7.2) für das Drehgelenk an. Nun ist die Registrierung abgeschlossen und die Parameter im 3D-Registriergelenk gespeichert.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

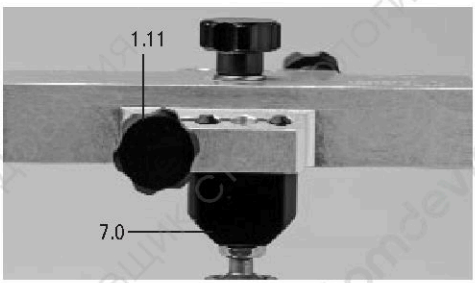
6.8 Abnehmen des Transferbogens

Lösen Sie die Schraube (1.7) für die Breitenverstellung und die Schraube am Nasensteg (1.9). Ziehen Sie den Transferbogen mit der Breitenverstellung auseinander und fordern Sie den Patienten auf, den Mund zu öffnen.
Nun kann der ganze Transferbogen mit dem Registrat vom Patienten entfernt werden.



6.9 Entfernen des 3D-Registriergelenkes

Lösen Sie die Schraube (1.11) und entfernen Sie das 3D-Registriergelenk. (7.0)



Auf die gleiche Art und Weise kann der Transferbogen in Kombination mit dem Gnathometer "M" oder dem Centric Tray verwendet werden.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Unterhalt, Reinigung und Diagnose

In diesem Kapitel wird aufgezeigt, welche Wartungs- und Reinigungsarbeiten am UTS 3D-Transferbogen ausgeführt werden können. Dabei werden nur die Arbeiten aufgelistet, welche vom zahnärztlichen- und zahntechnischen Fachpersonal durchgeführt werden können. Alle übrigen Arbeiten müssen von einer anerkannten Ivoclar Vivadent-Servicestelle durch entsprechendes Fachpersonal durchgeführt werden.

7.1 Kontroll- und Unterhaltsarbeiten

Wann diese Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen, hängt stark von der Gebrauchsintensität und der Arbeitsweise des Anwenders ab. Aus diesem Grund stellen die empfohlenen Werte nur Richtwerte dar.

7.2 Reinigungsarbeiten

Was	Wann	Mit was
Rändelschrauben, welche mit Wachs oder Gips verschmutzt sind	Bei Bedarf	Mit heissem Wasser abspülen und mit Tuch trocken reiben
Rändelschrauben, welche mit Silikon verschmutzt sind	Bei Bedarf	Mit Tuch reinigen
3D-Bissgabel, welche mit Speichel oder Blut in Kontakt gekommen ist	Nach jedem Gebrauch	Siehe Punkt 7.3
3D-Registriergelenk	Nach jedem Gebrauch	Desinfektionsspray
UTS 3D-Transferbogen	Nach jedem Gebrauch	Desinfektionsspray
Nasenpolster	Nach jedem Gebrauch	Neues Nasenpolster verwenden (Einwegteil)
Ohrpelotten	Nach jedem Gebrauch	Sterilisationsgerät (Autoklav). Bitte die dazu entsprechenden Richtlinien beachten

Jeglichen Kontakt mit starken Säuren und Lösungsmitteln (z.B. MMA) vermeiden. Dadurch wird eine Beschädigung der Oberflächenbehandlung verhindert.

7.3 Pflegehinweise zu 3D-Registriergelenk

- Nach jedem Gebrauch, bzw. nach Kontakt mit Speichel oder Blut mittels Wischdesinfektion reinigen.
- Nur für Edelstahl und Leichtmetalle geeignete Desinfektionsmittel verwenden.
- Jeglichen Kontakt mit starken Säuren, Laugen oder Lösungsmittel vermeiden.
- Nicht mit Ultraschallbad, Wasser, Dampfstrahl- oder Sterilisationsgeräten reinigen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. Was ist, wenn ....?

Dieses Kapitel soll Ihnen helfen, Störungen zu erkennen, sich im Störfall korrekt zu verhalten, die Störungsbehebung einzuleiten oder, wo zulässig, einfache Reparaturen selber durchzuführen.

8.1 Technische Störungen

Beschreibung	Hinweise für den Anwender	Massnahme
Patient hat Druckstelle und Schmerzen im Bereich "Nasion"	Ist das Nasenpolster vorhanden?	Nasenpolster verwenden
Patient hat Schmerzen im Ohrbereich	Ist der Transferbogen in Bezug auf die Breitenverstellung zu stark geschlossen?	Transferbogen nicht zu stark (Breitenverstellung) schliessen
Ebenenbezug (CE & FH) ist nicht korrekt übertragen worden	Waren die Ohrpelotten korrekt montiert und hatten Kontakt mit dem Ohrpelottenhalter?	Bei der CE & FH Methode müssen die Ohrpelotten immer in Kontakt mit der Auflagefläche des Ohrpelottenhalters sein
Oberfläche am Gerät ist beschädigt oder angelöst	Wurde die Oberfläche mit Säure oder einem Lösungsmittel gereinigt?	Keine Säuren oder Lösungsmittel für die Reinigung verwenden
Oberfläche am Gerät ist zerkratzt und beschädigt	Oberfläche wurde mit einem scharfen Gegenstand zerkratzt	Nicht mit einem scharfen Gegenstand auf der Oberfläche kratzen.

8.2 Reparaturarbeiten

Reparaturen dürfen nur von einer qualifizierten Ivoclar Vivadent Servicestelle durchgeführt werden. Bitte beachten Sie dabei die Adressen im Kapitel 10.

Bei sämtlichen Reparaturversuchen innerhalb der Garantiezeit, die nicht von einer qualifizierten Servicestelle durchgeführt werden, erlischt die Garantie. Bitte beachten Sie dazu die Garantiebestimmungen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9. Produktspezifikationen

9.1 Lieferform

- 1 UTS 3D-Grundbogen mit Feststellschrauben
- 1 3 D-Registriergelenk mit Knebelschrauben
- 1 3D-Bissgabel
- 1 Nasenstütze
- 5 Nasenpolster grün (medium)
- 5 Nasenpolster blau (soft)
- 2 Ohrpelotten weiss
- 2 Ohrpelotten schwarz (large)
- 1 Referenzebenenzeiger
- 2 Achsenstifte
- 1 Bedienungsanleitung

Die Lieferform en können länderspezifisch unterschiedlich sein.

Empfohlenes Zubehör:
- UTS-Stützstifte Typ 2 für direkte Modellübertragung in den Artikulator

Weitere Zubehör und Ersatzteile:
- 3D-Bissgabel (8.0)
- 3D-Registriergelenk (7.0)
- Nasenpolster "medium" (10.1)
- Nasenpolster "soft" (10.2)
- Ohrpelotten (6.3)
- Ohrpelotten "L" (9.0)

9.2 Technische Daten

Gewicht:

Nasenstütze	25 g
3D-Registriergelenk:	94 g
UTS 3D-Grundbogen:	160 g

Material:

Metallteile:	Aluminium, Stahl
Seitenarme:	Kohlenstoff-Verbundwerkstoff
Ohrpelotten:	DELRIN-Kunststoff

Verstellmöglichkeiten:

Grundbogen-Breitenverstellung: mit "Pelotte" Large:	107 mm bis 180 mm
Grundbogen-Breitenverstellung:	87 mm bis 160 mm
Nasensteg-Höhenverstellung:	85 mm
Nasensteg-Längenverstellung:	22 mm
Ohrpelotten-Höhenverstellung	22 mm
Referenzebenenzeigerverstellung:	66 mm

10. Sonstiges

Tipps für die Übertragung in den Stratos Artikulator

Bitte beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung des Stratos Artikulators oder die entsprechenden Fachbücher.

Das Gerät wurde für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Inbetriebnahme und Bedienung müssen gemäss Bedienungsanleitung erfolgen. Für Schäden, die sich aus anderweitiger Verwendung oder nicht sachgemässer Handhabung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Darüber hinaus ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät eigenverantwortlich vor Gebrauch auf Eignung und Einsetzbarkeit für die vorgesehenen Zwecke zu prüfen, zumal wenn diese Zwecke nicht in der Bedienungsanleitung aufgeführt sind.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

UTS 3D

Page

Désignation des pièces 36

1. Introduction et explication des symboles 39
1.1 Préambule
1.2 Introduction
1.3 Indications relatives au mode d'emploi

2. La sécurité avant tout 39
2.1 Utilisation appropriée
2.2 Consignes en matière de sécurité

3. Description du produit 40
3.1 Mise en place et description du fonctionnement
3.2 Indication, contre-indication

4. Installation et première mise en service 41
4.1 Déballage et contrôle de la livraison
4.2 Montage et première mise en service

5. Manipulation, utilisation 42
5.1 Pelotes auriculaires
5.2 Appui nasal
5.3 Indicateur du plan de référence
5.4 Articulation d'enregistrement 3D
5.5 Ouverture en largeur
5.6 Récupération de hauteur pour l'appui nasal

6. Application pratique sur le patient 44
6.1 Préparer la fourchette d'occlusion
6.2 Plans d'orientation
6.3 Mise en place de l'arc de transfert
6.4 Mise en place de l'appui nasal
6.5 Orientation de l'arc de transfert
6.6 Autres versions
6.7 Mise en place de l'articulation d'enregistrement 3D
6.8 Retrait de l'arc de transfert
6.9 Enlever l'articulation d'enregistrement

7. Entretien, nettoyage et diagnostic 47
7.1 Travaux de contrôle et d'entretien
7.2 Travaux de nettoyage
7.3 Conseils d'entretien pour l'articulation d'enregistrement 3D

8. Que faire quand 48
8.1 Défaillances techniques
8.2 Travaux de réparation

9. Spécifications du produit 49
9.1 Présentation
9.2 Fiche technique

10. Divers 49

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Désignation des pièces

1.0 Arc de base de l'UTS (complet)
1.1 Pièce de maintien des pelotes auriculaires
1.2 Vis de tige de pelote
1.3 Bras
1.4 Support des bras
1.5 Règle de base
1.6 Pièce centrale
1.7 Vis de fixation pour la largeur
1.8 Raccord pour l'articulation d'enregistrement
1.9 Raccord pour l'appui nasal
1.10 Vis pour le support de l'appui
1.11 Vis pour le raccord de l'articulation d'enregistrement
1.12 Filetage pour vis 3.1

2.0 Appui nasal réglable individuellement (compl.)
2.1 Support de l'appui nasal
2.2 Tige de l'appui nasal
2.3 Bourrelet d'appui
2.4 Vis de la tige de l'appui nasal

3.0 Indicateur du plan de référence
3.1 Vis de l'indicateur du plan de référence

4.0 Pointeaux d'axe charnière
4.1 Filetage
4.2 Pointe de l'adaptateur pour l'articulateur

5.0 L'intervalle intercondylien (S,M,L)

6.0 Pelotes auriculaires (compl.)
6.1 Tige de pelotes
6.2 Alésage de filetage pour pointeaux d'axe
6.3 Pelote auriculaire
6.4 Tige filetée pour pelotes auriculaires
6.5 Support de pelotes auriculaires

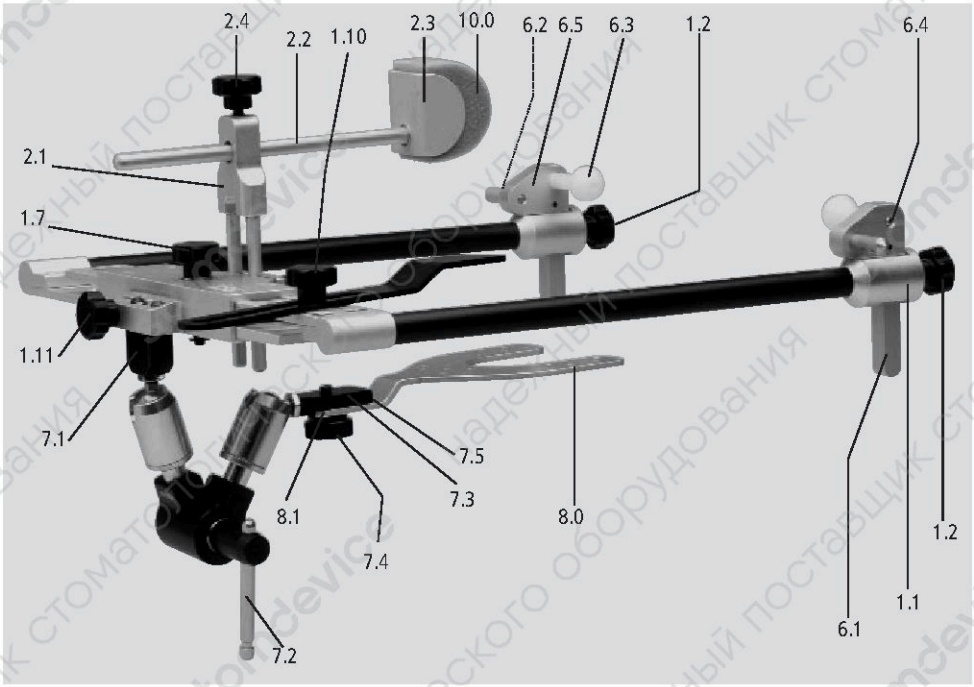
7.0 Articulation d'enregistrement 3D
7.1 Pièce de connexion
7.2 Vis à garret
7.3 Pièce de connexion pour fourchette d'occlusion
7.4 Vis de connexion de la fourchette d'occlusion
7.5 Raccord pour la fourchette d'enregistrement 3D

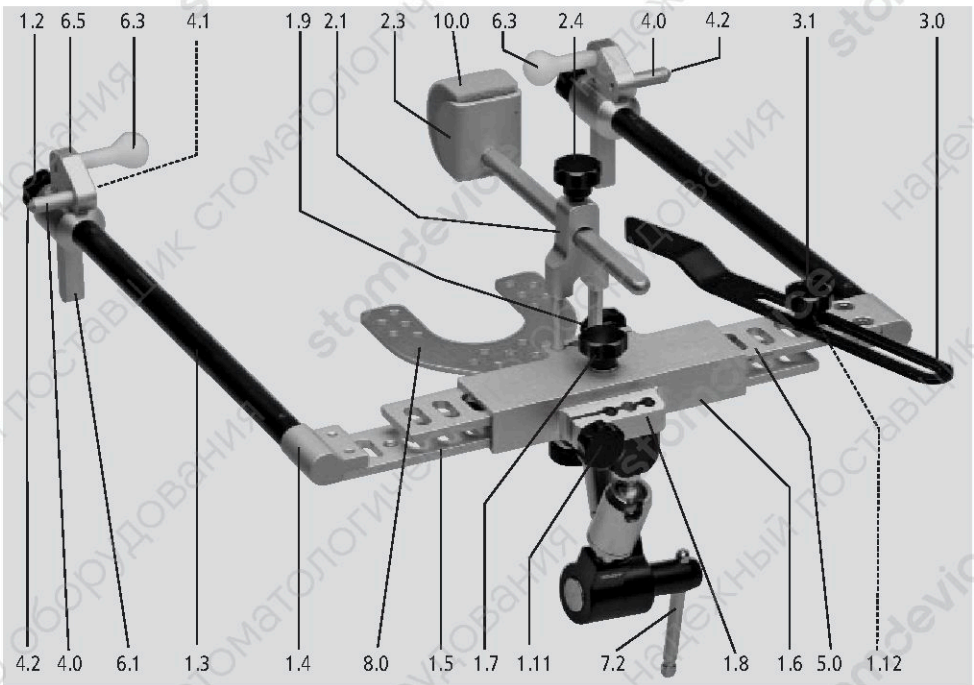
8.0 Fourchette d'occlusion
8.1 Pièce de connexion

9.0 Pelote auriculaire noire "large"
9.1 Raccordement fileté

10.0 Bourrelet d'appui
10.1 Bourrelet d'appui vert (moyen)
10.2 Bourrelet d'appui bleu (mou)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





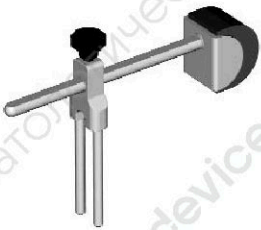
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



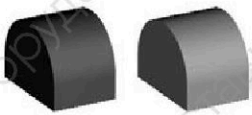
Pièce d'enregistrement 3D (7.0)



Fourchette d'occlusion 3D (8.0)



Appui nasal réglable (2.0)



mou (10.2) moyen (10.1)

Individuellement Set de bourrelet d'appui



ATU, complet (1.0)



Pelotes auriculaires (complet) (6.0)



Indicateur du point de référence (3.0)



Pelote auriculaire "large" (9.0)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1. Introduction et explication des symboles

1.1 Préambule

Cher client,
Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur l'arc de transfert UTS 3D. Il s'agit d'un appareil haut de gamme caractérisé par une bonne qualité et une précision élevée.

Cet appareil a été construit selon des règles répondant à l'état actuel de la technique.
Néanmoins, une manipulation non appropriée peut causer des dangers corporels et matériels. Veuillez donc respecter les consignes de sécurité correspondantes et lire le mode d'emploi.

Nous espérons que l'arc de transfert vous apportera entière satisfaction.

1.2 Introduction

Les symboles indiqués dans le mode d'emploi vous permettent de retrouver facilement les points importants et ont la signification suivante :

Dangers et risques

Information importante

Utilisation non autorisée

1.3 Indications relatives au mode d'emploi

Appareil concerné : Système UTS 3D
Groupe cible : chirurgiens-dentistes, personnel spécialisé travaillant dans les laboratoires de prothèse dentaire.

Le mode d'emploi est un outil indispensable pour un emploi sûr, approprié et rentable de l'UTS 3D.
En cas de perte du mode d'emploi, le commander auprès du Service Technique correspondant qui le remettra contre paiement d'un droit.

2. La sécurité avant tout

2.1 Utilisation appropriée

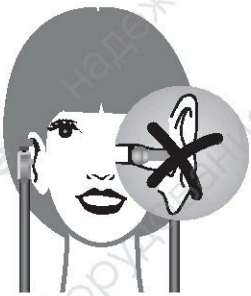
La lecture de ce chapitre est obligatoire pour toutes les personnes travaillant avec cet appareil ou exécutant des travaux de maintenance ou de réparation sur l'appareil.

Dangers et risques :



En manipulant l'ATU 3D, veiller à ce que l'indicateur du point de référence ne blesse pas l'œil du patient !

Dangers et risques :



Ne pas insérer avec force ou très grande pression les pelotes auriculaires dans le conduit auditif. Celui-ci pourrait de ce fait être endommagé.

2.2 Consignes en matière de sécurité et de danger

L'Arc de transfert Universel 3D ne peut être uniquement utilisé dans le domaine décrit au chapitre 3. Une utilisation appropriée comporte également :

- l'observation des instructions, des directives et des consignes mentionnées dans le présent mode d'emploi
- la mise en place et l'entretien corrects de l'appareil (voir chapitre 7)

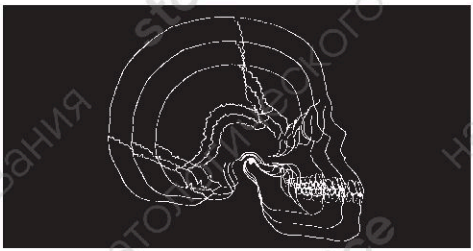
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Description du produit

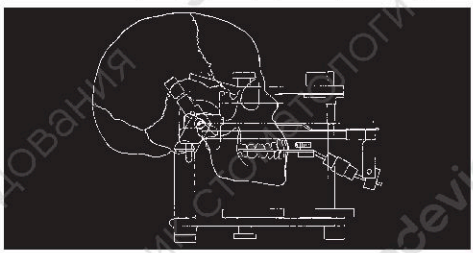
3.1 Mise en place et description du fonctionnement

L'Arc de Transfert Universel 3D est un système de transfert élaboré sur une base scientifique. Le fait est qu'il existe des petits et des grands maxillaires. Selon la taille du crâne du patient, le triangle de Bonwill peut présenter des écarts allant jusqu'à 50 mm.

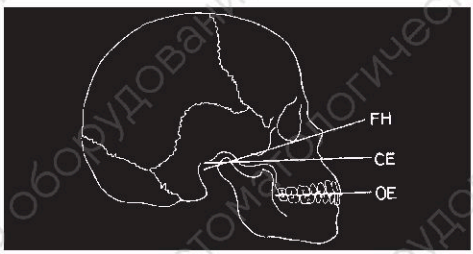


Une orientation individuelle dans l'espace des modèles, au moyen de l'arc de transfert, permet de tenir compte de ces paramètres et d'éviter ainsi des erreurs de transfert par rapport au plan d'occlusion.

L'UTS 3D permet le transfert dans l'articulateur de la position du triangle de Bonwill propre au patient.



L'UTS 3D convient au transfert du modèle en fonction du Plan de Camper (PC), du Plan de Francfort (PF) grâce à l'appui nasal réglable. La possibilité de régler les pelotes auriculaires permet d'effectuer les transferts de modèles selon les coordonnées crâniennes.



Le Stratos 200 permet de travailler par rapport à ces plans de référence (PC et PF). C'est pourquoi, il existe 2 supports d'articulation différents (PC et PF). Selon le plan de référence, choisir le support d'enregistrement correspondant. Grâce à cette possibilité, on peut renoncer au transport de l'arc facial complet dans le laboratoire dentaire. Seules l'articulation d'enregistrement en 3D et la fourchette d'occlusion doivent être fournies au laboratoire dentaire.





par ex. version PC

Le système UTS 3D peut être monté directement sur l'articulateur grâce aux tiges de soutien réglables Type 2. Ce procédé permet de transmettre l'arc facial complet au laboratoire dentaire avec l'articulation d'enregistrement en 3D et la fourchette d'occlusion.





3.2 Indication, contre-indication

Indication :

- *Version PC*
  Orientation arbitraire de l'articulation temporo-mandibulaire par rapport au plan de Camper
- *Version PF*
  Orientation arbitraire de l'articulation temporo-mandibulaire par rapport au plan de Francfort
- *Divers*
  Transfert de modèles selon les coordonnées crâniennes

Contre-indication :

Aucune connue à ce jour, sous réserve d'une utilisation conforme au présent mode d'emploi

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

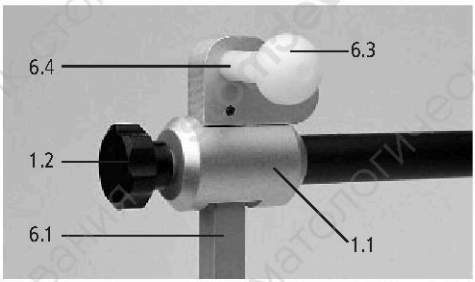
4. Installation et première mise en service

4.1 Déballage et contrôle de la livraison

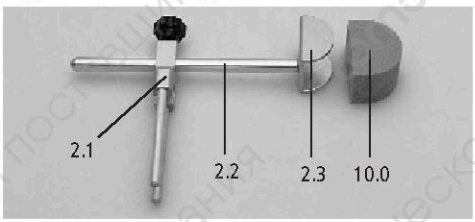
Contrôler l'intégralité de la livraison :
- 1 arc de base compl.
- 1 appui nasal compl.
- 1 indicateur du plan de référence
- 1 articulation d'enregistrement 3D compl.
- 1 fourchette d'occlusion 3D
- 2 pelotes auriculaires avec support compl.
- 5 bourrelets d'appui vert (moyen)
- 5 bourrelets d'appui bleu (mou)
- 1 mode d'emploi

4.2 Montage et première mise en service

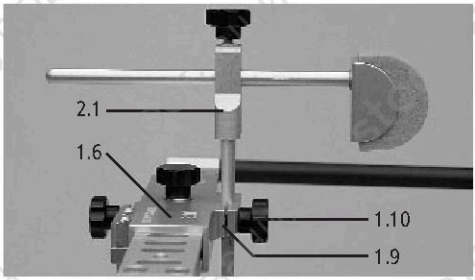
Montage des pelotes auriculaires :
Monter les pelotes souhaitées (6.3) (M ou L) sur la vis sans tête pour pelotes auriculaires (6.4). Desserrer la vis (1.2) et serrer la partie complète dans le support des pelotes (1.1). Veiller à la bonne position des pelotes.



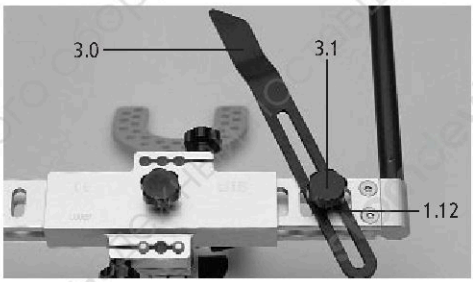
Montage de l'appui nasal avec le bourrelet d'appui :
Presser le bourrelet d'appui désiré (10.1 ou 10.2) sur le support du bourrelet d'appui (2.3).



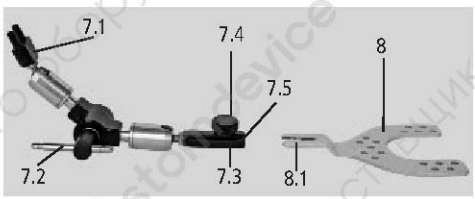
Enfoncer alors la tige de l'appui nasal (2.2) dans le support de l'appui nasal (2.1). Celui-ci ne peut être fixé au raccord pour appui nasal (1.9) qu'avec l'aide de la vis (1.10) située sur la pièce centrale (1.6).



Indicateur du plan de référence :
Resserrer l'indicateur du plan de référence (3.0) avec la vis (3.1) située sur le fileté pour vis 3.1 (1.12).



Articulation d'enregistrement 3D avec la fourchette d'occlusion 3D
Insérer les fourchettes d'occlusion 3D (8.0) avec la pièce de connexion (8.1) dans la pièce de connexion pour fourchette d'occlusion 3D (7.5). Insérer la pièce de connexion (7.1) dans le raccord de l'articulation d'enregistrement 3D (1.8) et serrer l'articulation d'enregistrement 3D (7.0) avec la vis (1.11).



Pointeaux d'axe charnière :
Les pointeaux (4.0) doivent uniquement être serrés au laboratoire lorsque l'UTS 3D est fixé directement sur l'articulateur.

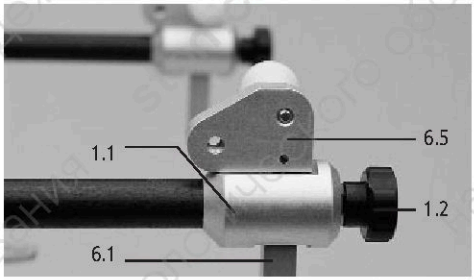
Pour éviter de blesser le patient, ces pointeaux (4.0) ne doivent pas être utilisés sur celui-ci.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

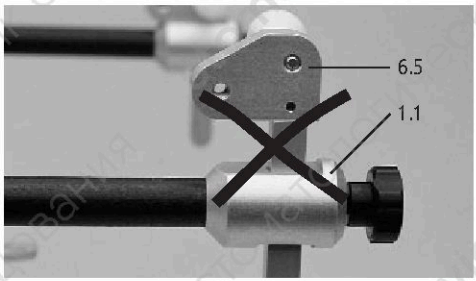
5. Manipulation, utilisation

5.1 Pelotes auriculaires

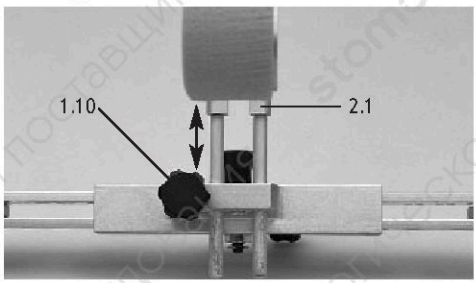
La tige de pelotes (6.1) peut être ajustée en dévissant la vis de tige (1.2).



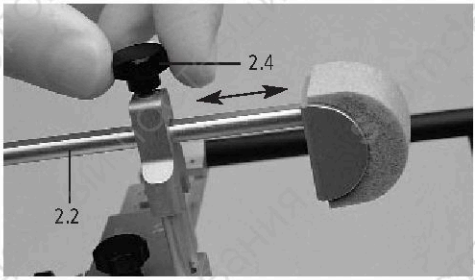
Dans le cas des versions PC et PF, veiller à ce que le support de pelotes auriculaires (6.5) repose entièrement sur la pièce de maintien des pelotes (1.1).



5.2 Appui nasal

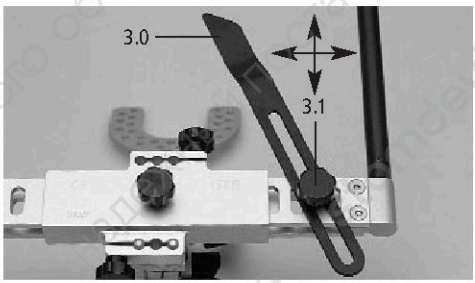


En dévissant la vis (1.10), le support de l'appui nasal (2.1) peut être réglé en hauteur et ajusté au point de référence individuel du patient.



En dévissant la vis (2.4), la tige de l'appui nasal (2.2) peut être ajustée horizontalement par rapport au patient.

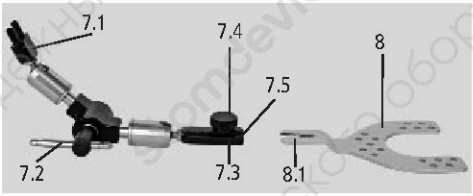
5.3 Indicateur du plan de référence



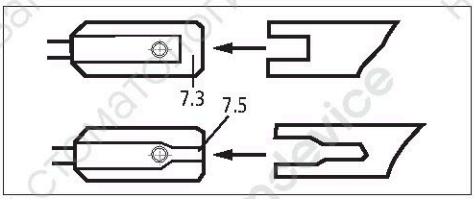
En dévissant la vis (3.1), l'indicateur du plan de référence (3.0) peut être dirigé individuellement par rapport au point de référence du patient.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

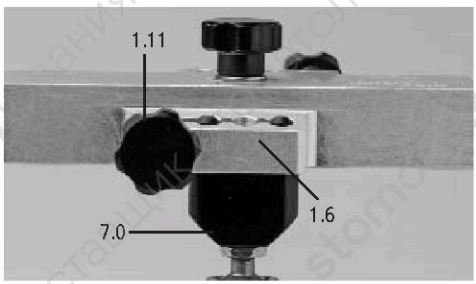
5.4 Articulation d'enregistrement 3D



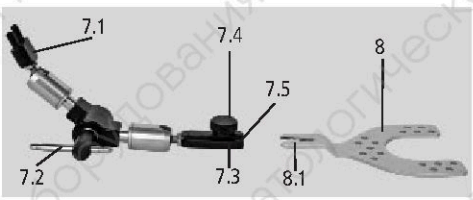
La fourchette d'occlusion 3D (8.0) est vissée à l'aide de la vis de connexion (7.4) à la pièce de connexion (7.5).



La fourchette d'enregistrement (ancienne version) peut être fixée au raccord (7.3) puisque le raccord du côté opposé est équipé d'un adaptateur correspondant. Pour cela, la vis de connexion (7.4) placée sur le côté opposé, doit également être changée.

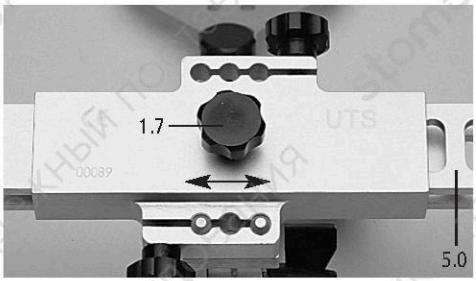


L'articulation d'enregistrement 3D (7.0) est vissée à l'aide de la vis (1.11) sur la pièce centrale (1.6).



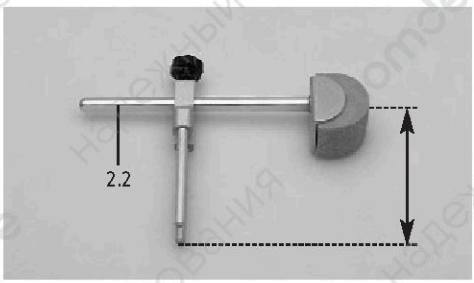
L'articulation d'enregistrement 3D peut être fixée avec la vis à garret (7.2)

5.5 Ouverture en largeur

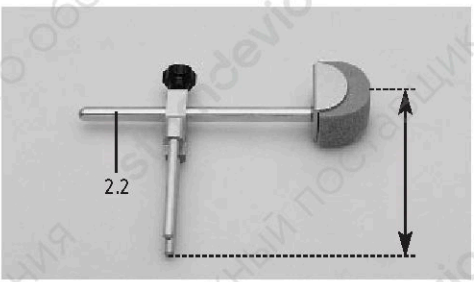


L'arc de transfert peut être réglé en largeur en dévissant la vis (1.7). Si la largeur minimum n'est pas suffisante, on utilisera les pelotes noires "L" (9.0). De ce fait, on peut gagner encore 20 mm supplémentaires.

5.6 Récupération de hauteur pour l'appui nasal



Si la tige de l'appui nasal (2.2) est tournée à 180°, on peut gagner une distance verticale de 10 mm.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Application pratique sur le patient

6.1 Préparer la fourchette d'occlusion

Couvrir la fourchette d'occlusion d'une couche de cire dure ramollie ou de silicone et presser sur la rangée de dents du maxillaire supérieur. Le support d'occlusion doit être clairement défini.



6.2 Plans d'orientation

6.2.1 Version CE

Le Plan de Camper relie l'épine nasale au bord inférieur du conduit auditif externe. Marquer l'épine nasale.



6.2.2 Version PF

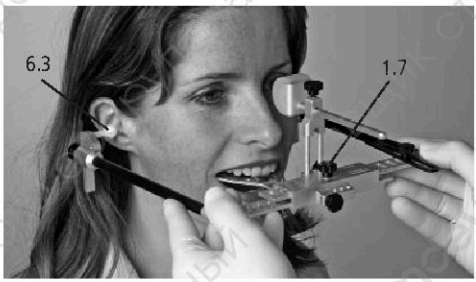
Le Plan de Francfort relie le point sous-orbitaire au bord supérieur du conduit auditif externe. Marquer le point orbitaire.



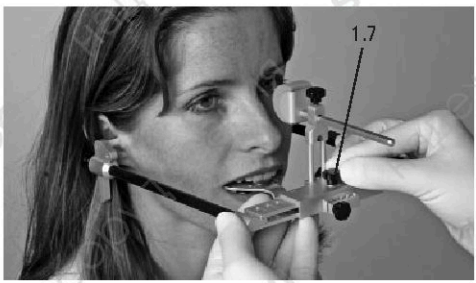
6.3 Mise en place de l'arc de transfert

Le patient doit avoir une position bien droite. Desserrer la vis (1.7) et ouvrir complètement l'arc de transfert en position large. En resserrant lentement les bras, positionner les pelotes auriculaires (6.3) dans les conduits auditifs externes.

En tenant les bras latéraux de l'appareil avec les deux mains, le patient peut alléger le poids de l'UTS sur son visage.



Fixer ensuite cette position en resserrant la vis (1.7)

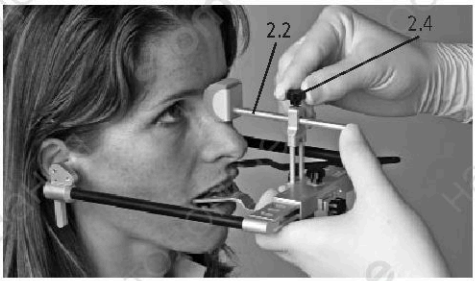


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 Mise en place de l'appui nasal

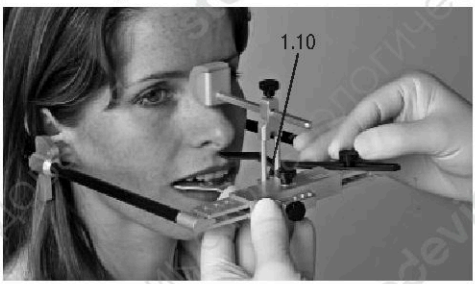
Desserrer la vis (2.4) et positionner la tige de l'appui nasal sur la glabelle avec une légère pression de façon à ce que l'arc soit fermement tenu



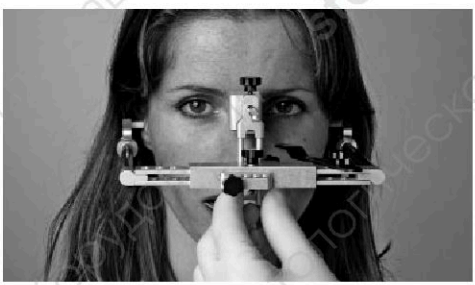
6.5 Orientation de l'arc de transfert

Grâce à la hauteur réglable (1.10), l'arc de transfert peut être orienté selon les plans de référence souhaités (PC ou PF).

Version PC = Epine nasale



Version PF = Point sous-orbitaire



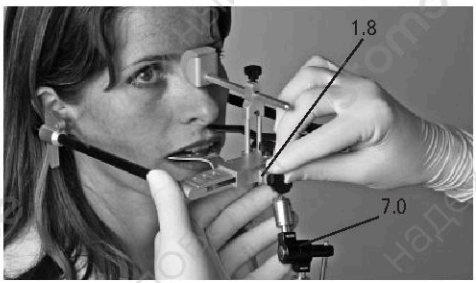
En manipulant l'indicateur du plan de référence (3.0), veiller toujours à respecter une certaine distance par rapport à l'œil du patient pour ne pas le blesser.

6.6 Autres versions

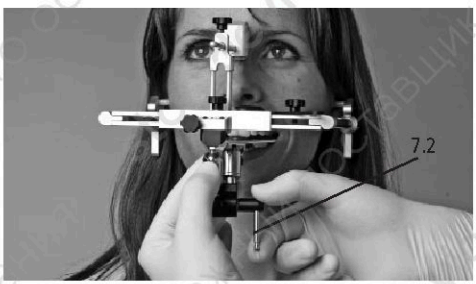
A l'aide des pelotes auriculaires réglables en hauteur, l'ATU 3D peut être également utilisé pour le transfert de modèles selon les coordonnées crâniennes. Vous trouverez d'autres données à ce sujet dans la littérature spécialisée.

6.7 Mise en place de l'articulation d'enregistrement 3D

Vérifier la bonne assise de l'arc de transfert par rapport aux points de référence. Serrer la fourchette d'occlusion (8.0) sur l'articulation ouverte (7.0) et positionner la fourchette (8.0) sur l'arcade dentaire. La fourchette peut également être maintenue à l'aide de rouleaux de coton placés sur l'arcade du maxillaire inférieur.
Ainsi, l'articulation (7.0) peut être fixée au raccord (1.8)



Serrer d'abord la vis à garret (7.2) à articulation cylindrique. L'enregistrement est ainsi réalisé et les paramètres enregistrés dans l'articulation.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

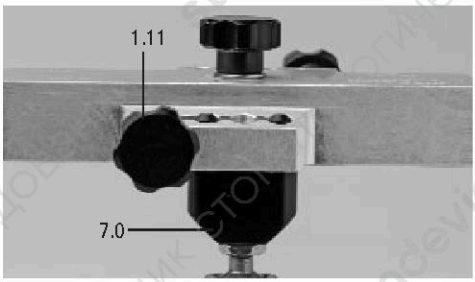
6.8 Retrait de l'arc de transfert

Desserrer la vis (1.7) pour libérer les bras et la vis de l'appui nasal (1.9). Ecarter les bras de l'arc de transfert et demander au patient d'ouvrir la bouche. Ainsi, l'appareil entier avec l'enregistrement peut être enlevé de la tête du patient.



6.9 Enlever l'articulation d'enregistrement

Desserrer la vis (1.11) et enlever l'articulation d'enregistrement (7.0).



L'UTS 3D peut être utilisé de la même façon avec le Gnathomètre "M" ou le Centric Tray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Entretien, nettoyage et diagnostic

Ce chapitre aborde les travaux d'entretien et de nettoyage pouvant être exécutés sur l'arc de transfert ATU par le personnel qualifié du laboratoire de prothèse. Tous les autres travaux doivent être effectués par les spécialistes d'un atelier de service technique Ivoclar.

7.1 Travaux de contrôle et d'entretien

Le nombre de travaux à effectuer dépend beaucoup de la fréquence d'utilisation de l'appareil et de la méthode de travail de l'utilisateur. C'est pourquoi, les indications ne sont données qu'à titre approximatif.

7.2 Travaux de nettoyage

Pièce	Périodicité	Moyen utilisé
Vis moletées salies par de la cire ou du plâtre	Si nécessaire	Rincer avec de l'eau chaude et sécher avec un chiffon
Vis moletées salies par du silicone	Si nécessaire	Nettoyer avec un chiffon
Contamination de la fourchette d'occlusion par de la salive ou du sang	Après chaque usage	Voir chapitre 7.3
L'articulation d'enregistrement 3D	Après chaque usage	Nettoyer avec un spray désinfectant
L'arc de transfert ATU 3D	Après chaque usage	Nettoyer avec un spray désinfectant
Bourrelet d'appui nasal	Après chaque usage	Utiliser un nouveau bourrelet (pièce à usage unique)
Pelotes auriculaires	Après chaque usage	Appareil de stérilisation (autoclave). Respecter les indications correspondantes

Eviter le contact avec des acides et des solvants (par ex. MMA). On évite ainsi d'endommager la surface.

7.3 Conseils d'entretien pour l'articulation d'enregistrement 3D

- Après chaque usage ou contact avec la salive ou le sang, nettoyer avec des produits désinfectants
- Pour l'acier inoxydable et les métaux légers, utiliser uniquement des produits désinfectants appropriés.
- Eviter tout contact avec des acides puissants, des lessives alcalines ou des solvants.
- Ne pas nettoyer dans un bain à ultra-sons, avec de l'eau, avec des appareils à jet de vapeur ou de stérilisation

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. Que faire quand ....?

Ce chapitre doit vous aider à reconnaître les disfonctionnements, à se comporter correctement en cas de panne, à remédier à la panne ou, si cela est autorisé, à effectuer soi-même de simples réparations.

8.1 Défaillances techniques

Description	Indication pour l'utilisateur	Mesures
Le patient a une sensation de pression et des douleurs au niveau "nasion"	Y a t' il un bourrelet d'appui nasal ?	Utiliser un bourrelet d'appui
Le patient a des douleurs au niveau de l'oreille	Est-ce que l'arc de transfert est trop resserré par rapport à la largeur des bras ?	Ne pas resserrer trop fort l'arc de transfert (largeur des bras)
La référence des plans (PC&PF) n'a pas été correctement reportée	Est-ce que les pelotes auriculaires ont été montées correctement et étaient en contact avec le support de pelotes ?	Pour la méthode PC & PF, les pelotes auriculaires doivent toujours être en contact avec la surface du support de pelotes
La surface de l'appareil est endommagée ou corrodée	Est-ce que la surface de l'appareil a été nettoyée avec de l'acide ou un solvant ?	Ne pas utiliser d'acides ou de solvants
La surface de l'appareil est rayée et endommagée	La surface a été rayée avec un objet tranchant	Ne pas rayer la surface avec un objet tranchant

8.2 Travaux de réparation

Seul un personnel qualifié du Service Technique est autorisé à faire des réparations. Consulter pour cela la liste d'adresses au chapitre 10.

Toute tentative de réparations effectuée pendant la période de garantie par des personnes autres que le personnel qualifié du Service Technique aura pour conséquence l'annulation du droit à la garantie. Voir à ce sujet les conditions de garantie.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Spécifications du produit

9.1 Présentation

- 1 arc de base ATU 3D avec des vis de blocage
- 1 articulation d'enregistrement 3D avec une vis à garret
- 1 fourchette d'occlusion 3D
- 1 appui nasal
- 5 bourrelets d'appui vert (moyen)
- 5 bourrelets d'appui bleu (mou)
- 2 pelotes auriculaires blanc
- 2 pelotes auriculaires noir (large)
- 1 indicateur du plan de référence
- 2 pointeaux d'axe
- 1 mode d'emploi

La présentation peut varier d'un pays à l'autre

Accessoires recommandés :

- Pointeaux de soutien ATU, type 2 pour le transfert de modèle dans l'articulateur

Autres accessoires et pièces de rechange :

- fourchette d'occlusion 3D (8.0)
- articulation d'enregistrement 3D (7.0)
- bourrelet d'appui "moyen" (10.1)
- bourrelet d'appui "mou" (10.2)
- pelotes auriculaires (6.3)
- pelotes auriculaires "L" (9.0)

9.2 Fiche technique

Poids :

Appui nasal:	25 g
Articulation d'enregistrement:	94 g
Arc de base ATU:	160 g

Matériau :

Parties métalliques :	aluminium, acier
Bras latéraux :	Matériau composite de carbone
Pelotes auriculaires :	Plastique DELRIN

Possibilités de réglage:

Largeur de l'arc de base avec les pelotes Large :	107 mm à 180 mm
Largeur de l'arc de base :	87 mm à 160 mm
Réglage en hauteur de l'appui nasal :	85 mm
Réglage en longueur de l'appui nasal :	22 mm
Réglage en hauteur des pelotes :	22 mm
Largeur de l'indicateur du plan de référence :	66 mm

10. Divers

Conseils pour le transfert d'occlusion dans le Stratos

Respecter pour cela le mode d'emploi du Stratos ou les livres techniques correspondants.

Cet appareil a été développé en vue d'une utilisation dans le domaine dentaire. Sa mise en service et son utilisation doivent s'effectuer conformément au mode d'emploi. Les dommages résultant du non-respect de ces prescriptions ou d'une utilisation à d'autres fins que celles indiquées n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur est tenu de vérifier sous sa propre responsabilité l'appropriation de l'appareil à l'utilisation prévus et ce d'autant plus si celle-ci n'est pas citée dans le mode d'emploi.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

UTS 3D

		Pagina
Panoramica, elenco componenti		**52**
1.	**Introduzione e spiegazione dei simboli**	**55**
1.1	Premessa	
1.2	Introduzione	
1.3	Indicazioni riguardanti le istruzioni d'uso	
2.	**La sicurezza innanzitutto**	**55**
2.1	Impiego secondo le prescrizioni	
2.2	Avvertenze di sicurezza e di pericolo	
3.	**Descrizione prodotto**	**56**
3.1	Descrizione della funzione	
3.2	Indicazioni, controindicazioni	
4.	**Montaggio**	**57**
4.1	Disimballaggio e controllo del contenuto	
4.2	Montaggio	
5.	**Manipolazione, utilizzo**	**58**
5.1	Ogive auricolari	
5.2	Supporto nasale	
5.3	Indicatore del piano di riferimento	
5.4	Snodo di registrazione 3D	
5.5	Regolazione della larghezza	
5.6	Ulteriore spazio verticale nel supporto nasale	
6.	**Utilizzo pratico sul paziente**	**60**
6.1	Preparazione della forchetta d'occlusione	
6.2	Piano di orientamento	
6.3	Applicazione dell'arco di trasferimento	
6.4	Applicazione dell'appoggio nasale	
6.5	Orientamento dell'arco di trasferimento	
6.6	Fissaggio dello snodo di registrazione 3D	
6.7	Prelievo dell'arco di trasferimento	
6.8	Prelievo dello snodo di registrazione	
7.	**Manutenzione, pulizia, diagnosi**	**63**
7.1	Lavori di manutenzione e controllo	
7.2	Lavori di pulizia	
7.3	Avvertenze per la manutenzione dello snodo di registrazione 3D	
8.	**Cosa succede, se...**	**64**
8.1	Inconvenienti tecnici	
8.2	Riparazioni	
9.	**Specifiche del prodotto**	**65**
9.1	Presentazione	
9.2	Dati tecnici	
10.	**Altro**	**65**

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Panoramica, elenco componenti

1.0 Arco di trasferimento UTS
1.1 supporto per ogive auricolari
1.2 vite per asta ogive auricolari
1.3 braccia laterali
1.4 supporto per bracci laterali
1.5 regolo di base
1.6 supporto multifunzionale
1.7 vite regolazione d'apertura del braccio laterale
1.8 collegamento per snodo di registrazione
1.9 collegamento per supporto nasale
1.10 vite per porta-supporto nasale
1.11 vite collegamento snodo di registrazione
1.12 filettatura per vite 3.1

2.0 Supporto nasale regolabile individualmente
2.1 porta-supporto nasale
2.2 asta per supporto nasale
2.3 supporto per appoggio nasale
2.4 vite "asta per supporto nasale"

3.0 Indicatore del punto di riferimento
3.1 vite per indicatore del punto di riferimento

4.0 Perni assiali
4.1 filettatura
4.2 punta dell'adattatore per articolatore

5.0 Distanza intercondilare (S,M,L)

6.0 Ogive auricolari
6.1 asta per ogive auricolari
6.2 fori filettati per perni assiali
6.3 ogive auricolari
6.4 perno filettato per ogive auricolari
6.5 portaogive auricolari

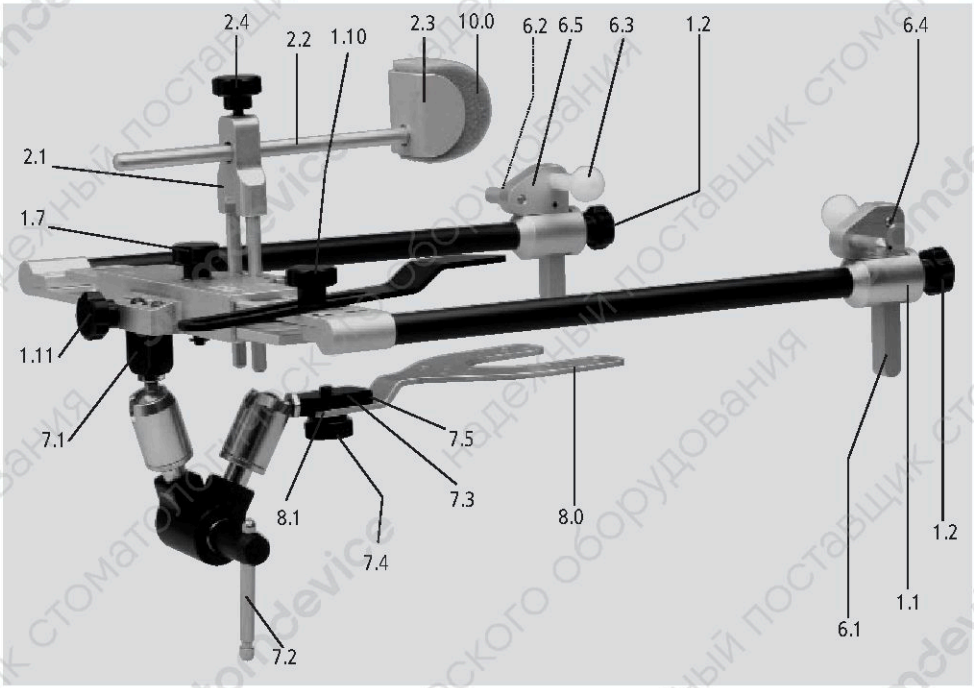
7.0 Snodo di registrazione 3D
7.1 parte di collegamento
7.2 vite
7.3 collegamento per forchetta d'occlusione
7.4 vite "collegamento forchetta d'occlusione"
7.5 collegamento per forchetta d'occlusione 3D

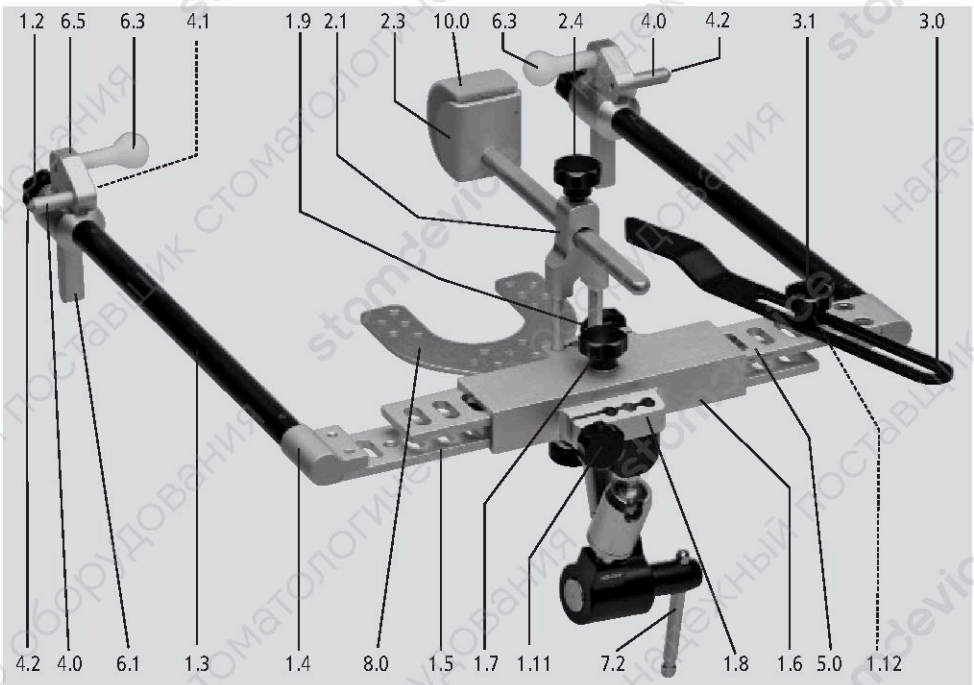
8.0 Forchetta d'occlusione 3D
8.1 collegamento

9.0 Ogiva auricolare nera "large"
9.1 collegamento filettato

10.0 Cuscinetto nasale
10.1 cuscinetto nasale verde (medium)
10.2 cuscinetto nasale blu (soft)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





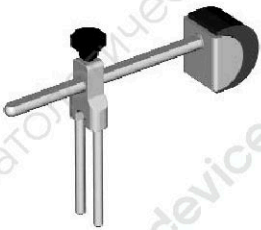
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



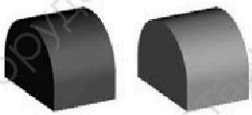
Snodo di registrazione 3D (7.0)



Forchetta d'occlusione 3D (8.0)



Supporto nasale (2.0)



soft (10.2) medium (10.1)

Cuscinetto nasale



Arco di trasferimento (1.0)



Ogive auricolari (6.0)



Indicatore del punto di riferimento (3.0)



Ogive auricolari (L) (9.0)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Introduzione e descrizione dei simboli

1.1 Premessa

Egregio Cliente,
La ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto dell'arco di trasferimento UTS 3D. Questo strumento è un prodotto di elevata qualità e precisione.

L'apparecchio è stato costruito secondo l'attuale stato della tecnica. Tuttavia in caso di utilizzo non corretto possono scaturire dei pericoli. La preghiamo di attenersi alle relative avvertenze e leggere le istruzioni d'uso.

1.2 Introduzione

I simboli riportati nelle istruzioni d'uso facilitano il ritrovamento di punti importanti ed informano in riguardo a:


Pericoli e rischi


Informazioni importanti


Impieghi non ammessi

1.3 Indicazioni sulle istruzioni d'uso

Apparecchio: arco di trasferimento UTS 3D
Destinatari: odontoiatri, personale specializzato

Le istruzioni d'uso servono ad un impiego sicuro, corretto ed economico dell'apparecchio.

Nel caso in cui dovesse smarrire le istruzioni d'uso, ne richieda una copia al Suo rivenditore di fiducia.

2. La sicurezza innanzitutto

2.1 Impiego secondo le prescrizioni

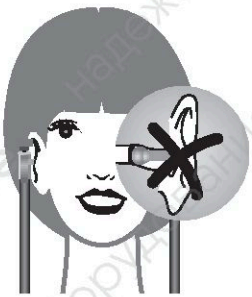
Consigliamo la lettura del presente capitolo a tutti coloro che lavorano con lo strumento o che eseguono lavori di manutenzione o assistenza.


Rischi e pericoli:



Nel corso della manipolazione dell'arco di trasferimento sul paziente fare attenzione che l'indicatore del piano di riferimento non ferisca gli occhi.


Rischi e pericoli:



Non premere con forza le ogive auricolari nel condotto uditivo per evitare di ferire l'organo.

2.2 Avvertenze di sicurezza e di pericolo

L'arco di trasferimento UTS 3D deve essere utilizzato soltanto per il campo descritto nel punto 3.0. Per l'uso corretto sono necessari inoltre:

- l'osservanza delle indicazioni, prescrizioni ed avvertenze della presente istruzione d'uso
- la corretta manutenzione ed assistenza dell'apparecchio (vedi capitolo 7).

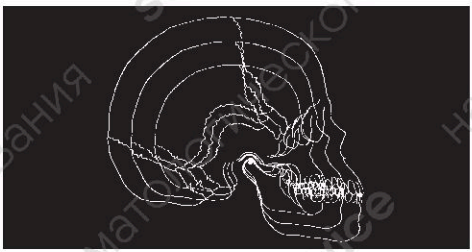
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Descrizione prodotto

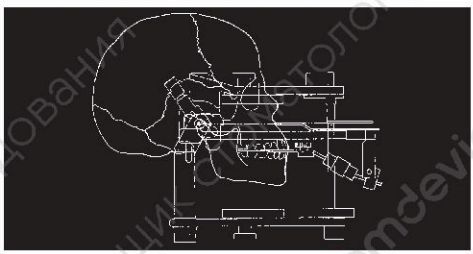
3.1 Descrizione della funzione

L'arco di trasferimento UTS 3D è un sistema di trasferimento sviluppato su una base scientifica. Stà di fatto che vi sono mandibole piccole e grandi. A seconda delle dimensioni del cranio del paziente, in riguardo al triangolo di Bonwill, sono possibili differenze fino a ca. 50 mm in riferimento al valore medio.

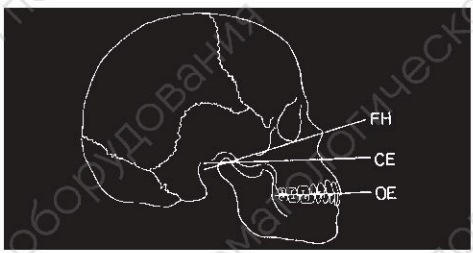


Un trasferimento individuale volumetrico dei modelli, per mezzo dell'arco di trasferimento, tiene in considerazione i parametri individuali ed impedisce errori di trasferimento occlusali.

Il sistema UTS 3D permette il trasferimento della posizione volumetrica del triangolo di Bonwill individuale del paziente verso gli elementi di snodo dell'articolatore.



Il sistema UTS 3D, grazie all'appoggio nasale regolabile, è indicato per il trasferimento verso il piano di Camper (CE) oppure verso l'orizzontale di Francoforte (FH).



Nello Stratos 100, 200 e 300 è possibile lavorare secondo questi piani di riferimento (CE e FH). A tale scopo sono disponibili due diversi supporti per snodo di registrazione (CE e FH). A seconda del piano di riferimento scelto è necessario scegliere il corrispondente supporto per snodo di registrazione. Grazie a questa opportunità è possibile evitare l'invio dell'intero arco di trasferimento al laboratorio. E' sufficiente inviare al laboratorio lo snodo di registrazione 3D, nonchè la forchetta di occlusione.



p.e. versione CE

Tuttavia, con i perni di sostegno tipo 2 regolabili in altezza il sistema UTS 3D può essere collegato anche direttamente all'articolatore. In questo caso è però necessario inviare al laboratorio l'intero arco di trasferimento con lo snodo di registrazione 3D e forchetta d'occlusione.



3.2 Indicazioni, controindicazioni

Indicazioni:

- *Versione CE*
  Orientamento arbitrario dei modelli rispetto all'articolazione temporo-mandibolare secondo il piano di Camper.
- *Versione FH*
  Orientamento arbitrario dei modelli rispetto all'articolazione temporo-mandibolare secondo il piano di Francoforte.
- *Altro*
  Trasferimento dei modelli secondo le coordinate

Controindicazioni:
In caso di utilizzo corretto secondo le istruzioni non sono attualmente note controindicazioni.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

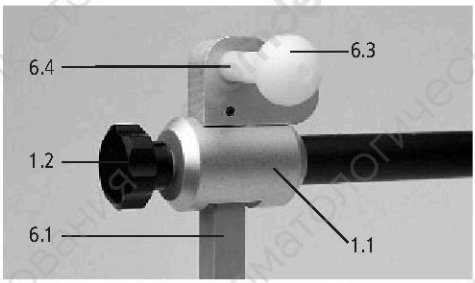
4. Montaggio

4.1 Disimballaggio e controllo del contenuto

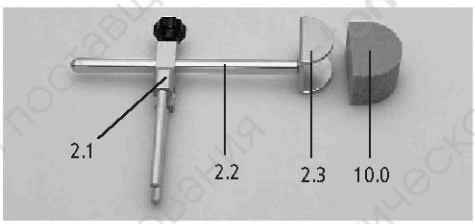
Si prega di controllare che l'apparecchio sia completo di:
- 1 arco di trasferimento compl.
- 1 appoggio nasale compl.
- 1 indicatore del piano di riferimento
- 1 snodo di registrazione 3D
- 1 forchetta di occlusione 3D
- 2 ogive auricolari con supporto compl.
- 5 cuscinetti nasali verdi (medium)
- 5 cuscinetti nasali blu (soft)
- 1 istruzione d'uso

4.2 Montaggio

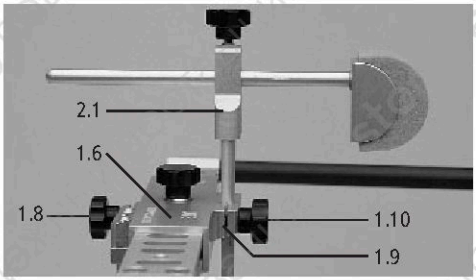
Montaggio delle ogive auricolari
Montare le ogive auricolari scelte (6.3) (M o L) sulla filettatura dell'apposito perno (6.4). Svitare la vite (1.2) e fissare la parte completa nel supporto per ogive auricolari (1.1). Si prega di fare attenzione al corretto posiziona-mento delle ogive auricolari.



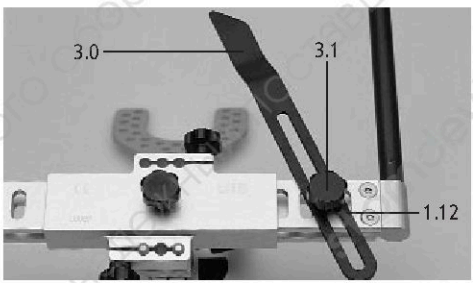
Montaggio del supporto nasale e del cuscinetto nasale:
Premere il cuscinetto scelto (10.1 oppure 10.2) nel relativo supporto (2.3).



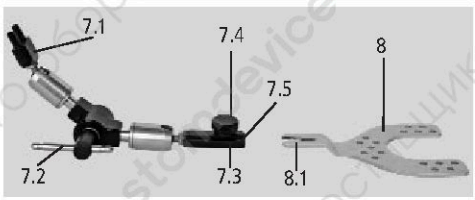
Inserire quindi l'asta per supporto nasale (2.2) nell'apposito supporto (2.1). Il porta supporto nasale (2.1) può ora essere fissato nel collegamento per supporto nasale (1.9) per mezzo della vite (1.10) sul supporto multifunzionale (1.6).



Indicatore del piano di riferimento:
Fissare l'indicatore del piano di riferimento (3.0) con la vite (3.1) alla filettatura per la vite 3.1 (1.12).



Snodo di registrazione 3D con forchetta d'occlusione 3D:
Inserire la forchetta d'occlusione 3D (8.0) con il collega-mento (8.1) nella parte di collegamento per forchetta d'occlusione 3D (7.5) e fissare la parte con la vite (7.4). Inserire la parte di collegamento (7.1) nel collegamento per snodo di registrazione (1.8) e fissare lo snodo di registrazione 3D (7.0) con la vite (1.11).



Perni assiali:
I perni assiali (4.0) devono essere fissati in laboratorio soltanto se l'arco di trasferimento deve essere collegato direttamente all'articolatore.

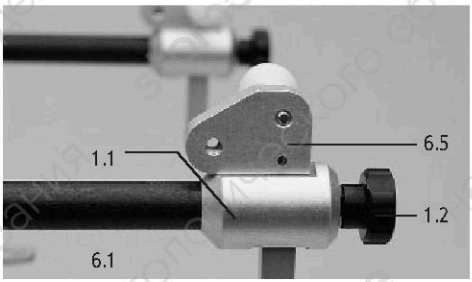
Per evitare di ferire il paziente, questi perni assiali (4.0) non devono essere utilizzati nell'applicazione dello strumento sul paziente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

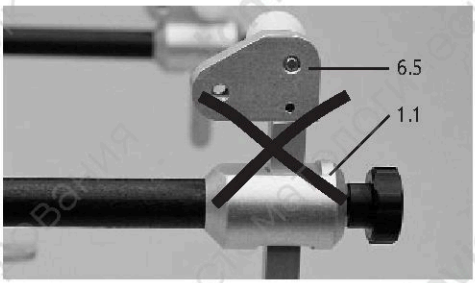
5. Manipolazione, utilizzo

5.1 Ogive auricolari

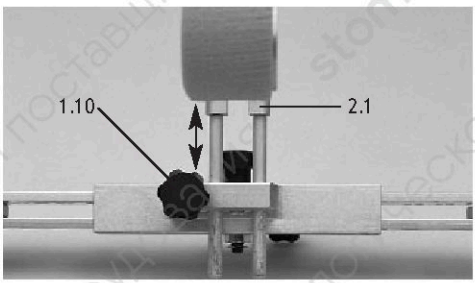
Svitando la vite di fissaggio (1.2) è possibile spostare l'asta delle ogive (6.1).



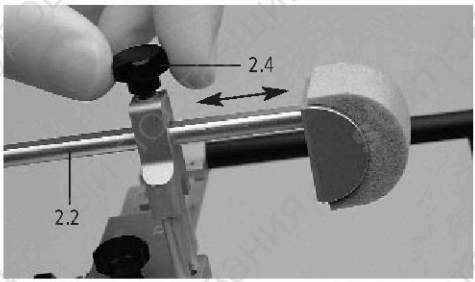
Si prega di fare attenzione, che nella versione CE ed FH il portaogive auricolari (6.5) appoggi completamente sul supporto per ogive auricolari (1.1).



5.2 Supporto nasale

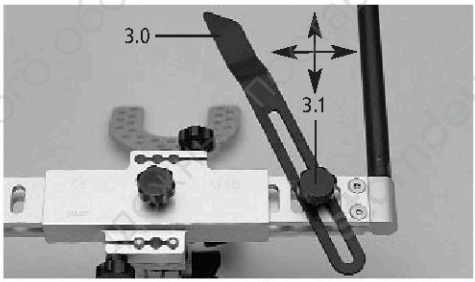


Svitando la vite (1.10) il porta-supporto nasale (2.1) può essere regolato in altezza ed essere adattato al punto di riferimento individuale del paziente.



Svitando la vite (2.4) è possibile adattare al paziente l'asta per supporto nasale (2.2) in direzione orizzontale.

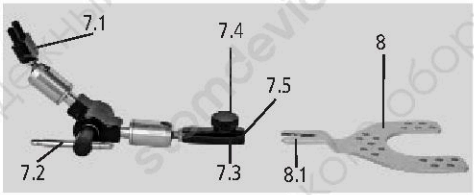
5.3 Indicatore del piano di riferimento



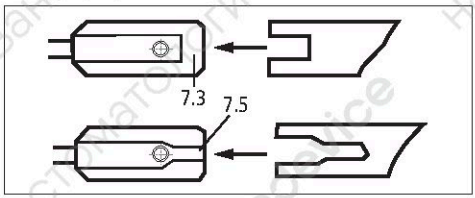
Svitando la vite (3.1) l'indicatore del punto di riferimento (3.0) può essere orientato individualmente al punto di riferimento.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

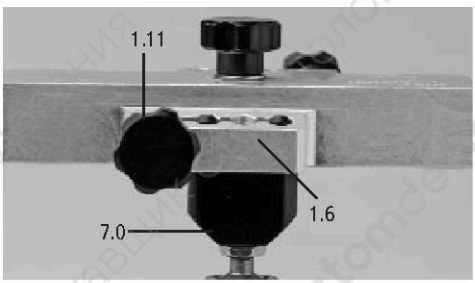
5.4 Snodo di registrazione 3D



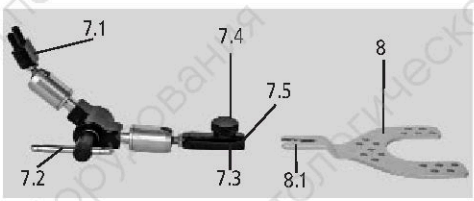
La forchetta di occlusione 3D (8.0) viene fissata al collegamento per forchetta (7.5) tramite la vite di fissaggio (7.4).



La forchetta d'occlusione (versione precedente) puó essere fissata al collegamento per forchetta (7.3), poiché al lato opposto il collegamento é provvisto del relativo adattatore. A tale scopo é necessario applicare anche la vite di fissaggio (7.4) al lato opposto.

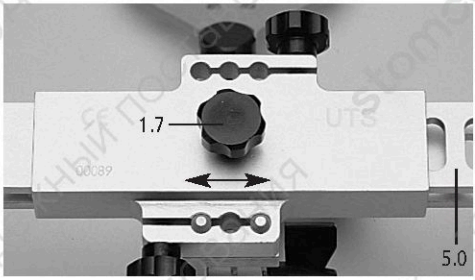


Lo snodo di registrazione 3D (7.0) viene fissato tramite vite (1.11) al supporto multifunzionale (1.6).



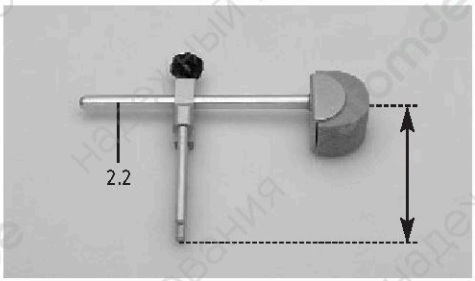
Con la vite (7.2) é possibile fissare lo snodo di registrazione 3D.

5.5 Regolazione della larghezza

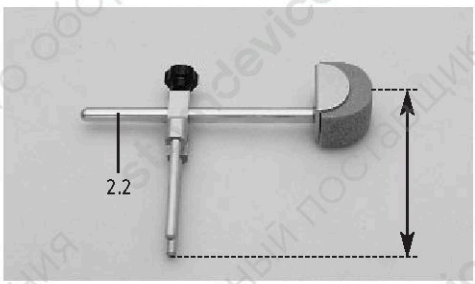


Svitando la vite (1.7) l'arco di trasferimento può essere regolato il larghezza. Se la larghezza minima non dovesse essere sufficiente, è possibile utilizzare le ogive auricolari nere "L" (9.0). In tal modo è possibile ottenere un ulteriore spostamento di 20 mm.

5.6 Ulteriore spazio verticale nel supporto nasale



Ruotando l'asta per supporto nasale (2.2) di 180° è possibile avere un ulteriore spostamento verticale (10 mm).



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Impiego pratico sul paziente

6.1 Preparazione della forchetta d'occlusione

Applicare uno strato di cera riscaldata o di silicone sulla forchetta e premere sulla dentatura superiore. Deve essere garantito un chiaro supporto occlusale.



6.2 Piano di orientamento

6.2.1 Versione CE

Il piano di Camper decorre dalla spina nasale fino al bordo inferiore del condotto uditivo esterno. Contrassegnare il punto "spina nasale".



6.2.2 Versione FH

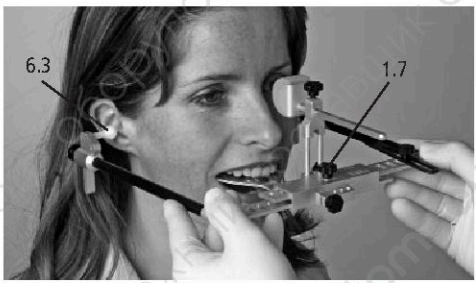
L'orizzontale di Francoforte decorre dal punto suborbitale verso il bordo superiore esterno del condotto uditivo. Contrassegnare il "punto suborbitale".



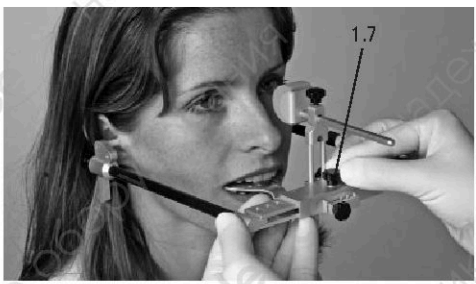
6.3 Applicazione dell'arco di trasferimento 3D

Il paziente dovrebbe trovarsi in posizione eretta. Svitare la vite (1.7) ed aprire completamente l'arco con la regolazione in larghezza. Introdurre lentamente le ogive auricolari (6.3) nel condotto uditivo spingendo lentamente la regolazione in larghezza. Il paziente può tenere l'arco con entrambe le mani per evitare il carico di peso.

Non premere le ogive auricolari con forza o eccessiva pressione nel condotto uditivo.



Infine fissare la regolazione della larghezza con la vite (1.7).

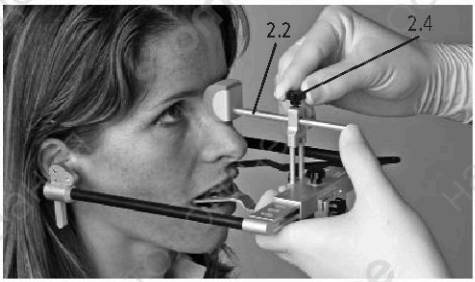


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 Applicazione dell'appoggio nasale

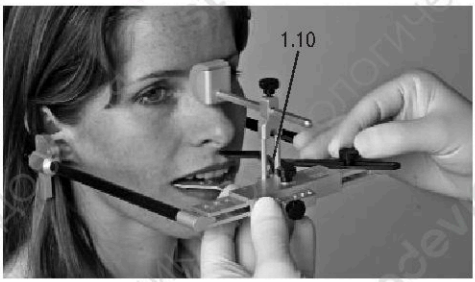
A vite aperta (2.4), posizionare lentamente l'asta (2.2) con leggera pressione del pollice sulla glabella in modo che l'arco 3D sia teso e bloccare la vite (2.4).



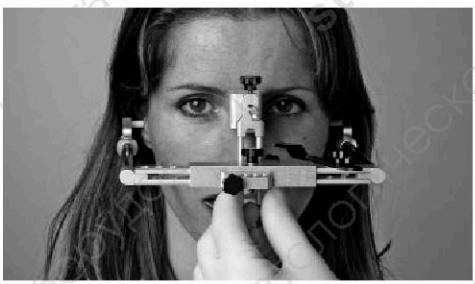
6.5 Orientamento dell'arco di trasferimento

Grazie alla regolazione verticale (1.10) è possibile orientare l'arco di trasferimento 3D verso il piano di riferimento desiderato (CE o FH).

Versione CE = spina nasalis



Versione FH = punto orbitale



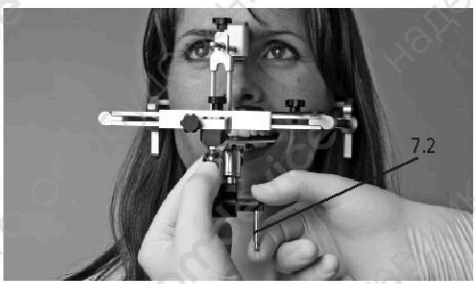
Nella manipolazione con l'indicatore del piano di riferimento (3.0) fare attenzione a mantenere una distanza sufficiente verso gli occhi del paziente per evitare ferite.

6.6 Fissaggio dello snodo di registrazione 3D

Controllare nuovamente la corretta posizione dell'arco di trasferimento rispetto ai punti di riferimento. Fissare la forchetta di occlusione (8.0) allo snodo di registrazione 3D aperto (7.0) e appoggiare la forchetta di occlusione (8.0) alla dentatura. Per mezzo di rulli salivari sulla mandibola è possibile supportare ulteriormente la forchetta d'occlusione. Quindi è possibile fissare lo snodo di registrazione 3D (7.0) al relativo collegamento 3D (1.8).



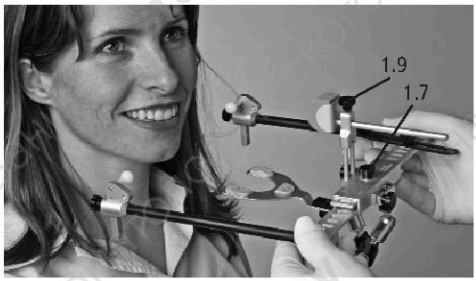
Awitare la vite (7.2) per bloccare la posizione dello snodo 3D. La registrazione è quindi ultimata ed i parametri sono registrati sullo snodo di registrazione 3D.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

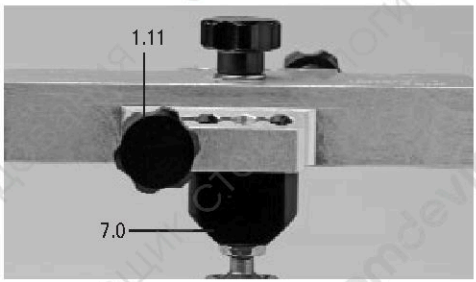
6.7 Prelievo dell'arco di trasferimento

Allentare la vite (1.7) della regolazione in larghezza e la vite del supporto nasale (2.4). Allargare l'arco di trasferimento 3D con la regolazione in larghezza e chiedere al paziente di aprire la bocca. Ora è possibile togliere dal paziente l'intero arco di trasferimento e la registrazione.



6.8 Prelievo dello snodo di registrazione

Allentare la vite (1.11) e togliere lo snodo di registrazione 3D (7.0).



Allo stesso modo è possibile utilizzare l'arco di trasferimento 3D in combinazione con lo Gnathometer "M" oppure con il Centric Tray*.

* Non disponibile per il mercato italiano

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Manutenzione, pulizia e diagnosi

In questo capitolo vengono illustrati i lavori di manutenzione e pulizia che possono essere effettuati sull'arco di trasferimento UTS 3D. In tal senso vengono elencati i lavori che possono essere effettuati dal personale odontoiatrico ed odontotecnico. Tutti i rimanenti lavori devono essere eseguiti dal personale specializzato del Servizio Assistenza Ivoclar Vivadent.

7.1 Lavori di controllo e manutenzione

La frequenza con cui devono essere eseguiti tali lavori dipende notevolmente dall'intensità di uso e dal modo di lavorare dell'utilizzatore. Per questo motivo, i valori consigliati rappresentano soltanto valori indicativi.

7.2 Lavori di pulizia

Cosa	Quando	Con cosa
Viti sporche di cera o gesso	Secondo necessità	Sciacquare con acqua calda ed asciugare con panno
Viti sporche di silicone	Secondo necessità	Pulire con panno
Forchetta di occlusione 3D	Dopo ogni utilizzo	vedi capitolo 7.3
Snodo di registrazione 3D	Dopo ogni utilizzo	Pulire con spray disinfettante
Arco di trasferimento UTS 3D	Dopo ogni utilizzo	Pulire con spray disinfettante
Cuscinetti nasali	Dopo ogni utilizzo	Utilizzare nuovo cuscinetto nasale (monouso)
Ogive auricolari	Dopo ogni utilizzo	Apparecchio per sterilizzazione (autoclave). Si prega di attenersi alle relative direttive.

Evitare qualsiasi contatto con acidi o solventi (p.e. MMA).
In tal modo si evita un danno al trattamento superficiale.

7.3 Avvertenze per la manutenzione dello snodo di registrazione 3D

- Dopo ogni uso, utilizzare un disinfettante in spray o in salviette monouso.
- Utilizzare soltanto disinfettanti per acciaio e per metalli leggeri
- Evitare qualsiasi contatto con forti acidi, solventi o detergenti non idonei.
- Non utilizzare bagno ad ultrasuoni, acqua, vaporizzatore o apparecchio per la sterilizzazione.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. Cosa succede, se...?

Questo capitolo Le sarà di aiuto per riconoscere disturbi, per comportarsi correttamente in caso di difetti, oppure, se permesso, di eseguire semplici riparazioni.

8.1 Inconvenienti tecnici

Descrizione dell'errore	Avvertenze per l'operatore	Provvedimenti
Il paziente avverte dolori nella zona "nasion"	Il cuscinetto nasale è stato applicato?	Utilizzare il cuscinetto nasale.
Il paziente ha dolori nelle orecchie	L'arco di trasferimento è stato chiuso eccessivamente in larghezza?	Non chiudere eccessivamente l'arco di trasferimento (larghezza).
Vi sono problemi nel trasferimento dei modelli in articolatore	Le ogive auricolari sono state montate correttamente ed avevano contatto con il supporto per ogive?	Nel metodo CE & FH le ogive auricolari devono essere sempre a contatto con la superficie del supporto per ogive.
La superficie dell'apparecchio è danneggiata o staccata	La superficie è stata detersa con acido o con solvente?	Non utilizzare acidi o solventi per la pulizia
La superficie dell'apparecchio è graffiata e danneggiata	La superficie è stata graffiata con strumento acuminato?	Non graffiare la superficie con strumenti acuminati

8.2 Lavori di riparazione

Riparazioni possono essere eseguite soltanto dal Servizio Assistenza qualificato. La preghiamo di rivolgersi agli indirizzi riportati nel capitolo 10.2.

Per tutti i tentativi di riparazione eseguiti durante il periodo di garanzia e che non sono stati effettuati dal servizio assistenza qualificato la garanzia decade immediatamente. Si prega di attenersi alle indicazioni della garanzia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Specifiche di prodotto

9.1 Presentazione

- 1 arco di trasferimento compl.
- 1 appoggio nasale compl.
- 1 indicatore del piano di riferimento
- 1 snodo di registrazione 3D
- 1 forchetta di occlusione 3D
- 2 ogive auricolari con supporto compl.
- 5 cuscinetti nasali verdi (medium)
- 5 cuscinetti nasali blu (soft)
- 1 istruzione d'uso

il confezionamento può differire da paese a paese.

Accessori consigliati:

- perni di sostegno UTS tipo 2 per il trasferimento dei modelli direttamente nell'articolatore

Ulteriori accessori e ricambi:

- Forchetta d'occlusione 3D (8.0)
- Snodo di registrazione 3D (7.0)
- Cuscinetto nasale "medium" (10.1)
- Cuscinetto nasale "soft" (10.2)
- Ogive auricolari (6.3)
- Ogive auricolari "L" (9.0)

9.2 Dati tecnici

Peso:

Supporto nasale	25 gr
Snodo di registrazione	94 gr
Arco di base UTS 3D	160 gr

Materiale:

componenti metalliche:	alluminio, acciaio
braccia laterali:	composito carbonio

Possibilità di regolazione:

Arco di trasferimento regolazione in larghezza con ogiva "large":	da 107 mm a 180 mm
Arco di trasferimento regolazione in larghezza:	da 87 mm a 160 mm
Regolazione verticale del supporto nasale:	85 mm
Regolazione in lunghezza del supporto nasale:	22 mm
Regolazione verticale ogive auricolari:	22 mm
Regolazione indicatore del piano:	66 mm

10. Altro

Consigli per il trasferimento nello Stratos

Si prega di consultare le relative istruzioni d'uso e le pubblicazioni specifiche.

L'apparecchio è stato realizzato per l'impiego nel campo dentale. L'installazione e l'utilizzo devono avvenire secondo le istruzioni d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o guasti derivanti da diverso o inadeguato utilizzo. L'utente è tenuto a controllare personalmente l'idoneità dell'apparecchio per gli impieghi da lui previsti soprattutto, se questi impieghi non sono riportati nelle istruzioni d'uso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

UTS 3D

Página

Aparato, despiece 68

1. Introducción y explicación de los símbolos 71
1.1 Prefacio
1.2 Introducción
1.3 Datos para la manipulación

2. La seguridad ante todo 71
2.1 Uso según las normas
2.2 Datos sobre seguridad y salud

3. Descripción del producto 72
3.1 Montaje y descripción sobre el funcionamiento
3.2 Indicación, contraindicaciones

4. Instalación y primera puesta en marcha 73
4.1 Desembalaje y control del contenido
4.2 Montaje y primera puesta en marcha

5. Manipulación, Uso 74
5.1 Piezas auriculares
5.2 Barra nasal
5.3 Indicador del plano de referencia
5.4 Articulación de registro 3D
5.5 Ajuste en anchura
5.6 Altura vertical adicional en la espiga nasal

6. Uso práctico en el paciente 76
6.1 Preparación de la horquilla de mordida
6.2 Plano de orientación
6.3 Ajuste del arco de transferencia
6.4 Ajuste del apoyo nasal
6.5 Ajuste del apoyo nasall
6.6 Otras versiones
6.7 Fijación de la articulación de registro 3D
6.8 Retirada del arco de transferencia
6.9 Retirada de la articulación de registro 3D

7. Mantenimiento, limpieza, diagnóstico 79
7.1 Trabajos de control y mantenimiento
7.2 Trabajos de limpieza
7.3 Limpieza de la rótula 3D

8. Qué sucede, sí ... 80
8.1 Fallos técnicos
8.2 Trabajos de reparación

9. Especificaciones del producto 81
9.1 Presentación
9.2 Datos técnicos

10. Otros 81

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Aparato, despiece

1.0 UTS Arco de transferencia (cpl.)
1.1 Soporte para las piezas auriculares
1.2 Tornillo para el ajuste de la "barra de las piezas auriculares"
1.3 Brazos laterales
1.4 Soporte para los brazos laterales
1.5 Regla base
1.6 Pieza de acoplamiento
1.7 Tornillo de fijación para la apertura de los brazos
1.8 Ajuste para el conector 3D arco-horquilla
1.9 Ajuste para el apoyo nasal
1.10 Tornillo para el apoyo nasal
1.11 Tornillo para la conexión del conector 3D arco-horquilla
1.12 Tuerca para el tornillo 3.1.

2.0 Apoyo nasal ajustable individualmente (compl.)
2.1 Soporte para la barra nasal
2.2 Eje del apoyo nasal
2.3 Soporte para el apoyo nasal
2.4 Tornillo para la barra del apoyo nasal

3.0 Indicador del punto de referencia
3.1 Tornillo para el indicador del punto de referencia

4.0 Espigas del eje
4.1 Tuercas
4.2 Pernos de adaptación para el articulador

5.0 Distancia intercondilar (S,M,L)

6.0 Piezas s auriculares (cpl.)
6.1 Barra de las piezas auriculares
6.2 Orificios a rosca para las espigas del eje
6.3 Pieza auricular
6.4 Rosca de la tuerca para las piezas auriculares
6.5 Soporte para las piezas auriculares

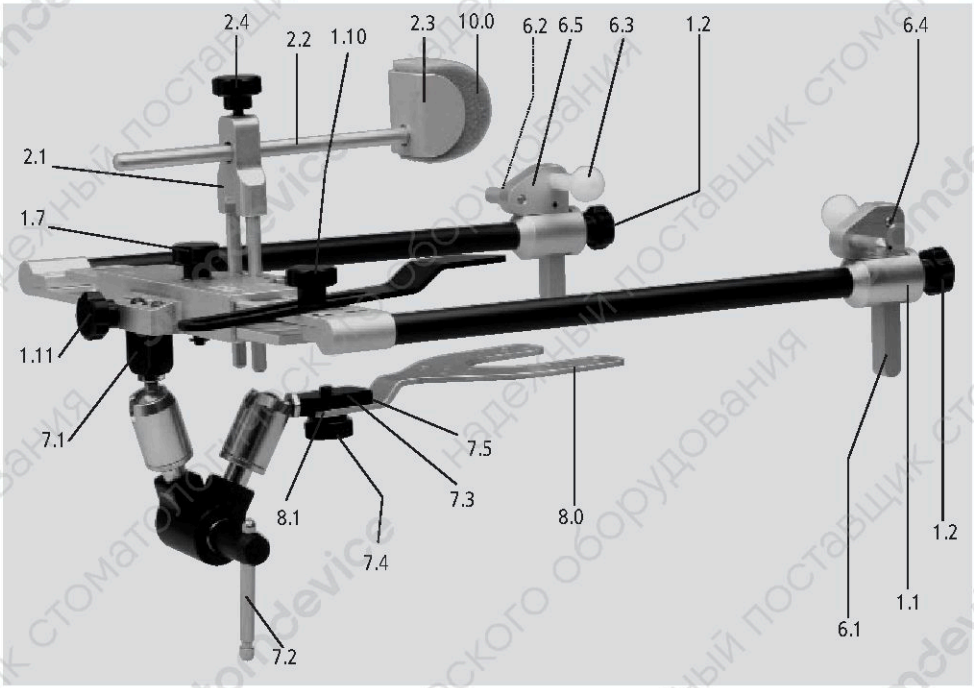
7.0 Conector 3D arco-horquilla
7.1 Pieza de conexión
7.2 Pasador de fijación de la rótula
7.3 Conexión para la horquilla de mordida
7.4 Tornillo 'conexión de la horquilla de mordida'
7.5 Conexión para la horquilla 3D

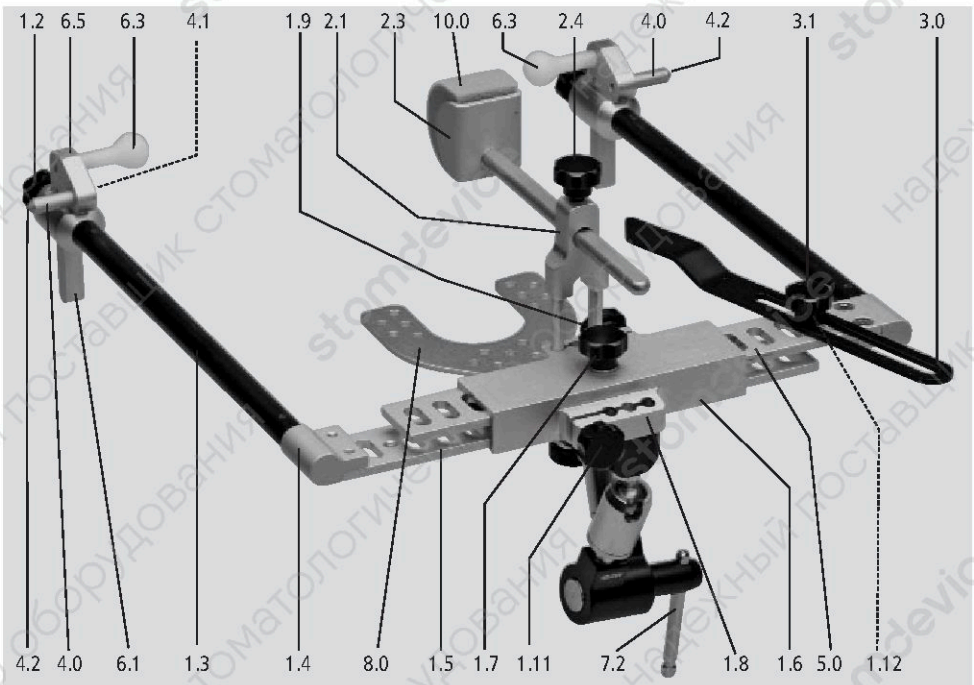
8.0 Horquilla de mordida 3D
8.1 Conexión

9.0 Pieza auricular negra 'grande'
9.1 Conexión a rosca

10.0 Soporte nasal
10.1 Soporte nasal verde (medio)
10.2 Soporte nasal azul (soft)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





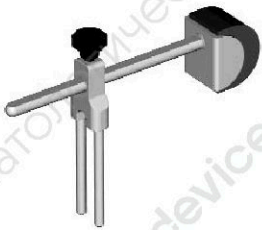
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



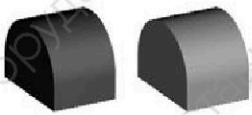
Conector 3D arco-horquilla 3D (7.0)



Horquilla de mordida 3D (8.0)



Apoyos nasales de ajuste individual (2.0)



Almohadilla nasal



UTS Arco básico (1.0)



Piezas auriculares completas (6.0)



Indicador del punto de referencia (3.0)



Pieza auricular 'grande' (9.0)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Introducción y explicación de los símbolos

1.1 Prefacio

Estimado cliente,
Nos complace se haya decidido por la compra del arco de transferencia UTS 3D. Se trata de un instrumento de gran calidad técnica. Este producto está caracterizado por una excelente calidad y alta precisión.

El aparato se ha fabricado según la tecnología actual. Sin embargo, en caso de una manipulación indebida pueden producirse riesgos. Rogamos tenga en cuenta las indicaciones correspondientes y lea las instrucciones de uso.

Le deseamos mucho éxito con el arco de transferencia UTS 3D.

1.2 Introducción

Los símbolos en las instrucciones de uso le facilitan la localización de puntos importantes, proporcionándole las siguientes indicaciones:


Riesgos


Informaciones importantes


Uso no permitido

1.3 Datos para la manipulación

Aparato: Sistema UTS 3D
Usuarios: Odontólogos, personal clínico

Las instrucciones de uso sirven para el aprovechamiento seguro, adecuado y económico del aparato.

En caso de perdida de las instrucciones de uso, solicite unas nuevas al Departamento de atención al cliente de Ivoclar Vivadent.

2. La seguridad ante todo

2.1 Manipulación adecuada

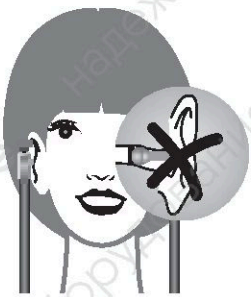
Recomendamos la lectura de este capítulo a todas aquellas personas que trabajen con este instrumento y/o realicen trabajos de mantenimiento o reparación.


Riesgos



Cuando se manipule el UTS 3D en el paciente, preste atención para que el indicador del plano de referencia no dañe los ojos.


Riesgos



No introducir con fuerza o presión las piezas auriculares en el pabellón auditivo. Ya que podría causar daños en el mismo.

2.2 Indicaciones sobre seguridad y riesgo

El UTS 3D debe utilizarse exclusivamente para lo descrito en el capítulo 3. Un uso adecuado del instrumento comprende:

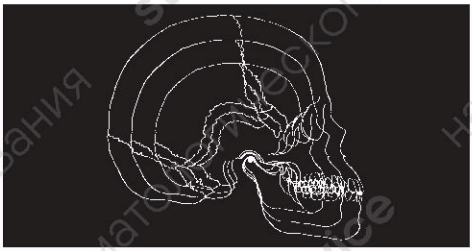
- Tener en cuenta las indicaciones, instrucciones y sugerencias de las presentes instrucciones de uso
- La correcta conservación y mantenimiento del apa aparato (consulte el capítulo 7).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3. Descripción del producto

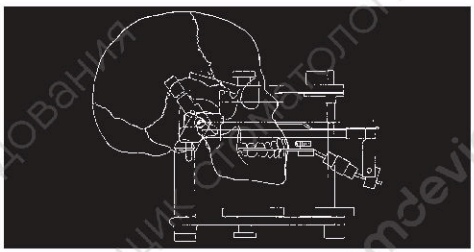
3.1 Montaje y descripción de su funcionamiento

El sistema de transferencia universal (UTS 3D) es un sistema de transferencia desarrollado con base científica. El hecho es que hay mandíbulas grandes y pequeñas. Dependiendo del tamaño del cráneo del paciente, son posibles desviaciones respecto al triángulo de Bonwill de hasta aproximadamente 50 mm en relación a la media.

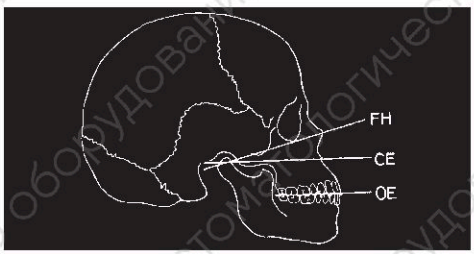


Una transferencia individual de los modelos mediante el arco de transferencia tiene en cuenta estos parámetros, impidiendo así errores oclusales de transferencia.

El sistema UTS 3D permite la transferencia de la situación espacial del triángulo de Bonwill propio de cada paciente a los elementos articulares del articulador.



El sistema UTS 3D es adecuado por sus apoyos nasales regulables para la transferencia del plano de Camper (PC), o la horizontal de Frankfort (HF). Gracias a las piezas auriculares también se pueden realizar transferencias de modelos según coordenadas específicas.



En el Stratos 200 se puede trabajar según estos planos de referencia (PC y HF). Para ello se dispone de dos porta registros distintos (PC y HF). Dependiendo del plano de referencia elegido, es necesario utilizar el porta registros. Gracias a ello es posible prescindir del envío del arco de transferencia completo al laboratorio. Solo es necesario enviar al laboratorio el conector 3D arco-horquilla, así como la horquilla de mordida.





por ej. Versión PC

Con las espigas de apoyo tipo 2 ajustables en altura es posible conectar el sistema UTS 3D directamente al articulador. Si se utiliza este sistema, es necesario enviar todo el arco de transferencia con el conector 3D arco-horquilla y la horquilla de mordida al laboratorio.





3.2 Indicaciones, contraindicaciones

Indicación:

- *Versión PC*
  Orientación de la articulación temporomandibular de los modelos respecto al plano de Camper
- *Versión HF*
  Orientación de la articulación temporomandibular de los modelos respecto a la horizontal de Frankfort
- *Otros*
  Transferencia de los modelos respecto a coordenadas específicas

Contraindicaciones:

Hasta la fecha, si se utiliza correctamente según las instrucciones de uso no se conocen contraindicaciones

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

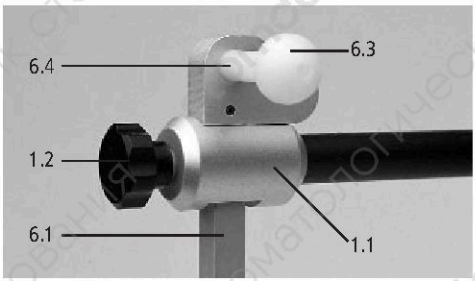
4. Instalación y primera puesta en marcha

4.1 Desembalaje y control del contenido

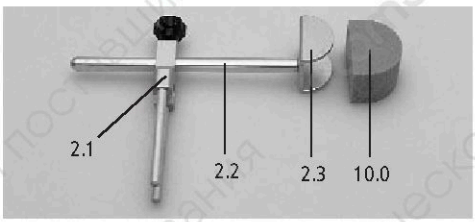
Rogamos compruebe si el instrumento está completo:
- 1 Arco básico completo
- 1 Barra nasal completa
- 1 Indicador del plano de referencia
- 1 Conector 3D arco-horquilla completo
- 1 Horquilla de mordida 3D
- 2 Piezas auriculares con soportes completas
- 5 Almohadillas nasales verdes (medianos)
- 5 Almohadillas nasales azul (blandos)
- 1 Instrucciones de uso

4.2 Montaje y primera puesta en marcha

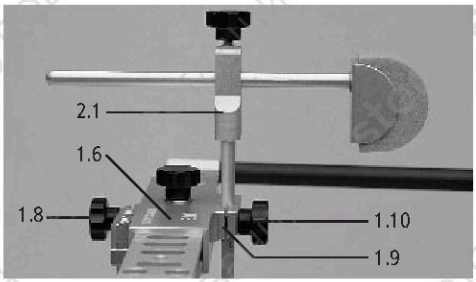
Montaje de las piezas auriculares
Monte las piezas auriculares (6.3) (medianas o grandes) en las espigas roscadas para las piezas auriculares (6.4). Afloje el tornillo (1.2) y fije la pieza completa al soporte para las piezas auriculares (1.1). Tenga en cuenta la correcta posición de las piezas auriculares.



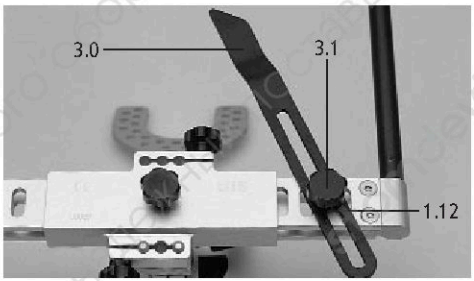
Montaje del apoyo nasal con almohadilla nasal
Presione la almohadilla nasal deseada (10.1 o 10.2) en el soporte para la almohadilla nasal (2.3)



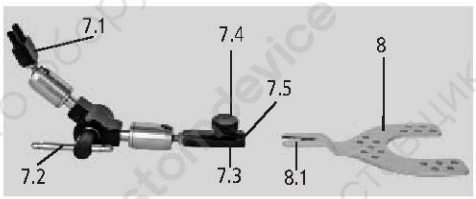
Introduzca a continuación la barra de apoyo nasal (2.2) en el soporte para el apoyo nasal (2.1). Ahora se puede fijar mediante el tornillo (1.10) el soporte del apoyo nasal (2.1) en la conexión para el apoyo nasal (1.9) en la pieza de acoplamiento (1.6).



Indicador del plano de referencia
Fije el indicador del plano de referencia (3.0) con el tornillo (3.1) a la tuerca para el tornillo 3.1 (1.12)



Conector 3D arco-horquilla con horquilla de mordida
Introduzca la horquilla de mordida 3D (8.0) con la conexión (8.1) en la pieza de conexión para la horquilla de mordida (7.5) y fije la pieza con el tornillo (7.4). Introduzca la pieza de conexión (7.1) en la conexión para el conector 3D arco-horquilla (1.8) y fije el conector 3D arco-horquilla (7.0) con el tornillo (1.11)



Espigas del eje
Las espigas del eje (4.0) deben fijarse en el laboratorio, siempre que el UTS 3D deba ajustarse directamente en el articulador.

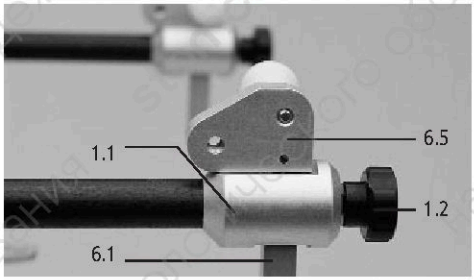
Para evitar lesiones corporales al paciente, estas espigas del eje (4.0) no deben utilizarse al ajustar el arco de transferencia en el paciente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

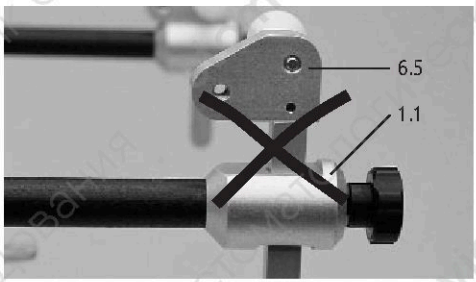
5. Manipulación, Uso

5.1 Piezas auriculares

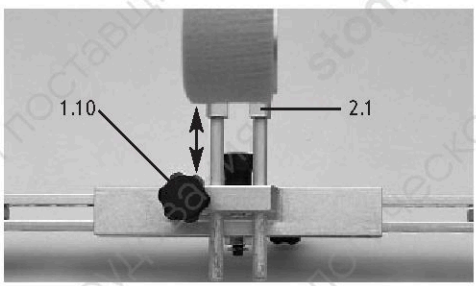
Aflojando el tornillo de fijación (1.2) se puede desplazar la barra de las piezas auriculares.



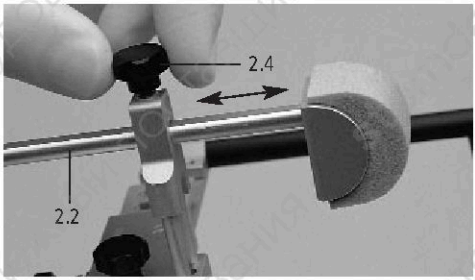
Tenga en cuenta que en la versión PC y en la versión HF, el soporte de las piezas auriculares (6.5) debe descansar totalmente sobre el apoyo de las piezas auriculares (1.1)



5.2 Barra nasal

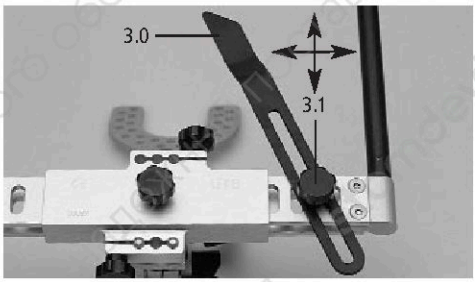


Aflojando el tornillo (1.10) se puede regular en altura el soporte de la barra nasal (2.1) y ajustarlo según el punto de referencia individual del paciente.



Aflojando el tornillo (2.4) se puede ajustar al paciente la barra del apoyo nasal (2.2) en dirección horizontal.

5.3 Indicador del plano de referencia

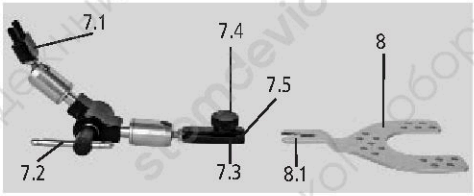


Aflojando el tornillo (3.1) se puede orientar individualmente el indicador del plano de referencia (3.0) según el punto de referencia del paciente

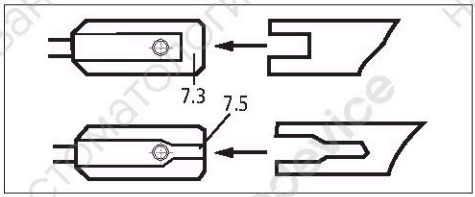
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

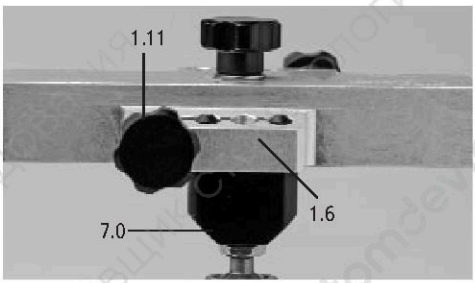
5.4 Conector 3D arco-horquilla



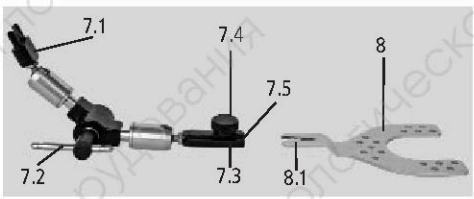
La horquilla de mordida 3D (8.0) se fija mediante el tornillo de fijación (7.4) a la pieza de conexión para la horquilla de mordida (7.5).



La horquilla de mordida (versión anterior) se puede fijar en la conexión (7.3), ya que la pieza está provista del adaptador necesario. Para ello también es necesario cambiar el tornillo de fijación (7.4) al otro lado.

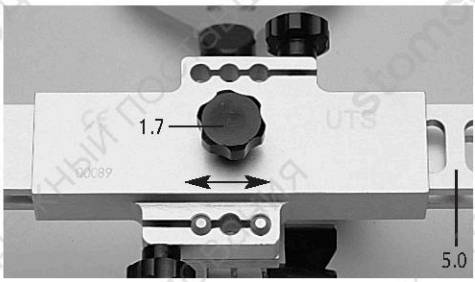


El conector 3D arco-horquilla (7.0) se fija mediante el tornillo (1.11) a la pieza de acoplamiento (1.6).



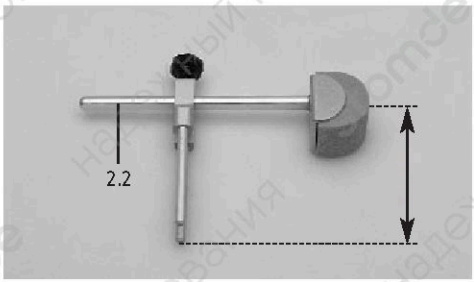
Con el pasador de fijación de la rótula (7.2) se puede fijar la rótula 3D.

5.5 Ajuste en anchura

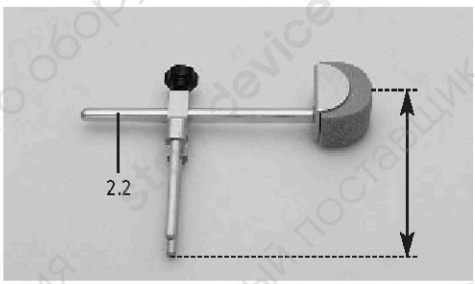


Aflojando el tornillo (1.7) el arco de transferencia se puede ajustar en anchura. Si la anchura mínima no fuera suficiente, se pueden utilizar las piezas auriculares 'grandes' (9.0). Con ello se pueden ganar otros 20 mm de desplazamiento.

5.6 Altura vertical adicional en la espiga nasal



Si se gira la barra del apoyo nasal (2.2) 180°, se puede ganar un desplazamiento vertical adicional (10 mm).



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6. Uso práctico en el paciente

6.1 Preparación de la horquilla de mordida

Cubrir la horquilla de mordida con cera dura calentada o silicona y presionar sobre la arcada superior. Debe garantizarse un soporte de oclusión claro.



6.2 Plano de orientación

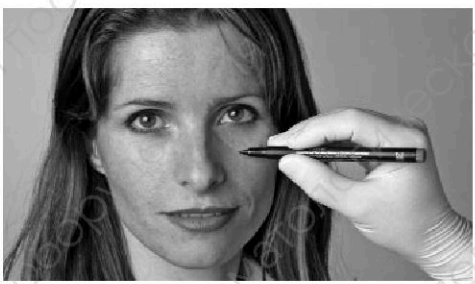
6.2.1 Versión PC

El plano de oclusión de Camper va desde la spina nasalis hasta el extremo inferior del conducto auditivo externo. Marcar el punto 'Spina nasalis'



6.2.2 Versión HF

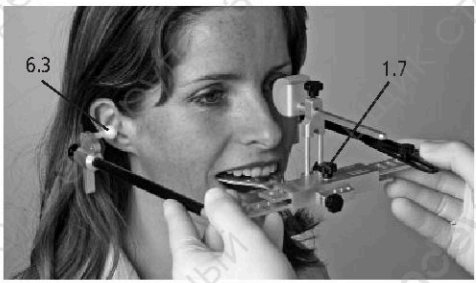
La horizontal de Frankfort va desde el punto suborbital hasta el extremo superior externo del conducto auditivo. Marcar el punto 'orbital'.



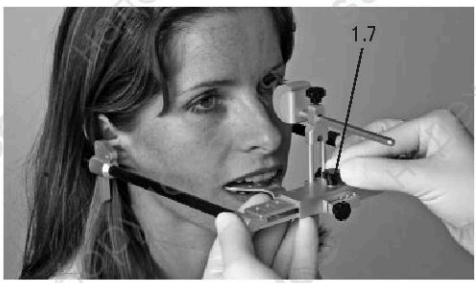
6.3 Ajuste del arco de transferencia

El paciente debe estar bien derecho. Aflojar el tornillo (1.7) y abrir totalmente el arco de transferencia. Introducir las piezas auriculares (6.3) en el pabellón auditivo desplazando lateralmente los brazos. El paciente puede sujetar el UTS 3D con ambas manos por los brazos laterales para aliviar el peso.

No ejercer fuerza o excesiva presión al posicionar las piezas auriculares.



A continuación fijar esta posición con el tornillo (1.7)

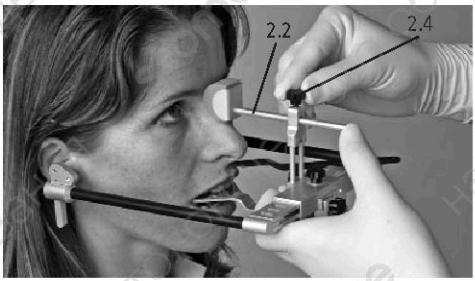


https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 Ajuste del apoyo nasal

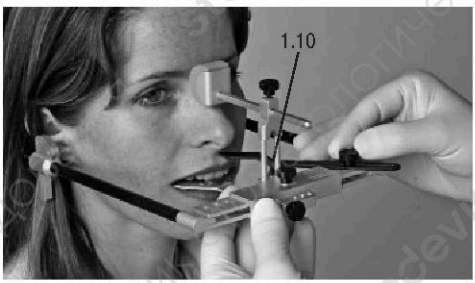
Con el tornillo (2.4) abierto, la barra del apoyo nasal (2.2) se posiciona con una ligera presión sobre la glabela, de forma que el arco quede tenso.



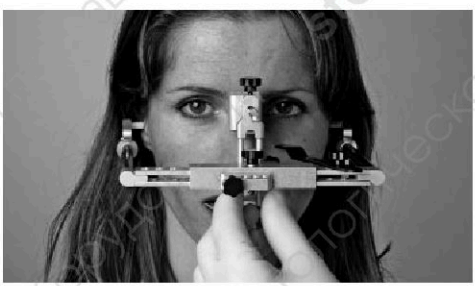
6.5 Orientación del arco de transferencia

Mediante el ajuste vertical (1.10) se puede orientar el arco de transferencia con relación al plano de referencia deseado (PC u HF).

Versión PC = Spina nasalis



Versión HF = Punto orbital



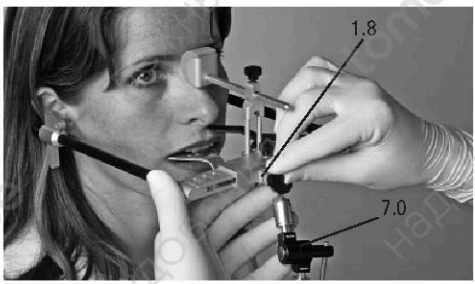
Al manipular el indicador del plano de referencia (3.0) procure mantener la suficiente distancia con el paciente para no causarle daños en le el ojo.

6.6 Otras versiones

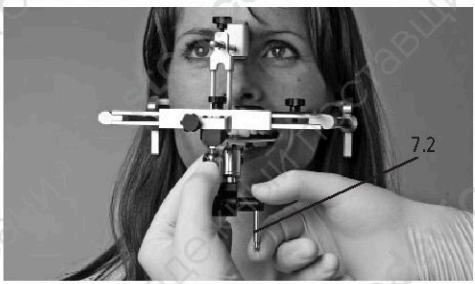
Mediante las piezas auriculares ajustables verticalmente el arco de transferencia UTS 3D también se puede utilizar para transferir los modelos en relación a coordenadas específicas. Para obtener mayor información sobre este tema, consulte la bibliografía correspondiente.

6.7 Fijación del conector 3D arco-horquilla

Compruebe de nuevo la correcta posición del arco de transferencia con relación a los puntos de referencia. Fije la horquilla de mordida (8.0) en el conector 3D arco-horquilla (7.0) abierta y coloque la horquilla de mordida 3D (8.0) sobre la arcada. Utilizando rollos de algodón sobre la arcada inferior se puede obtener un apoyo adicional para la horquilla de mordida.
Ahora se puede fijar el conector 3D arco-horquilla (7.0) en la conexión para el conector 3D arco-horquilla (1.8).



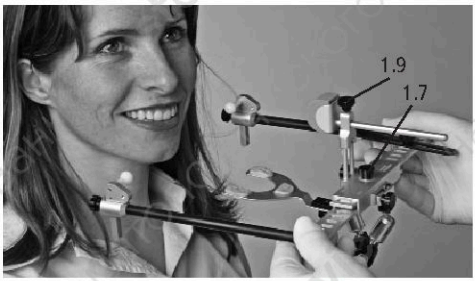
A continuación apriete el pasador de fijación de la rótula (7.2) para la articulación de giro. De esta forma se concluye el registro y los parámetros quedan registrados en el conector 3D arco-horquilla.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

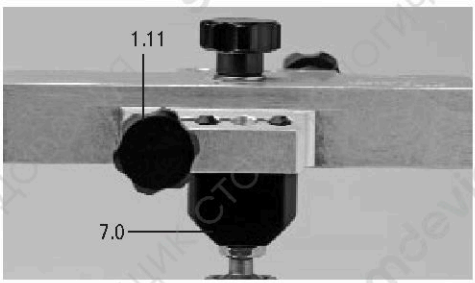
6.8 Retirada del arco de transferencia

Afloje el tornillo (1.7) para la apertura lateral, así como el tornillo en la barra nasal (1.9). Abra el arco de transferencia y solicite al paciente que abra la boca. De esta forma se puede retirar el arco de transferencia con el registro del paciente.



6.9 Retirada del conector 3D arco-horquilla

Afloje el tornillo (1.11) y retire el conector 3D arco-horquilla (7.0).



De la misma forma se puede utilizar el arco de transferencia en combinación con el Gnathometer 'M' o con Centric Tray.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Mantenimiento, limpieza y diagnóstico

En este capítulo se indican qué trabajos de mantenimiento y limpieza pueden realizarse en el arco de transferencia UTS 3D. Para ello solo se indican aquellos trabajos que pueden ser llevados a cabo por personal clínico o técnico. Los restantes trabajos deben ser efectuados por un Servicio Técnico autorizado.

7.1 Trabajos de control y mantenimiento

En qué momento deben realizarse estos trabajos de mantenimiento depende en gran medida del uso y de la forma de trabajo del usuario. Por ello, los valores indicados son meramente orientativos.

7.2. Trabajos de limpieza

Pieza	Frecuencia	Medio de limpieza
Tornillos moleteados, los cuales estén llenos de cera o yeso	Siempre que sea necesario	Lavar con agua caliente y secar con un paño
Tornillos moleteados, los cuales hayan tenido contacto con saliva o sangre	Siempre que sea necesario	Limpiar con un paño
Horquilla de mordida 3D, la cual ha estado en contacto con saliva o sangre	Después de cada uso	consulte el capítulo 7.3
Conector 3D arco-horquilla	Después de cada uso	Limpiar con spray desinfectante
Arco de trans ferencia UTS 3D	Después de cada uso	Limpiar con spray desinfectante
Almohadillas nasales	Después de cada uso	Utilizar una nueva almohadilla (pieza de un solo uso)
Piezas auriculares	Después de cada uso	Aparato de esterilización (autoclave). Tenga en cuentas las directrices correspondientes



Evitar cualquier contacto con ácidos fuertes y disolventes (p.e. MMA). De esta forma se evita el deterioro de la superficie.

7.3 Limpieza de la rótula 3D

- Limpiar con un desinfectante después de cada uso, es decir después del contacto con saliva o sangre
- Utilizar desinfectantes adecuados para acero fino y metales ligeros
- Evitar el contacto con cualquier ácido fuerte, álcali o disolventes
- No limpiar en baño de ultrasonido, agua, aparatos de vapor o de esterilización

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. ¿Qué sucede, sí ...?

Este capítulo le ayudará a reconocer fallos, a comportarse correctamente en caso de fallo, a canalizar los fallos o allí dónde sea posible realizar Vd mismo sencillas reparaciones.

8.1 Fallos técnicos

Descripción	Control	Acción
El paciente sufre rozaduras y se queja de dolor en la nariz	¿Está colocada la almohadilla?	Utilizar la almohadilla nasal
El paciente tiene dolores en los oídos	¿Se ha cerrado demasiado el arco de transferencia en relación a su anchura?	No cerrar demasiado el arco de transferencia (ajuste lateral)
No se ha transferido correctamente la relación del plano (CE & FH)	¿Las piezas auriculares están bien montadas y ajustadas en su correspondiente soporte?	En los métodos CE & FH, las piezas auriculares deben tener contacto siempre con la superficie de apoyo del soporte de las piezas auriculares
La superficie del aparato se ha deteriorado o se ha disuelto	¿Se ha limpiado la superficie con ácido o disolvente?	Por favor, no utilice ácidos o disolventes para la limpieza
La superficie del aparato está arañada y deteriorada	La superficie se ha arañado con un objeto afilado	No arañar la superficie con objetos punzantes

8.2 Trabajos de reparación

Los trabajos de reparación sólo deben ser efectuados por un Servicio Técnico cualificado. Le rogamos consulte las direcciones que aparecen en el capítulo 10.

La garantía queda anulada en aquellos casos de reparación, dentro del plazo de garantía, que no hayan sido realizados por un Servicio Técnico autorizado. Le rogamos consulte las disposiciones que figuran en la garantía.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

9. Especificaciones del producto

9.1 Presentación

- 1 Arco básico UTS 3D con tornillos ajustables
- 1 Conector 3D arco-horquilla con pasador para la fijación de la rótula
- 1 Horquilla de mordida 3D
- 1 Apoyo nasal
- 5 Almohadillas nasales verdes (medio)
- 5 Almohadillas nasales azules (blandas)
- 2 Piezas auriculares blancas
- 2 Piezas auriculares negras (grandes)
- 1 Indicador del plano de referencia
- 2 Espigas del eje
- 1 Instrucciones de uso

La presentación puede variar según el país

Accesorios recomendados
- Espigas de apoyo UTS tipo 2 para la transferencia directa de los modelos al articulador

Otros accesorios y repuestos
- Horquilla de mordida 3D (8.0)
- Conector 3D arco-horquilla (7.0)
- Almohadillas nasales 'medio' (10.1)
- Almohadillas nasales 'blandas' (10.2)
- Piezas auriculares (6.3)
- Piezas auriculares 'L' (9.0)

9.2 Datos técnicos

Peso	
Apoyo nasal	25 g
Conector 3D arco-horquilla	94 g
Arco de transferencia básico UTS	160 g
Material	
Partes metálicas:	aluminio, acero
Brazos laterales:	carbono, material adhesivo
Piezas auriculares:	Resina DELRIN
Posibilidades de ajuste	
Arco base-ajuste lateral con 'Piezas auriculares' grandes	107 mm a 180 mm
Arco base-ajuste lateral:	87 mm a160 mm
Barra nasal-ajuste vertical	85 mm
Barra nasal-ajuste longitudinal	22 mm
Piezas auriculares-ajuste vertical	22 mm
Ajuste del indicador del plano de referencia	66 mm

10. Otros

Sugerencias para la transferencia al articulador Stratos

Le rogamos consulte las instrucciones de uso del articulador de Stratos o libros especializados

El aparato se ha desarrollado para su uso en el ramo dental. Puesta en marcha y uso deben efectuarse según las instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse de otros usos o de una manipulación inadecuada. Además, el usuario está obligado, bajo su propia responsabilidad, a comprobar antes de su uso la idoneidad del mismo para los fines previstos, siempre que éstos no figuren en las instrucciones de uso.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

UTS 3D

Pagina

Imagens / Lista de partes 84

1. Introdução / Sinais e Símbolos 87
1.1 Prefácio
1.2 Introdução
1.3 Notas sobre as Instruções de Uso

2. Segurança em primeiro lugar 87
2.1 Uso estipulado.
2.2 Saúde e instruções de segurança

3. Descrição do Produto 88
3.1 Projeto e descrição funcional
3.2 Indicação e contra-indicação

4. Montagem e Início de operação 89
4.1 Desembalando e conferindo o conteúdo
4.2 Montagem e início de operação

5. Manuseio 90
5.1 Peças auriculares.
5.2 Apoios nasais.
5.3 Indicador do plano de referência.
5.4 Registrador de articulação 3D
5.5 Ajustando a largura
5.6 Altura adicional na área do apoio nasal

6. Uso prático em Paciente 92
6.1 Preparar a forquilha de oclusão
6.2 Plano de referência
6.3 Posicionar o arco de transferência
6.4 Colocar o apoio nasal
6.5 Alinhamento do arco de transferência
6.6 Outras versões
6.7 Fixar o registrador de articulação 3D
6.8 Remover o arco de transferência
6.9 Retirar o registrador de articulação 3D

7. Manutenção, Limpeza, Diagnóstico 95
7.1 Inspeção e manutenção.
7.2 Limpeza
7.3 Instruções para limpeza do registrador de articulação 3D

8. E se ... 96
8.1 Erros técnicos
8.2 Reparos

9. Especificações do Produto 97
9.1 Forma de apresentação
9.2 Dados técnicos

10. Informações gerais 97

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Imagens / Lista de partes

1.0 Arco de transferência universal (completo)
1.1 Suporte da peça auricular
1.2 Parafuso da vareta da peça auricular
1.3 Braços laterais
1.4 Suporte do braço lateral
1.5 Escala
1.6 Suporte multifuncional
1.7 Parafuso de fixação da abertura dos braços
1.8 Conexão do registrador de articulação
1.9 Conexão do apoio nasal
1.10 Parafuso do suporte do apoio nasal
1.11 Parafuso de fixação do registrador de articulação
1.12 Rosca para parafuso 3.1

2.0 Apoio nasal individualmente ajustável (completo)
2.1 Suporte do apoio nasal
2.2 Vareta do apoio nasal
2.3 Suporte do protetor nasal
2.4 Parafuso da vareta do apoio nasal

3.0 Indicador do ponto de referência
3.1 Parafuso do indicador do ponto de referência

4.0 Pinos axiais
4.1 Rosca
4.2 Pino adaptador para articulador

5.0 Distância intercondilar (S,M,L)

6.0 Peças auriculares (completo)
6.1 Vareta da peça auricular
6.2 Aberturas rosqueadas para pinos axiais
6.3 Peça auricular
6.4 Pino rosqueado para peças auriculares
6.5 Apoio da peça auricular

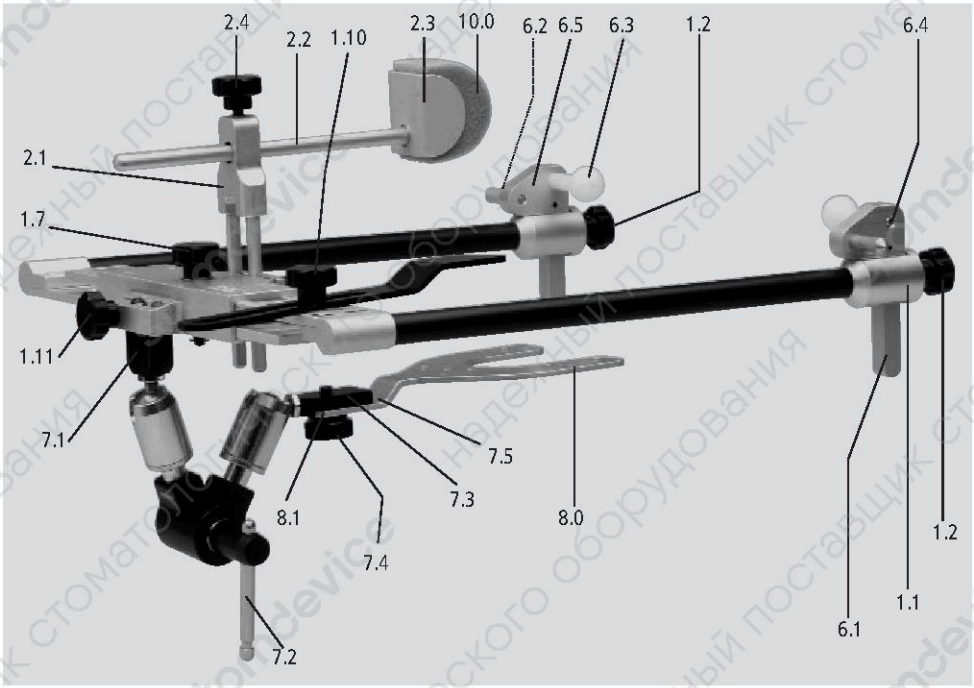
7.0 Registrador de articulação 3D
7.1 Conector
7.2 Parafuso com barra, do tipo "tommy"
7.3 Conexão da forquilha (garfo) de oclusão
7.4 Parafuso de fixação da forquilha (garfo) de oclusão
7.5 Conector da forquilha (garfo) de oclusão 3D

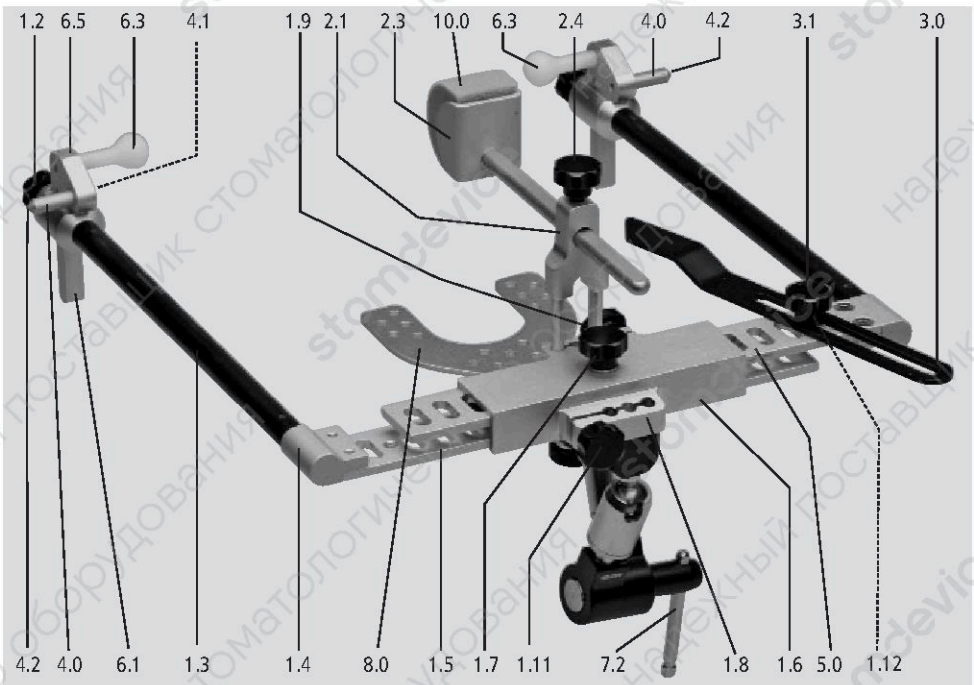
8.0 Forquilha (garfo) de oclusão
8.1 Conector

9.0 Peça auricular, preta, "grande"
9.1 Conector rosqueado

10.0 Protetores nasais
10.1 Protetor nasal, verde (médio)
10.2 Protetor nasal, azul (mole)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ





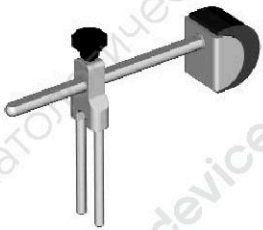
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ



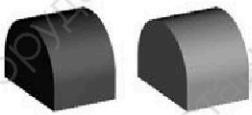
Registrador de articulação 3D (7.0)



Forquilha (garfo) de oclusão 3D (8.0)



Apoio nasal individualmente ajustável (2.0)



Protetores nasais, "M" e "S"



Arco de transferência (1.0)



Peças auriculares, completo (6.0)



Indicador do ponto de referência (3.0)



Peça auricular, "grande" (9.0)

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1. Introdução / Sinais e Símbolos

1.1 Prefácio

Prezado usuário,
Obrigado por ter adquirido o Arco de transferência UTS 3D. O instrumento é um produto técnico superior com excelente qualidade e alta precisão.

Este Arco de transferência foi projetado de acordo com os mais recentes padrões industriais. O uso inapropriado pode resultar em certos riscos. Por favor, observe as notas correspondentes e leia as Instruções de Uso.

Desejamos muito sucesso com o Arco de transferência UTS 3D.

1.2 Introdução

Os sinais e símbolos, colocados nestas Instruções de Uso, facilitam a procura dos pontos importantes e possuem os seguintes significados:


Riscos e perigos


Informação importante


Contra-indicação

1.3 Notas sobre as Instruções de Uso

Dispositivo relacionado: Sistema UTS 3D.
Grupo alvo: Dentistas, técnicos dentais.

Estas Instruções de Uso facilitam a correta, segura e econômica utilização do UTS 3D.

No caso de perda destas Instruções de Uso, solicite cópias-extras gratuitas para o "Service Center" Ivoclar Vivadent mais próximo de seu local de trabalho.

2. Segurança em primeiro lugar

2.1 Uso estipulado

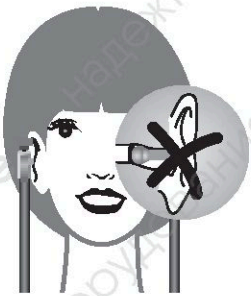
Este capítulo é especialmente importante para as pessoas que trabalham com o UTS ou para aquelas que realizam manutenção ou reparos.


Riscos e perigos:



Durante o manuseio clínico do arco de transferência, certifique-se que o indicador do ponto de referência não cause danos aos olhos do paciente.


Riscos e Perigos:



Não aplique muita pressão quando posicionar as peças auriculares. A pressão excessiva pode causar danos ao meato auditivo do paciente.

2.2 Saúde e instruções de segurança

O UTS 3D deve ser empregado, unicamente, nas indicações ordenadas no Capítulo 3. Para assegurar o uso apropriado do arco de transferência, levar em conta que:

- As instruções, regulamentos e notas destas Instruções de Uso devem ser observadas e seguidas.
- O UTS 3D deve receber adequada manutenção (ver Capítulo 7).

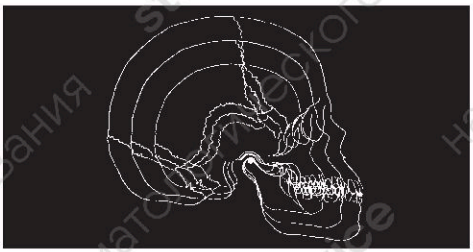
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

3. Descrição do Produto

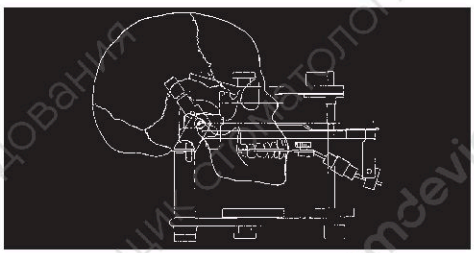
3.1 Projeto e descrição funcional

O Sistema do Arco de Transferência Universal foi desenvolvido a partir de uma concreta base científica. É fato conhecido que existem maxilares pequenos e grandes. Assim, nos diferentes pacientes, o triângulo de Bonwill pode diferir em até 50 mm, dependendo do tamanho do crânio.

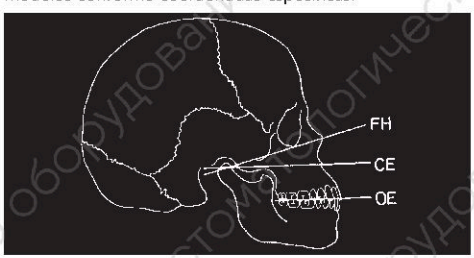


A orientação espacial e individual dos modelos, à custa do arco de transferência universal, leva em conta estes parâmetros, ajudando na eliminação dos possíveis erros de oclusão.

O UTS 3D possibilita a transferência espacial do triângulo de Bonwill, de modo particular e individualizado, para os elementos articulares do articulador.



Com seu apoio nasal ajustável, o UTS 3D permite que os modelos possam ser orientados de acordo com o plano de Camper (CP) ou conforme o plano horizontal de Frankfort (FH). As peças auriculares ajustáveis tornam o UTS 3D também adequado para a transferência de modelos conforme coordenadas específicas.



O articulador Stratos 200 permite o trabalho de acordo com os planos de referência (CP e FH). Neste sentido, dois diferentes porta-registradores de articulação estão disponíveis (CP e FH). Os porta-registradores de articulação do Stratos 200 são usados de acordo com o plano de referência escolhido. Com o uso do porta-registrador, o arco de transferência não precisa ser levado ao laboratório dental. Apenas o registrador de articulação 3D e a forquilha de oclusão devem ser enviados ao laboratório.



p.e. Versão CP

O UTS 3D pode ser diretamente conectado ao articulador à custa dos pinos de suporte do tipo 2, que são verticalmente ajustáveis. Entretanto, neste caso, todo o arco de transferência, incluindo o registrador de articulação 3D, deve ser enviado ao laboratório.



3.2 Indicação e contra-indicação

Indicação

- *Versão CP*
  Orientação arbitrária da relação maxilo-mandibular dos modelos, de acordo com o plano de Camper.
- *Versão FH*
  Orientação arbitrária da relação maxilo-mandibular dos modelos, de acordo com o plano horizontal de Frankfort.
- *Outras versões*
  Orientação dos modelos de acordo com coordenadas específicas.

Contra-indicação

Desde que o aparelho seja utilizado dentro das condições descritas nas Instruções de Uso, não existem contra-indicações.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

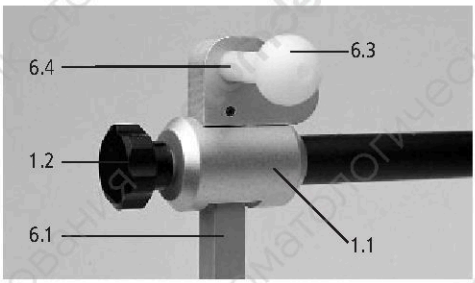
4. Montagem e Início de operação

4.1 Conferindo o conteúdo

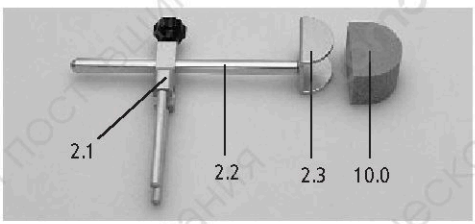
Verifique se a entrega foi perfeita e integral:
- 1 Arco de Transferência Universal, completo.
- 1 Apoio nasal, completo.
- 1 Indicador de ponto de referência.
- 1 Registrador de articulação 3D, completo.
- 1 Forquilha (garfo) de oclusão 3D.
- 2 Peças auriculares com suporte, completo.
- 5 Protetores nasais, cor verde (médio).
- 5 Protetores nasais, cor azul (mole).
- 1 Instruções de Uso.

4.2 Montagem e início de operação

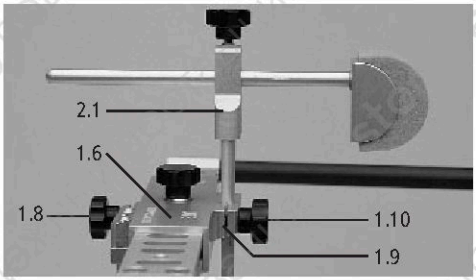
Montar as peças auriculares
Posicione as desejadas peças auriculares (6.3) (M ou L) nos pinos rosqueados para peças auriculares (6.4). Solte o parafuso da vareta da peça auricular (1.2) e monte todo o conjunto sobre o suporte da peça auricular (1.1). Certifique-se do correto posicionamento das peças auriculares.



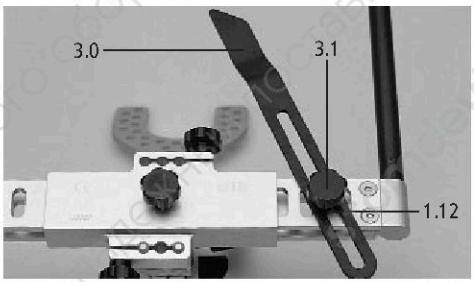
Montar apoio nasal com protetor nasal
Coloque o desejado protetor nasal (10.1 ou 10.2) no suporte do protetor nasal (2.3).



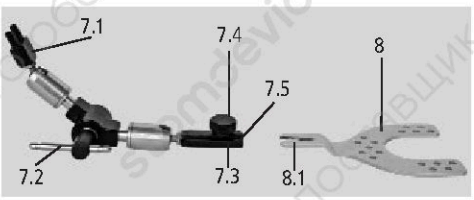
Introduza a vareta do apoio nasal (2.2) no suporte do apoio nasal (2.1). Em seguida, o suporte do apoio nasal (2.1) é firmado na conexão do apoio nasal (1.9), usando o parafuso do suporte para apoio nasal (1.10) do suporte multifuncional (1.6).



Indicador do ponto de referência
Monte o indicador do ponto de referência (3.0) na rosca para parafuso 3.1 (1.12) por meio do parafuso do indicador do ponto de referência (3.1).



Registrador de articulação 3D com forquilha de oclusão 3D
Introduza o conector (8.1) da forquilha (garfo) de oclusão 3D (8.0) na conexão da forquilha de oclusão (7.5) e aperte o parafuso de fixação da forquilha de oclusão (7.4). Introduza o conector (7.1) na conexão do registrador de articulação (1.8) e fixe o registrador de articulação 3D (7.0) com o parafuso de fixação do registrador de articulação (1.11).



Pinos axiais
Os pinos axiais (4.0) são montados em laboratório, nos casos em que o UTS 3D está diretamente conectado com o articulador.

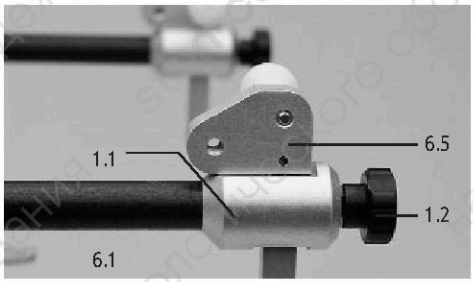
Enquanto o UTS 3D estiver em uso clínico,os pinos axiais não devem ser usados, para evitar a ocorrência de danos ao paciente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

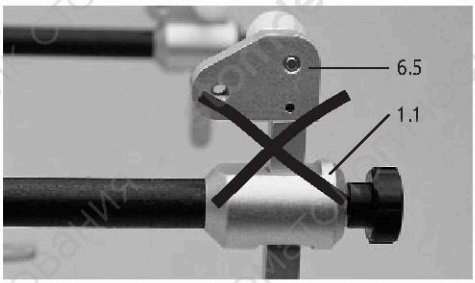
5. Manuseio

5.1 Peças auriculares

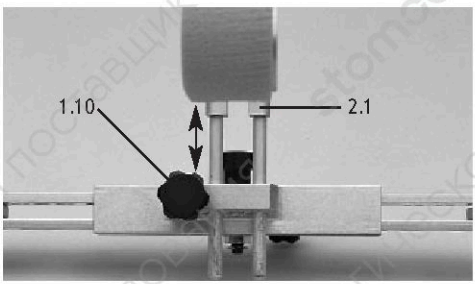
A vareta da peça auricular (6.1) pode ser ajustada à custa do parafuso da vareta da peça auricular (1.2).



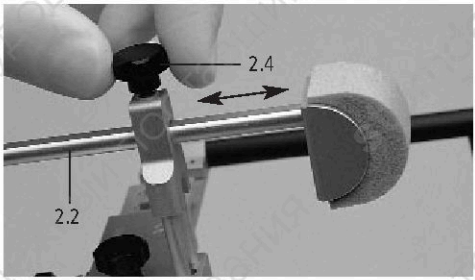
O apoio da peça auricular (6.5) deve tocar no suporte da peça auricular (1.1), quando são empregadas as versões CP ou FH.



5.2 Apoios nasais

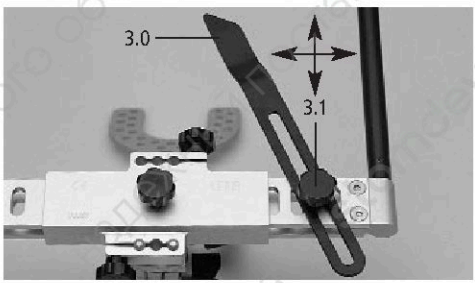


A altura do suporte do apoio nasal (2.1) pode ser ajustada, de acordo com as referências individuais do paciente, à custa do parafuso do suporte do apoio nasal (1.10).



A vareta do apoio nasal (2.2) pode ser ajustada, no sentido horizontal, para a adaptação ao paciente, à custa do parafuso da vareta do apoio nasal (2.4).

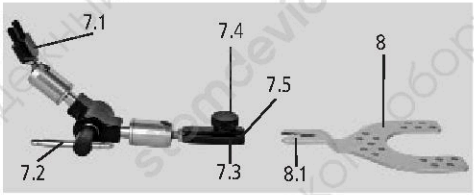
5.3 Indicador do ponto de referência



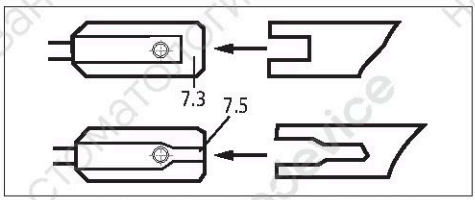
O indicador do ponto de referência (3.0) pode ser ajustado, de acordo com as referências individuais do paciente, à custa do parafuso do indicador do ponto de referência (3.1).

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

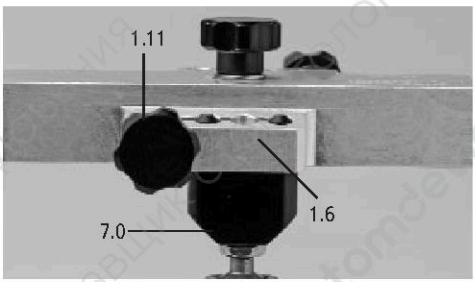
5.4 Registrador de articulação 3D



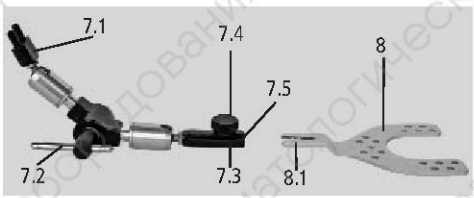
A forquilha (garfo) de oclusão 3D (8.0) deve ser fixada ao conector da forquilha de oclusão (7.5), por meio do parafuso de fixação da forquilha de oclusão (7.4).



A forquilha de oclusão (versão antiga) pode ser fixada na conexão (7.3), já que o conector está equipado com o correspondente adaptador no lado oposto. Para este propósito, o parafuso de fixação (7.4) também deverá ser posicionado no lado oposto.

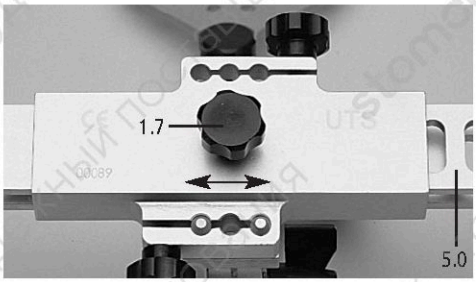


O registrador de articulação 3D(7.0) deve ser colocado sobre o suporte multifuncional (1.6) e deve ser fixado com o parafuso de fixação do do registrador de articulação (1.11).



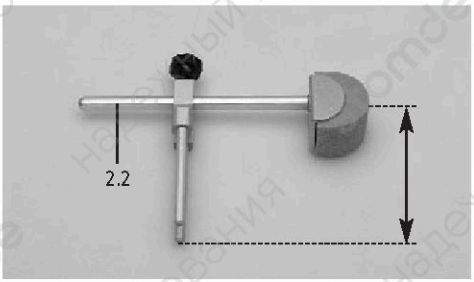
O parafuso com barra, tipo "tommy" (7.2), firma o registrador de articulação 3D.

5.5 Ajustando a largura

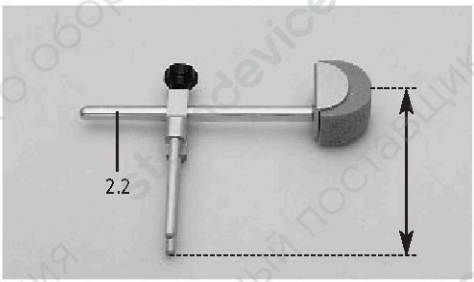


A largura do arco de transferência pode ser ajustada por intermédio do parafuso de fixação da abertura dos braços (1.7). Se o mínimo de largura ainda não é suficiente, as peças auriculares pretas "L" (9.0) devem ser usadas. Neste caso, o ganho adicional de espaço será de 20 mm.

5.5 Altura adicional na área do apoio nasal



Quando a vareta do apoio nasal (2.2) é girada em 180°, um espaço adicional de 10 mm pode ser conseguido.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6. Uso prático em paciente

6.1 Preparar a forquilha de oclusão

Cubra a forquilha (garfo) de oclusão com suficiente cera dura aquecida ou com silicone. Pressione a cera ou silicone contra os dentes do maxilar superior. Providencie claro e adequado suporte oclusal, de ambos os lados.



6.2 Plano de referência

6.2.1 Versão CP

O plano de Camper passa pela parte superior da spina nasalis e pela extremidade inferior do conduto auditivo externo. Assinalar a spina nasalis.



6.2.2 Versão FH

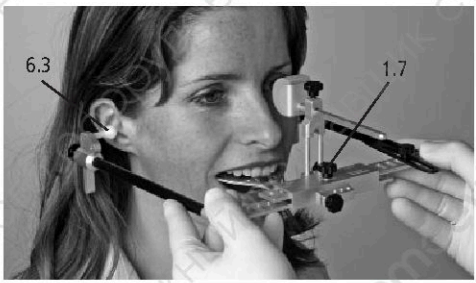
O plano horizontal de Frankfort passa pela parte superior do ponto sub-orbital e pela extremidade superior do conduto auditivo externo. Assinalar o ponto orbital.



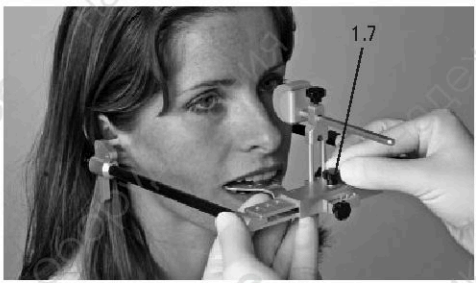
6.3 Posicionar o arco de transferência

Manter o paciente em posição ereta. Solte o parafuso de fixação da abertura dos braços (1.7). Introduza as peças auriculares (6.3) nos condutos auditivos externos, empurrando lentamente os dois braços laterais. Com o objetivo de aliviar o peso, o paciente pode suportar o UTS, segurando os braços laterais do instrumento com as mãos.

Não aplicar muita pressão quando posicionar as peças auriculares.



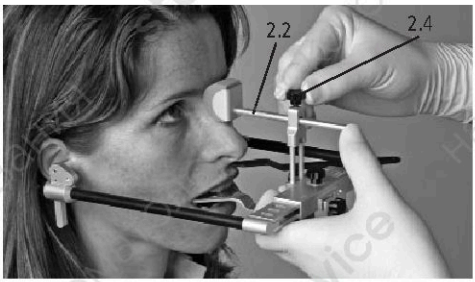
Para fixar esta posição, apertar o parafuso de fixação da abertura dos braços (1.7).



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

6.4 Colocar o apoio nasal

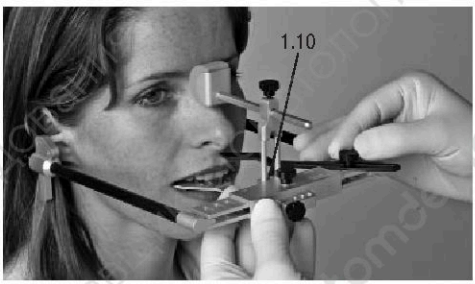
Solte o parafuso da vareta do apoio nasal (2.4) e procure situar o apoio nasal em local adequado do nariz, na região da glabela, à custa de leve pressão na vareta do apoio nasal (2.2), até conseguir o posicionamento firme e seguro do arco de transferência.



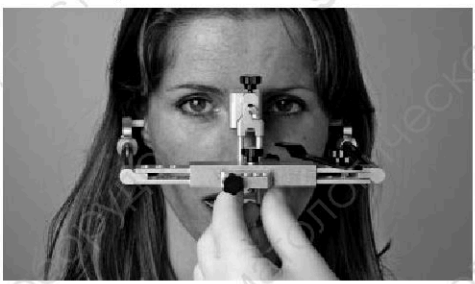
6.5 Alinhamento do arco de transferência

Por intermédio do ajuste vertical do apoio nasal, alinhar o arco de transferência, apontando o indicador de ponto de referência para a spina nasalis (para CP) ou para o ponto orbital (para FH).

Versão CP = spina nasalis.



Versão FH = ponto orbital.



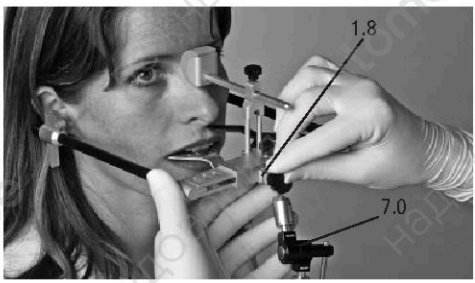
Enquanto manusear o UTS 3D, manter o indicador de ponto de referência (3.0) a uma distância segura, para evitar danos aos olhos do paciente.

6.6 Outras versões

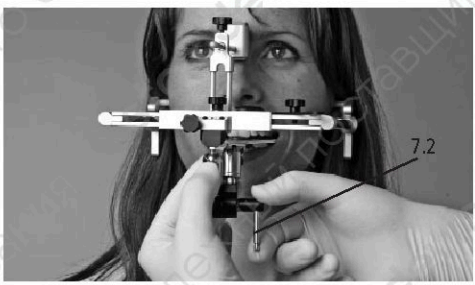
Por intermédio das peças auriculares verticalmente ajustáveis, o UTS 3D é também adequado para a transferência de modelos de acordo com coordenadas específicas. Para este propósito, por favor, consulte a respectiva literatura para maiores detalhes.

6.7 Fixar o registrador de articulação 3D

Verifique, novamente, se o arco de transferência está bem ajustado na cabeça do paciente e se todos os pontos de referência coincidem. Coloque a forquilha (garfo) de oclusão 3D (8.0) no registrador de articulação 3D (7.0) aberto e posicione a forquilha de oclusão sobre os dentes inferiores. Se necessário, rolos de algodão podem oferecer suporte adicional para a estabilidade da forquilha de oclusão. A seguir, o registrador de articulação 3D (7.0) deve ser firmado na conexão do registrador de articulação (1.8).



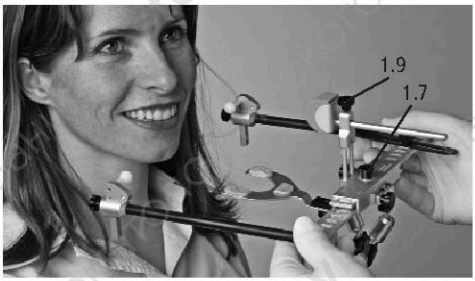
Aperte o parafuso com barra, tipo "tommy" (7.2). O processo de registro está terminado e os parâmetros correspondentes estão registrados no registrador de articulação 3D.



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

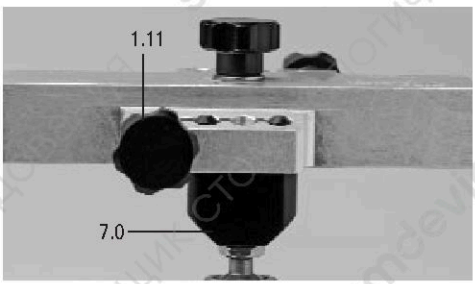
6.8 Remover o arco de transferência

Solte o parafuso de fixação da abertura dos braços laterais (1.7) e o parafuso da conexão do apoio nasal (1.9). Separe os braços laterais e instrua o paciente para abrir a boca. Deste modo, todo o aparelho, incluindo o registrador de articulação, pode ser removido.



6.9 Retirar o registrador de articulação

Solte o parafuso de fixação do registrador de articulação (1.11) e retire o registrador de articulação 3D (7.0).



Da mesma maneira acima descrita, o UTS 3D pode ser empregado em conjunto com o "Gnathometer M" ou com a "Centric Tray".

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7. Manutenção, Limpeza, Diagnóstico

Este capítulo descreve os procedimentos de manutenção e limpeza para o arco de transferência UTS 3D. Esta lista contém somente tarefas que podem ser efetuadas por pessoal não especializado. Todas as outras tarefas devem ser conduzidas por pessoal qualificado de um certificado "Service Center" Ivoclar Vivadent.

7.1 Inspeção e manutenção

A periodicidade destes procedimentos de manutenção depende da freqüência do uso e de hábitos dos usuários. Por esta razão, os tempos recomendados são aproximados.

7.2 Limpeza

O quê?	Quando?	Material de limpeza
Os parafusos, que estão contaminados com cera ou gesso.	Se necessário.	Lavar com água e secar com um pano.
Os parafusos, que estão contaminados com silicone.	Se necessário.	Limpar com um pano.
A forquilha (garfo) de oclusão 3D, que entrou em contato com sangue ou saliva.	Após cada uso.	ver Capítulo 7.3
Registrador de articulação 3D	Após cada uso.	Limpar com spray desinfetante.
Arco de transferência UTS 3D	Após cada uso.	Limpar com spray desinfetante.
Protetores nasais.	Após cada uso.	Usar novo protetor nasal. Os protetores nasais são descartáveis.
Peças auriculares.	Após cada uso.	Dispositivo autoclavável. Por favor, observar as respectivas instruções.



Evitar contato com ácidos fortes e solventes (p.ex., MMA). Nestes casos, possíveis danos para as superfícies devem ser prevenidos.

7.3 Instruções para limpeza do registrador de articulação 3D

- Após cada uso, ou contato com saliva ou sangue, lavar com um desinfetante.
- Usar somente desinfetantes adequados para aços inoxidáveis e metais leves.
- Evitar qualquer contato com ácidos fortes, bases ou solventes.
- Não limpar utilizando banho de ultra-som, água, jato de vapor ou unidades de esterilização.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

8. E se ...

Este capítulo pretende ajudá-lo a reconhecer erros e tomar as apropriadas medidas ou, se possível, proceder alguns reparos.

8.1 Erros técnicos

Descrição	Confirmação	Ação corretiva
O paciente queixa de dor e pressão no nariz.	O protetor nasal está em posição ?	Usar o protetor nasal.
O paciente queixa de dor no ouvido.	A largura do arco de transferência está muito estreita ?	Fechar o arco de transferência de modo mais suave.
A referência do respectivo plano (CP) ou (FH) não foi registrada de modo correto.	As peças auriculares estavam corretamente montadas, de tal modo que elas entraram em contato com o suporte das peças auriculares ?	Quando registrar de acordo com os métodos CP e FH, as peças auriculares sempre devem entrar em contato com o suporte das peças auriculares.
A superfície do arco de transferência está danificada.	A limpeza da superfície foi feita com ácido ou solvente ?	Não usar ácidos ou solventes para limpar o arco de transferência.
A superfície do arco de transferência está arranhada ou riscada.	Um instrumento pontiagudo foi usado ?	Não usar instrumentos pontiagudos em conjunto com o arco de transferência.

8.2 Reparos

Os reparos devem ser conduzidos somente por um qualificado "Service Center" Ivoclar Vivadent. Por favor, veja os endereços na última página destas Instruções de Uso.

Se, durante o período de vigência da garantia, o reparo não for efetuado por um não qualificado "Service Center" Ivoclar Vivadent, a garantia termina imediatamente. Por favor, para maiores detalhes, consultar os regulamentos de garantia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

9. Especificações do Produto

9.1 Forma de apresentação

- 1 Arco de Transferência Universal, com parafusos de fixação.
- 1 Registrador de articulação 3D, com parafusos do tipo "tommy"
- 1 Forquilha (garfo) de oclusão 3D.
- 1 Apoio nasal.
- 5 Protetores nasais, cor verde (médio).
- 5 Protetores nasais, cor azul (mole).
- 2 Peças auriculares, cor branca.
- 2 Peças auriculares, cor preta (grande).
- 1 Indicador do ponto de referência.
- 2 Pinos axiais.
- 1 Instruções de Uso.

A forma de apresentação pode variar, conforme o país considerado.

Acessórios recomendados
- Pinos de suporte UTS, do tipo 2, para transferência direta ao articulador.

Acessórios adicionais e partes de reserva
- Forquilha (garfo) de oclusão 3D (8.0).
- Registrador de articulação 3D (7.0).
- Protetores nasais, "médio" (10.1).
- Protetores nasais, "mole" (10.2).
- Peças auriculares (6.3).
- Peças auriculares "L" (9.0).

9.2 Dados técnicos

Pesos

Apoio nasal	25 g
Registrador de articulação	94 g
Arco de transferência UTS	160 g

Materiais

Partes metálicas:	alumínio, aço.
Braços laterais:	material composto de carbono.
Peças auriculares:	resina DELRIN.

Possibilidades de ajuste

Largura ajustável com peças auriculares "L":	107 mm a 180 mm
Largura ajustável:	87 mm a 160 mm
Altura do apoio nasal ajustável:	85 mm
Comprimento do apoio nasal ajustável:	22 mm
Altura da peça auricular ajustável:	22 mm
Altura do indicador de referência ajustável:	66 mm

10. Informações gerais

Transferência de modelos para o articulador Stratos

Por favor, consultar as Instruções Operacionais do articulador Stratos ou a literatura correspondente.

Este dispositivo foi desenvolvido somente para uso odontológico. Montagem e operação devem ser conduzidas de acordo com as Instruções de Uso. O fabricante não é responsável pelos danos causados por outros usos ou por manipulação incorreta. Além disto, o usuário está obrigado a comprovar, antes do emprego e sob sua responsabilidade, se o dispositivo é compatível com a utilização desejada, principalmente quando esta utilização não estiver indicada nas Instruções de Uso. Descrições e dados não constituem nenhum tipo de garantia e, por isto, não possuem qualquer vinculação.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Ivoclar Vivadent – worldwide

Ivoclar Vivadent AG
Bendererstrasse 2
FL-9494 Schaan
Liechtenstein
Tel. +423 235 35 35
Fax +423 235 33 60
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Pty. Ltd.
1 – 5 Overseas Drive
P.O. Box 367
Noble Park, Vic. 3174
Australia
Tel. +61 3 979 595 99
Fax +61 3 979 596 45
www.ivoclarvivadent.com.au

Ivoclar Vivadent GmbH
Bremschlstr. 16
Postfach 223
A-6706 Bürs
Austria
Tel. +43 5552 624 49
Fax +43 5552 675 15
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Ltda.
Rua Maestro João Gomes de
Araújo 50; Salas 92/94
Sao Paulo, CEP 02332-020
Brazil
Tel. +55 11 69 59 89 77
Fax +55 11 69 71 17 50
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent Inc.
2785 Skymark Avenue, Unit 1
Mississauga
Ontario L4W 4Y3
Canada
Tel. +1 905 238 57 00
Fax +1 905 238 5711
www.ivoclarvivadent.us.com

Ivoclar Vivadent
Marketing Ltd.
Rm 603 Kuen Yang
International Business Plaza
No. 798 Zhao Jia Bang Road
Shanghai 200030
China
Tel. +86 21 5456 0776
Fax. +86 21 6445 1561
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent
Marketing Ltd.
Calle 134 No. 13-83, Of. 520
Bogotá
Colombia
Tel. +57 1 627 33 99
Fax +57 1 633 16 63
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent SAS
B.P. 118
F-74410 Saint-Jorioz
France
Tel. +33 450 88 64 00
Fax +33 450 68 91 52
www.ivoclarvivadent.fr

Ivoclar Vivadent GmbH
Dr. Adolf-Schneider-Str. 2
D-73479 Ellwangen, Jagst
Germany
Tel. +49 (0) 79 61 / 8 89-0
Fax +49 (0) 79 61 / 63 26
www.ivoclarvivadent.de

Ivoclar Vivadent
Marketing Ltd
114, Janki Centre
Shah Industrial Estate
Veera Desai Road,
Andheri (West)
Mumbai 400 053
India
Tel. +91 (22) 673 0302
Fax. +91 (22) 673 0301
www.ivoclarvivadent.firm.in

Ivoclar Vivadent s.r.l.
Via dell'Industria 16
I-39025 Naturno (BZ)
Italy
Tel. +39 0473 67 01 11
Fax +39 0473 66 77 80
www.ivoclarvivadent.it

Ivoclar Vivadent S.A. de
C.V.
Av. Mazatlán No. 61, Piso 2
Col. Condesa
06170 México, D.F.
Mexico
Tel. +52 (55) 5062-1000
Fax +52 (55) 5553 1426
www.ivoclarvivadent.com.mx

Ivoclar Vivadent Ltd
12 Omega St, Albany
PO Box 5243 Wellesley St
Auckland, New Zealand
Tel. +64 9 914 9999
Fax +64 9 630 61 48
www.ivoclarvivadent.co.nz

Ivoclar Vivadent
Polska Sp. z.o.o.
ul. Jana Pawla II 78
PL-01-501 Warszawa
Poland
Tel. +48 22 635 54 96
Fax +48 22 635 54 69
www.ivoclarvivadent.pl

Ivoclar Vivadent S.A.
c/Emilio Muñoz, 15
Esquina c/Albarracín
E-28037 Madrid
Spain
Tel. + 34 91 375 78 20
Fax + 34 91 375 78 38
www.ivoclarvivadent.com

Ivoclar Vivadent AB
Dalvägen 14
S-169 56 Solna
Sweden
Tel. +46 8 514 93 943
Fax +46 8 514 93 940
www.ivoclarvivadent.se

Ivoclar Vivadent UK Limited
Ground Floor Compass
Building
Feldspar Close
Warrens Business Park
Enderby
Leicester LE19 4SE
United Kingdom
Tel. +44 116 284 78 80
Fax +44 116 284 78 81
www.ivoclarvivadent.co.uk

Ivoclar Vivadent, Inc.
175 Pineview Drive
Amherst, N.Y. 14228
USA
Tel. +1 800 533 6825
Fax +1 716 691 2285
www.ivoclarvivadent.us.com

Dentigenix Inc.
454 North 34th Street
Seattle, WA 98103
USA
Tel. +1 206 547-4790
Fax +1 206 547-4789
www.dentigenix.com

Version: 1
Date information prepared:
04/2005

Printed in Austria
© Ivoclar Vivadent AG, FL-9494 Schaan
595067/0405/WE1

ivoclar vivadent:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ